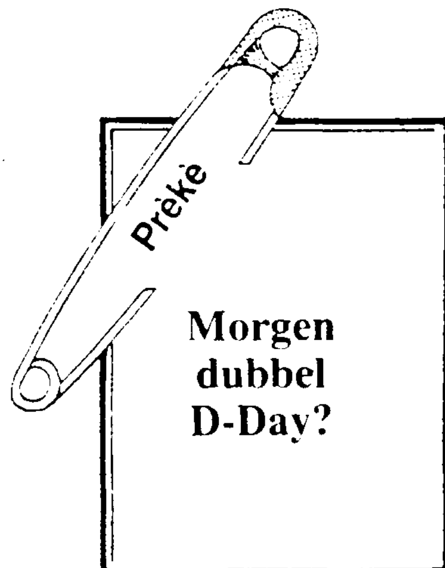
VANDAAG



BENTOERA ...tomaat...

109E JAARGANG — NO.: 253 MAANDAG 2 NOVEMBER 1992

AMIGOE



Morgen dubbel D-Day?

Vrees voor veel doden bij treinramp Pakistan

ISLAMABAD - Bij een treinongeluk in de buurt van de Pakistaanse stad Sukkur, in het zuiden van het land, zijn zondag ten minste vijftien mensen om het leven gekomen. Het dodental zal volgens plaatselijke functionarissen mogelijk oplopen tot rond 75.

Eerder werd gevreesd dat er 150 doden waren gevallen. Het ongeluk gebeurde in de buurt van het station van Reti in de zuidelijke provincie Sind. Een sneltrein, die op weg was naar de centraal gelegen provincie Punjab, reed in op de goederentrein. Onder de passagiers vielen rond 150 gewonden.

De schade bij het ongeval is enorm. Verscheidene wagons zijn van het spoortalud gegleden. Ongeveer duizend militairen zijn bij het reddingswerk ingeschakeld. De politie stelt een onderzoek in naar de oorzaak van de ramp, waarbij ze sabotage niet uitsluit. Maar ook een fout van het stationshoofd van Reti wordt niet uitgesloten. De man is sinds het ongeval spoorloos.

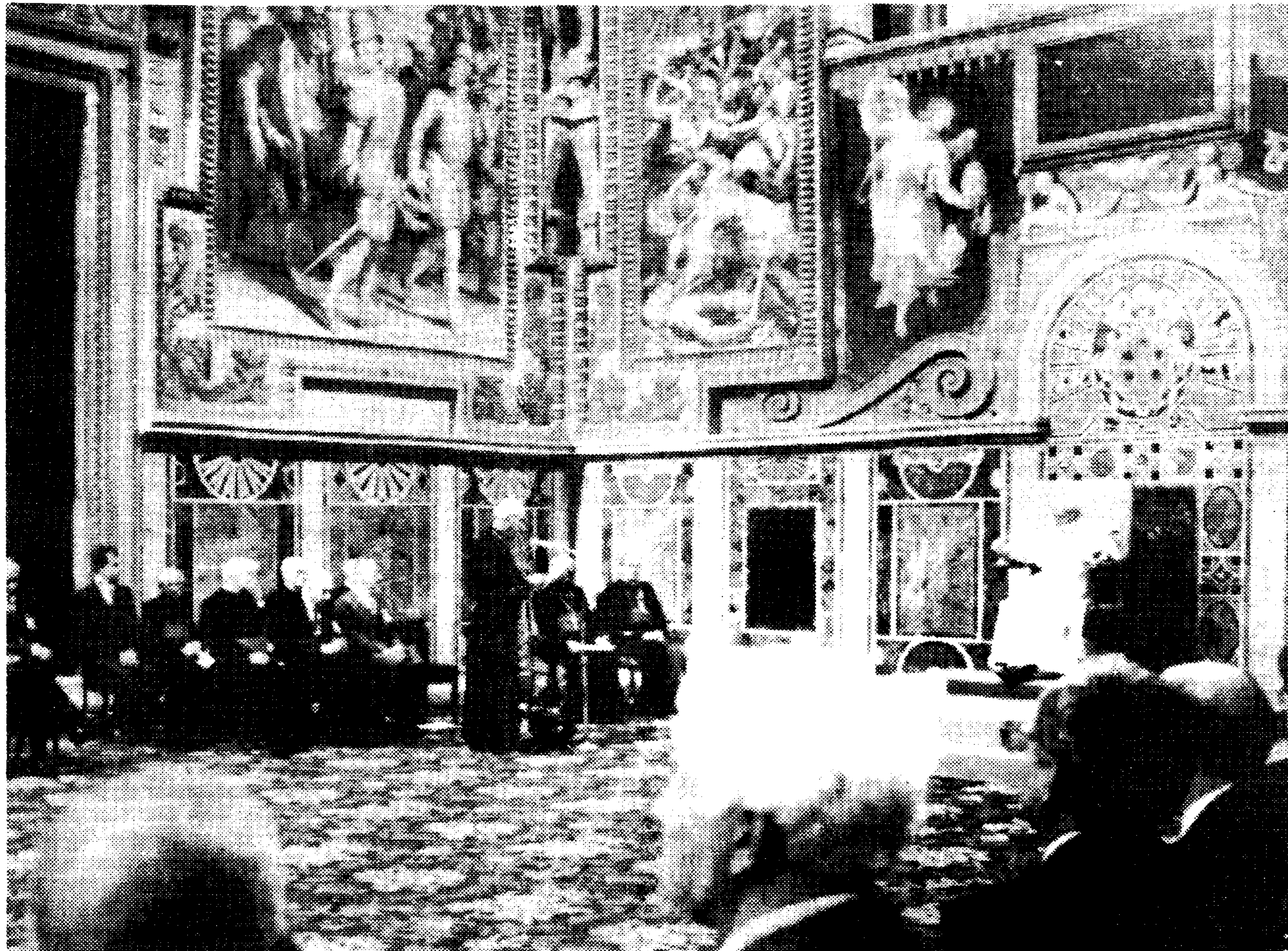
Columbia terug na succesvolle vlucht

CAPE CANAVERAL - Met een veilige landing op het ruimtevaartcentrum Cape Canaveral in Florida heeft het Amerikaanse ruimteveer Columbia zondag een praktisch probleemloze vlucht beeindigd.

Om 09.06 uur plaatselijke tijd zetten commandant James Wetherbee en piloot Michael Baker het oudste ruimteveer van de NASA na een bijna tien dagen durende vlucht op de landingsbaan bij de Atlantische Oceaaan. Dit jaar staat nog een achtste vlucht, de 52ste sinds he. begin van het programma met de NASA-ruimteveren in 1981, met de Discovery op het programma, en wel voor 25 november.

De zes astronauten van de Columbia brachten tijdens de vlucht de Amerikaans-Italiaanse onderzoekssatelliet "Lageos 2" in een baan om de aarde. Verder stonden proeven centraal met een computergestuurd camerasysteem om de grijparm van het ruimteveer optisch beter te kunnen volgen en controleren. Tevens werden experimenten uitgevoerd over de gevolgen van de gewichtsloosheid op materialen zoals de groei van kristallen en het gedrag van vloeibaar helium.

Rome erkent wetenschappelijke misser



■ROME - Het heeft lang geduurd voordat de Rooms katholieke kerk een wetenschappelijke blunder heeft erkend en het slachtoffer van deze blunder, de wetenschapper Galileo Galilei heeft gerehabiliteerd. Op verzoek van paus Johannes Paulus II heeft de Vaticaanse Wetenschappelijke academie rapport uitgebracht over wat bekend is geworden van de zaak-Galilei. Deze stelde in 1633 vast dat de wereld zich rond de zon bewoog. Volgens de toenmalige bijbel-uitleg was dit wetenschappelijk onderschreven standpunt strijdig met de Bijbel en dus onjuist. Galilei werd veroordeeld voor deze leer. Hij verzoende zich met de kerk. De studie over de veroordeling van Galelei heeft dertien jaar in beslag genomen. De veroordeling is ongedaan gemaakt. Blijkbaar zeer tegen de zin van enige kardinalen die het niet nodig vonden dat deze kwestie weer opgerakeld werd. Hij is echter van principieel belang: namelijk het terugkomen op de veroordeling van Galilei maakt de verhouding duidelijk tussen de Rooms-katholieke kerk en de wetenschap. Bij de foto: de paus luistert in een der prachtige Vaticaanse zalen naar de voordracht van het rapport door een der leden van de academie. Daarvan maken geestelijken maar ook internationaal erkende wetenschappers deel uit.

(AFP-satellietfoto)

Voorlopige aanhouding agenten wordt verlengd

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Het Openbaar Ministerie (O.M.) zal verlenging aanvragen van de voorlopige aanhouding van de twee agenten die vorige week op St Maarten gearresteerd werden. Zo verklaarde vanochtend officier van justitie op de bovenwinden mr Hans Wesselink. Hij zei niet te weten wanneer de twee voor de rechter komen. Rekening houdende met het omderzoek en de te volgen procedures zouden daar wel eens twee maanden overheen kunnen gaan, verwacht hij.

Intussen werd een van de twee agenten overgebracht naar Bonaire, terwijl de ander vast blijft in Koraal Specht op Curaçao. De mogelijkheid is niet uitgesloten dat een van hen op korte termijn weer op het vliegtuig naar de bovenwinden wordt gezet, weet de officier. Het duo wordt heel bewust gescheiden gehouden.

De agenten H.G. en R.K. werden donderdag in Philipsburg gearresteerd. Zij worden verdacht van diefstal c.q. verduistering. Ook de burgers R.F. en S.F. werden op die dag aangehouden. Meer aanhoudingen werden sindsdien niet verricht, aldus Wesselink. Hij vindt het, anders dan journalisten uit mond van hoofdcommissaris Kramer hadden begrepen, "voorbarig" om aan te nemen dat meer politiemensen aangehouden zullen worden. Feit is wel dat het onderzoek op volle gang is.

Binnenkort zijn de eerste acht dagen van de voorlopige aanhouding verstreken en Wesselink zei vanochtend dat hij de rechter-commissaris zal benaderen met een verzoek voor verlenging (met nog acht dagen).

Honderden doden geteld, Unita kopstukken vluchten

Bestand in Angola meteen al geschonden

LISSABON - Het bestand dat de strijdende partijen in Angola in de nacht van zondag op maandag hadden bereikt, is maandagochtend al geschonden, zo heeft een correspondent van de Portugese radiozender TSF gemeld. In de Angolese hoofdstad Luanda klinkt voortdurend het geluid van schoten. De Angolese staatsradio meldde dat honderden stoffelijke overschotten zijn binnengebracht in de ziekenhuizen. Twee vooraanstaande UNITA-leiders hebben de dood gevonden toen zij probeerden weg te komen uit Luanda, zo had de Portugese correspondent vernomen uit politieke bronnen. De slachtoffers zijn Jeremias Chitunda, vice-voorzitter van UNITA en Eliais Salupeto Pena, militaire vertegenwoordiger van UNITA.

De regerende MPLA en de beweging van voormalige opstandelingen Unita hadden eerder overeenstemming bereikt over een "onvoorwaardelijk staakt-het-vuren" dat een eind moest maken aan drie dagen van strijd in de hoofdstad Luanda. Dit meldde het Portugese persbureau LUSA maandag. Het bureau haalde een woordvoerder van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali aan met de mededeling dat de VN hebben geholpen bij het bereiken van een bestand in Angola. Eerder had Lusa een militaire bron in Luanda aangehaald met de mededeling dat het bestand om middernacht in Luanda van kracht zou worden en naar de rest van Angola zou worden uitgebreid naarmate de communicatie dat toe zou laten. Zover is men echter nog niet gekomen. Het bestand lijkt onmiddellijk aan flarden te zijn geschoten.

ONDER CONTROLE

Verscheidene landen waren al begonnen hun onderdanen uit Angola terug te trekken nadat hevige gevechten waren uitgebroken tussen regeringstroepen en de verzetsbeweging Unita in de hoofdstad Luanda. Die hebben dit weekeinde aan zo'n driehonderd mensen het leven gekost, zo meldde het Portugese persbureau LUSA op grond van onofficiele berichten.

Volgens diplomatieke bronnen werd zondag op de tweede dag van de strijd in Luanda in verscheidene wijken van de stad gevochten. Volgens informele schattingen die LUSA aanhaalt waren meer dan driehonderd stoffelijke overschotten te zien in de verlaten straten van de stad. Onder de slachtoffers zijn twee functionarissen van de Verenigde Naties (VN), die zaterdag door Unita-strijders waren doodgeschoten in hun jeep.

"De situatie is onder controle en er zijn aanwijzingen dat de toestand binnenkort weer normaal is", aldus meldde de staatsradio zondag optimistisch. Hoe de strijd verloopt was echter grotendeels onduidelijk. Een Zuid-afrikaanse diplomaat meldde dat Unita aan de winnende hand leek maar volgens andere berichten is de organisatie begonnen zijn leiders en strijders terug te trekken uit de diplomatenwijk Miramar van Luanda. Deze wordt door het leger van het linkse MPLA-bewind met zware artillerie beschoten.

EVACUATIE

Militairen en gewapende burgers zouden de Unita-vestigingen in de volkswijken Sambizanga, Terra Nova, Cassenda en Golfo hebben aangevallen. Volgens onbevestigde berichten pogen Unita-strijders uit de stad naar het noorden te vluchten, en zijn Unita-generaal Arlinda Pena "Ben Ben" en twee hoge functionarissen van de beweging opgepakt.

Honderden buitenlanders proberen intussen de stad te ontvluchten. Zo'n vierhonderd Brazilianen zijn zaterdagavond per vliegtuig opgehaald, en tweehonderd Zuidafrikanen bevinden zich op een hotelboot in de baai van Luanda. Portugal is begonnen zijn veertigduizend ingezetenen te evacueren via het eiland Sao Tome, maar zeshonderd van hen wachten nog op het vliegveld van Luanda, dat voor luchtverkeer zou zijn gesloten. Den Haag heeft de naar schatting 65 Nederlanders in het land geadviseerd zo spoedig mogelijk te vertrekken, maar er is geen evacuatieplan voorzien. In Luanda bevonden zich verder ook nog Hongaarse en Tsjechoslowaakse diplomaten die weg willen.

Ook buiten Luanda werd er gevochten. Zeker vijftien mensen kwamen om in Lubango in de zuidelijke provincie Huila. De kuststad Benguela werd onder vuur genomen door Unita-strijders met wapens die ze van het Angolese leger hadden afgenomen. De toestand in de stad is "niet goed", aldus de radio. De radio meldde tevens dat zeshonderd Unita-rebellen probeerden het regeringshoofdkwartier te veroveren in Ndatalando, de hoofdstad van de provincie Bengo tweehonderd kilometer ten oosten van Luanda. Buiten de stad viel de oproerpolitie Unita-strijdkrachten aan.

OPROEP VN

De strijd tussen de regering van de ex-Marxistische MPLA-partij en Unita, die al zestien jaar burgeroorlog hebben gevoerd, laaide donderdag op, een maand na de presidents- en parlementsverkiezingen die het vredesakkoord tussen de twee partijen moest bezegelen. Unitaleider Jonas Savimbi verloor echter en weigerde zijn nederlaag te aanvaarden. President Frederik de Klerk van Zuid-Afrika, dat jarenlang Unita steunde tegen de MPLA, riep Savimbi zondag op een wapenstilstand af te kondigen en vredesbesprekingen aan te gaan met zijn rivaal, president Jose Eduardo dos Santos.

VN- secretaris-generaal Boutros-Ghali riep zaterdag ook op tot een "onmiddellijke" beeindiging van de gevechten in Luanda. Verder drong hij aan op hervatting van de dialoog tussen president Jose Eduard dos Santos en diens tegenstrever van Unita, Jonas Savimbi. Volgens zijn woordvoerder heeft Boutros-Ghali "persoonlijk" aan Dos Santos en Savimbi gevraagd "onmiddellijk hun strijders" terug te trekken uit de hoofdstad en die "naar hun kazernes te sturen". "Ik roep alle partijen ertoe op de vijandelijkheden te staken en zich te onthouden van elke handeling die de al netelige toestand zou verslechteren", aldus Boutros-Ghali.

Vrijdag al had de Veiligheidsraad van de VN een ernstige waarschuwing gericht aan Unita, die hij verantwoordelijk acht voor de hervatting van de vijandelijkheden donderdag en vrijdag rond de luchthaven van Luanda en in Huambo (centraal-Angola), waar Savimbi zich heeft verschanst.

■LIMA - Allerzielen: vandaag worden in de katholieke kerk alle overledenen herdacht. Dit gebeurt in het ene land met het leggen van bloemen, elders met het opsteken van kaarsen en in en bij de Peruaanse hoofdstad Lima gaat men als gezin naar de begraafplaats, vaak met het eten en drinken waarvan de overledene tijdens zijn leven hield. In Lima telt men talrijke "illegale" begraafplaatsen. De mensen die uit armoe naar de hoofdstad zijn getrokken hebben het geld niet dat nodig is voor een begrafenis van hun dierbaren op een officiele begraafplaats. Zij leggen hen dan te rusten op een dergelijke illegale begraafplaats niet ver van hun woning. Deze foto toont een voorleester bij zo'n zelf gegraven graf met twee kinderen bij het kruis dat aan de begrafenis herinnert en verder wat bloemen. De doden worden niet vergeten en ook wordt de dood als zodanig niet uit het zicht verwijderd.

Allerzielen in Lima



Shi'ieten niet in Iraaks oppositiefront

SALAHUDDIN - Iraks belangrijkste Shi'itische oppositiegroep, de Opperste raad van de Islamitische revolutie (SCIRI), zal niet deelnemen aan een gezamenlijk leiderschap van Irak dat gevormd moet worden door de Iraakse oppositiegroepen.

Dat heeft de Sciri laten weten in de Noordiraakse stad Salahuddin, waar Iraakse oppositiegroepen overleg voeren voor een gezamenlijk leiderschap voor een nieuw Irak

Ondanks wapenstilstand in Ossetië:

Hevige strijd tussen Ingoesjen en Ossetiërs

MOSKOU - Ondanks een wapenstilstand is in de nacht van zondag op maandag hevig gevochten tussen Ingoesjen en Ossetiers in de tot Rusland behorende Kaukasische autonome republiek Noord-Ossetie. Dit meldde het Russische pesbureau Itar-Tass maandag. Er zijn opnieuw doden en gewonden gevallen.

Een deel van de drieduizend door Moskou gezonden troepen heeft inmiddels stellingen betrokken in het crisisgebied. Zij hebben opdracht alle gewapende groeperingen uit het gebied te verdrijven. Het etnische geweld in de Kaukasus sloeg dit weekeinde over naar de Russische deelstaat Noord-Ossetie, waar mogelijk honderd mensen zijn omgekomen bij gevechten tussen Ossetiers en Ingoesjen. Moskou stuurde drieduizend man speciale troepen naar de Noordossetische hoofdstad Vladikavkas om te trachten de strijdende partijen te scheiden.

Zondag kwamen in Noord-Ossetie twee regimenten Russische parachutisten aan. Volgens het persbureau Interfax moeten ze de grens tussen Noord-Ossetie en Ingoesjetie bewaken om te voorkomen dat Ingoesjen uit de buurrepubliek oprukken naar Vladikavkas. Ook zijn Omon-troepen van het Russische ministerie van Binnenlandse zaken naar de stad gestuurd om Ossetiers en Ingoesjen uit elkaar te houden.

Tomaten van eigen bodem dank zij project van LVV

WILLEMSTAD — Tien tuinders moeten over twee maanden voor zo'n tienduizend kilo tomaten per maand gaan zorgen. Dat betekent dat er dan geen 150.000, maar nog maar 140.000 kilo tomaten per maand op Curaçao hoeven te worden ingevoerd. Een eerste stap op weg naar zelfvoorziening op het gebied van tomaten.

De tuinders worden technisch ondersteund door de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV). Gedeputeerde van deze dienst, Raymond Bentoera, viel vandaag de eer te beurt om de eerste tomatenplant te poten. Hij deed dat op het terrein van tuinder Edward Galarraga.

Galarraga is een van de tuinders die tussen oktober en mei tomaten gaan kweken volgens een systeem van LVV. Hij heeft al vaker tomaten gekweekt "met goede resultaten". Desondanks was hij geïnteresseerd in dit project, ook al omdat het werkt met een gegarandeerde afzet voor de planters. Verder wordt er bij dit project anders water gegeven en ook het systeem van brede ruggen waarop geplant wordt is verschillend van wat Galarraga gewend is.

De afzet is volgens projectleider Maurice Adriaens van LVV een van de grote problemen van de ontwikkeling van de landbouw op het eiland. "De tuinders zijn niet georganiseerd en daardoor kunnen de supermarkten hen tegen elkaar uitspelen. De planters zijn financieel de dupe en hebben daarom geen trek in al te grote investeringen. Daarvoor verdienen zij te weinig. Door het gebrek aan investeringen is er geen ontwikkeling op landbouwgebied te bespeuren op Curaçao".

Net als bij de tuinders van het Groot Piscadera-project wordt de afzet van deze tomatenkwekers door LVV gegarandeerd. Adriaens: "De tuinders hoeven alleen maar te produceren, de prijs is gegarandeerd. Bij een hogere kwaliteit produkt kan er eventueel 10 procent extra betaald worden. Dat is dan weer een stimulans om meer te investeren".

De bedoeling is om dit project als het eenmaal loopt uit te breiden, zodat in de toekomst alle tomaten van eigen bodem kunnen komen. Althans in de maanden waarin tomaten gekweekt kunnen worden. Vanaf mei wordt het namelijk te warm voor de tomatenteelt. "Het blijft een gewas dat veel aandacht vergt, maar dat betekent niet dat Curaçao niet zelf tomaten kan voortbrengen. Tomaten van betere kwaliteit, omdat ze verser zijn", aldus Adriaens.



Gedeputeerde R. Bentoera (midden) zet de eerste tomatenplant in de grond. Links projectleider M. Adriaens, rechts tuinder E. Galarraga.

Lek aan boord van Swallow ingekapseld

WILLEMSTAD — waterstoffluoride kende container boord van het twaalf ten zuiden van Cu liggende Nederla schip Swallow is zo niet gedicht. Vandaag men verder werken het lek. Er is een 'co om het lek gebouw een koelleiding. Met kunstmatig opgew tegendruk zou de stroom van gas ge kunnen worden.

Als niemand iets aan he doet zou het niet twee of dagen maar twee tot weken duren voordat de leeg zou zijn. Oorspro lijke officiëel mededeling als zou de lekkagetijd duren bleken later onjuis

In het weekeinde heb twee experts materiaal boord van de Swall gebracht. Er zijn nu twee deskundigen over komen ter versterking. is drie ton materiaal gea veerd dat voor de gebruikt moet worden.

Het schip drijft sinds d derdag voor de kust. giftige gas dat ontsnapt zwaar en blijft niet lang de lucht hangen. Als he het water komt wordt direct opgenomen en gene traliseerd.

Nederlandse kranten te laat

Problemen bij TransTel door nieuw KLM-schema

WILLEMSTAD — Het gewijzigde KLM-schema betekent wellicht het einde van de zondagochtendbezorging door Transtel van de zaterdagse kranten uit Nederland.

Al twee jaar lang bezorgt TransTel elke zondag voor 8:00 uur de zaterdagochtendkranten uit Nederland op Curaçao. De kranten kwamen zaterdagavond per KLM op Curaçao aan.

Gisteren wachtten de klanten echter tevergeefs. Met ingang van de winterdienstregeling vliegt de KLM geen zaterdagvlucht meer naar Curaçao, maar naar Aruba. Daar arriveerden de kranten zaterdag om half zes. De reis van Aruba naar Curaçao duurde ruim 24 uur.

Igor Naaldijk van Transtel snapt niet waarom het zo lang moest duren. "We wisten van Aerocargo dat we de eerste ochtendvlucht waarschijnlijk niet zouden halen, omdat de douane op zondag laat begint. De latere vluchten hadden kennelijk allemaal overvracht. Onze kranten konden telkens niet mee. We zijn wel zes keer op en neer naar Hato gegaan. Maar pas om half acht zaten de kranten erbij".

Transtel had tevoren uitgebreid afspraken gemaakt met de betrokken ondernemingen. Deze week willen zij nog een keer proberen een garantie te krijgen voor tijdige aflevering. "Als dat niet lukt, moeten we er maar mee ophouden", zegt Naaldijk. "De lol zit hem juist in die bezorging op zondagochtend. Maandag is het te laat, dan heb je oud nieuws en bovendien geen tijd meer om het te lezen".

CBV: Protestmanifestatie op 8 november om indexering

WILLEMSTAD — De vakbond van werknemers in verplegende en verzorgende instellingen, CBV, heeft voor zondag 8 november een protestmanifestatie georganiseerd met als doel de indexering uitbetaald te krijgen en ter naleving van het Akkoord van Las Palmas. Zo wordt in een CBV-persbericht bekend gemaakt.

Volgens de vakbond zal massaal gedemonstreerd worden en zullen alle werknemers in de gezondheidssector hun stem laten horen op de bewuste dag. De bijeenkomst zal tevens dienen als protestuiting tegen de voorgenomen afkondiging van omzetbelasting. De CBV staat wat dat laatste betreft zeker niet alleen: de vakbonden en vakcentrales hebben de krachten intussen weer gebundeld in de Sindikatonan Uní di Kòrsou (SUK) om te protesteren tegen de omzetbelasting. Er is niet één vakbond op Curaçao die zich positief heeft uitgelaten over deze nieuwe vorm van belasting, terwijl ook werkgeversorganisaties zich tegen de introduktie van omzetbelasting verzetten.

De CBV telt leden bij een groot aantal medische en verplegende instellingen zoals het Sehos, Birgen di Rosario, Neutrale Wijkverpleging een groot aantal crèche's en het Betèsda Verpleeghuis. De CBV besloot tijdens een bestuursvergadering van 27 oktober tot de organisatie van de protestdemonstratie op 8 november, zo blijkt uit een brief aan de leden werkzaam bij de aangesloten instellingen. Uit dat schrijven blijkt tevens dat de mars meer is dan uiting van ontevredenheid: er moeten goede cao's komen voor het personeel in de verplegende sector, van de besturen van de stichtingen is aandacht gewenst. Daar komt bij dat het hoog tijd is geworden dat de mensen werkzaam in deze sector hun opgegeven rechten terug krijgen, aldus de brief. Hier geldt immers niet uitbetaling van 14 procent indexering, maar invoering van indexering.

Uit het schrijven moet ook blijken dat het om een vreedzame en rustige bijeenkomst zal gaan, maar de ondertoon zal er een zijn van protest. "Er is jammergenoeg geen ander alternatief meer", maken CBV-voorzitter Phelipa en secretaris Maria bekend. Zij delen ook mee dat na deze mars meer acties zullen volgen.

De manifestatie wordt gehouden in het SSK-gebouw en duurt van half tien 's morgens tot half een. Verschillende sprekers zullen de problematiek toelichten.

Overvaller (20) opgepakt

WILLEMSTAD — De overvaller van een nummerkantoor in het winkelcentrum van Brievengat is zaterdag, een dag na zijn actie, aangehouden in de Betancourtstraat. Het gaat om de twintigjarige S.A. Hij liep het nummerkantoor binnen met een vuurwapen. De jongen is in handen van de recherche.

St. Maarten: bevolkingsexplosie

In zestig jaar 2,5 keer meer Antillianen

WILLEMSTAD — De bevolking van de Antillen is in zestig jaar tijd 2,5 zo groot geworden. In 1930 woonden er 76.000 mensen op de eilanden en nu is dat ongeveer 191.000.

Bonaire heeft in zestig jaar twee keer zoveel inwoners gekregen. Curaçao heeft bijna drie keer zoveel, Saba had vroeger 1,3 keer zoveel mensen als nu. St Eustatius verdubbelde bijna en Sint Maarten maakte een bevolkingsexplosie mee. Er wonen daar nu veertien keer zoveel mensen als zestig jaar geleden.

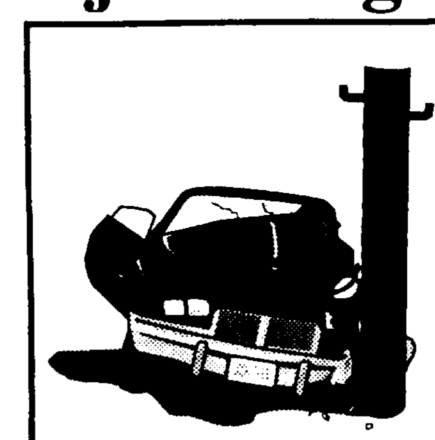
Ruwweg kan worden gesteld dat op Curaçao 143.000 mensen wonen, op Bonaire 11.000, op Saba 110, op St Eustatius 1800 en op St Maarten 33.500.

Zestig jaar geleden ging het (afgerond) voor Curaçao om 50.000, voor Bonaire om 5700, voor Saba om 1400, voor St Eustatius om 1100 en voor Sint Maarten om 23003.

Steeds meer blikschade

Curacaoënaars botsen voor negen miljoen weg

WILLEMSTAD — Vorig jaar hebben we als Curaçaoënaars 3722 verkeersongevallen veroorzaakt en voor minstens 9,6 miljoen gulden aan blikschade onze auto's in puin gereden. Dat betekent minder botsingen dan in de jaren '89 en '90, maar wel het hoogste schadebedrag van de afgelopen zes jaar.



Curaçao had vorig jaar 55.313 geregistreerde auto's, vrachtwagens, bussen en motorfietsen. Dat wil zeggen dat gemiddeld elk vervoermiddel voor 174 gulden en 53 cent aan deuken opliep.

Stel dat een aardige auto 25.000 gulden kost. Dan hadden van het geschatte schadebedrag 384 nieuwe wagens gekocht kunnen worden. Per dag werd er vorig jaar voor gemiddeld 26.300 gulden brokken gemaakt.

SLACHTOFFERS

Helaas zijn er in 1991 ook 1180 verkeersslachtoffer geweest. Van hen liepen 27 fatale verwondingen op. Dat is meer dan in de voorgaande periode. Van 1985 af waren er per jaar 18, 22, 14, 23, en 17 verkeersdoden te betreuren. Vorig jaar r...kten 121 mensen zwaargewond (...este aantal in zes jaar) en 1032 lichtgewond (...een na laagste aantal in zes jaar).

Het aantal aanrijdingen schommelt. In zes jaar waren 3191 (in 1987) en 4638 (1990) het minimum en het maximum aantal botsingen.

Opvallend is dat de blikschade jaarlijks gemiddeld met een miljoen gulden stijgt. In 1987 was het 5,6 miljoen; vier jaar later 9,6 miljoen. Of dat nu komt doordat de aanrijdingen ernstigere schade veroorzaken of dat de auto's waarin wordt rondgereden van een duurdere klasse zijn, of dat de taxateurs van de politie meer rekening hebben gehouden met prijsinflatie, valt uit de cijfers van het Centraal Bureau van de statistiek niet af te lezen.

Saba: beter betelefoneerd dan Curaçao

WILLEMSTAD — Saba heeft meer telefoons per inwoner dan Curaçao.

Op Saba hebben vier op de tien mensen een telefoon. Op Curacao is het drie op de tien. Op Bonaire heeft zestien procent van de mensen een rinkelaar en op Sint Maarten en St Eustatius twintig procent.

Op Curaçao hebben 48.690 woningen en bedrijven een telefoonlijn. Op Sint Maarten zijn het er 6688. Op Bonaire 1836, op Saba 481 en op St Eustatius 381.

Op Curaçao zijn er in zeven jaar 18.000 telefoonlijnen bijgekomen. Op Sint Maarten 5000, op Bonaire 700, op Saba 200 en op St Eustatius 200.

DP en PDP zoeken steun op St.Lucia

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Een delegatie bestaande uit DP St Maarten en PDP-kopstukken is vandaag naar het eiland St Lucia gereisd waar men steun zal zoeken bij de afwijzing van de koninkrijksmaatregel van hoger toezicht. Onder de delegatieleden bevindt zich DP-leider Claude Wathey. St Lucia, nu onafhankelijk, is een ex-kolonie van Groot Brittannië.

Op St Lucia zal men een ontmoeting hebben met premier John Compton, de ambassadeur van St Lucia in de VS, E. Edmonds en de directeur- generaal van de Organisatie van oost-Caribische Staten (OECS), V.Louis. Naast Wathey zijn ook de gedeputeerden Ralph Richardson en Dennis Pantophlet, alsmede de voorzitter van de PDP, De Weever, meegereisd.

De politieke machthebbers op St Maarten zijn alles behalve *happy* met de maatregel van hoger toezicht die via de St Maartense gezaghebber en de Antilliaanse gouverneur loopt. De minister van Antilliaanse en Arubaanse zaken werd weliswaar medewerking toegezegd, maar al snel bleek dat de regeerders zich aan handen en voeten gebonden voelen. Dat hebben ze aan de Antilliaanse gouverneur en de premier laten weten. Een trip naar Nederland om ook KabNA-fumctionarissen en de Tweede Kamer hierover te informeren werd afgelast.

Op St Maarten lopen bepaalde hooggeplaatste politici met plannen rond om het toezicht aanhangig te maken bij de Verenigde Naties. Er wordt wel eerst regionaal steun gezocht. Het bezoek aan St Lucia moet in dat kader worden bezien.

Nummerkantoor raakt opbrengst kwijt aan rover

WILLEMSTAD — Zaterdagavond is het zoveelste nummerkantoor van dit jaar beroofd. Dit keer was een loterijhuisje in de Kaya Cirrus aan de beurt. De overvaller gebruikte een mes en eiste de dagopbrengst op, ongeveer 550 gulden. Hij sloeg toe na negen uur. Hij wist te ontsnappen, maar zijn signalement is bekend.

Beroving in Fleur de Marie

WILLEMSTAD — Maandag kort na middernacht zijn twee mannen in Fleur de Marie/Scharloo beroofd door twee gewapende mannen waarvan er een de zeventien-jarige J.N. was. Deze jongen is alvast aangehouden door de politie, zijn handlanger loopt nog vrij rond. De twee slachtoffers zijn beroofd van 225 gulden, twaalf gouden halskettingen een armband en drie vingerringen. N. had een pistool getrokken en op de twee gericht. De andere rover had een mes bij zich.

Verkeerscontrole: 31 bekeuringen

WILLEMSTAD — De politie heeft zaterdag 31 processen verbaal uitgedeeld bij een verkeerscontrole op de F.D. Rooseveltweg. Agenten controleerden van 15.00 tot 23.00 uur. Automobilisten kregen bonnen voor uiteenlopende strafbare feiten.

Bestemd voor pensionados
Molen maakt plaats voor dertig luxe appartementen

WILLEMSTAD —Rond 11januari volgend jaar wordt begonnen met de bouw van dertig luxe appartementen op het terrein op Piscadera waar nu nog restanten van de molen staan. Bouwtijd voor het appartementenproject bedraagt circa een jaar. Het project kost circa vijftien miljoen gulden en zal voornamelijk bestemd zijn voor penshonado's.

Gert Aassink, een van de vijf Nederlandse investeerders verenigd in Red Mill nv, bevestigde vandaag tegenover de Amigoe dat Red Mill de molen, die tot voor kort failliet was verklaard, hebben gekocht. Aangezien men dat project "absoluut lelijk" vindt, werd besloten het te laten slopen. Daarmee werd onlangs begonnen. Die werkzaamheden zijn zo goed als afgerond.

De groep, waarvan niet alle leden met naam en toenaam in de krant genoemd willen worden, is hard bezig met overheid en andere instanties voor het verkrijgen van de nodige vergunningen en andere relevante papieren. Hiertoe verblijven diverse leden van de groep dezer dagen op het eiland. Volgens Assink, die als woordvoerder van Red Mill nv optreedt, loopt alles volgens plan en zal direct na de bouwvakantie, in januari, begonnen worden met het nieuwe project. Er komen dertig zeer luxe appartementen met alles er op en er aan. Ze zullen 175 vierkante meter groot zijn. Er zal veel aandacht worden besteed aan *landscaping* en er komt een zwembad. Andere "attracties" zoals winkels en restaurants maken géén deel uit van dit project.

Een project dat vooral bedoeld is voor Nederlandse penshonado's die zich op Curaçao willen vestigen. Volgens Assink is de belanstelling voor deze woningen nu al groot en zijn reeds tien stuks in optie. Drie van de vijf leden van de Red Mill groep zijn zelf ook voornemens zich op het eiland te vestigen.

Gert Asssink beheerde voorheen een groot vijfsterren hotel nabij Amersfoort, Nederland.



■WILLEMSTAD-

Na het bierfeest en voor de koningin. In Punda is gistermorgen flink huisgehouden door schoonmakers. In de vroege ochtenduren lag de stad bezaaid met cups en ander afval van het Duitse 'fest' dat er zaterdag werd gehouden. Een walm van bier ontsteeg de straten. De komende week wordt er flink gewerkt om koningin Beatrix en haar familie een schoon onthaal te geven. Er is een oproep gedaan om huis en erf ook op te ruimen uit respect voor het koninklijk bezoek. En na het vertrek van de koningin? Een beetje zelfrespect voor een 'dushi' en 'limpi' Kòrsou kan ook geen kwaad op gewone dagen.

Sparen bij de postbank:
Antilliaan heeft duizend gulden krediet bij de Post

WILLEMSTAD — De gemiddelde spaarrekening bij de post heeft duizend gulden. Op de Antillen hebben we vorig jaar 18 miljoen gulden op onze rekeningen bij de postspaarbank gestort. Van sparen kwam niet veel want er werd ook weer 13 miljoen ervanaf gehaald. Maar: het is wel het beste spaarjaar geweest sinds 1985. Want meestal was er tussen storting en opname een verschil van meestal een miljoen met een enkel jaar een verschil van drie of vier miljoen.

Dat blijkt uit cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek CBS die dat jaarlijks in Fort Amsterdam allemaal op een rijtje zet.

In de afgelopen jaren is men wel meer gaan sparen bij 'tante Pos'. Of beter gezegd: men is de postspaarbank vaker als bank gaan gebruiken. In '85 werd er niet meer dan 5 miljoen gulden gestort en 2 miljoen opgenomen.

Er is niet veel meer geld in het spaarboekje bijgeschreven in de laatste jaren. Tussen 1985 en 1990 schommelde het jaarlijkse totaal saldo tussen de 19 miljoen en de 22 miljoen gulden. Over 1991 is het saldo nog niet bekend gemaakt. Eerlijkheidshalve moet gezegd worden dat het aantal rekeningen bij de post wel afnam van bijna 29.800 tot 24.700. Dat betekent dat er nu meer geld op minder rekeningen staat.

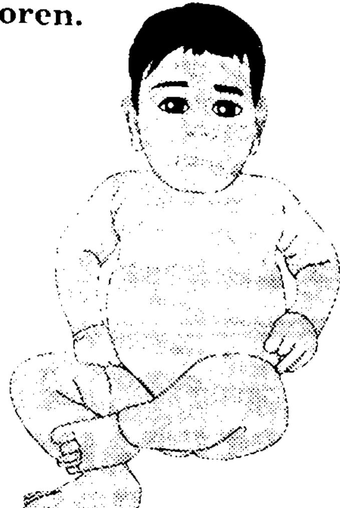
Dat lijkt heel wat. Maar een eenvoudige deelsom wijst uit dat in 1985 gemiddeld 643 gulden op de postspaarrekening stond. Dat gemiddelde was in 1990 gestegen tot gemiddeld 991 gulden. Gezien de stijgende lijn van de afgelopen jaren is het aannemelijk dat de Antilliaan tegenwoordig gemiddeld duizend gulden op zijn conto heeft in Punda, Otrabanda of Groot-Kwartier.

Met zijn allen gingen we in 1985 12.800 keer geld storten bij de post en we kwamen bijna evenvaak - 12400 maal - weer wat opnemen.

In 1991 kwamen we 20.500 keer aan het loket om geld bij te schrijven, maar we kwamen slechts 14.200 keer om cash geld op te nemen.

Erbij: 3486 nieuwe Antilliaantjes

WILLEMSTAD — Er zijn vorig jaar 3486 kleine Antilliaantjes geboren op de vijf eilanden. Daarvan zagen 3018 het levenslicht op Curaçao voor het eerst. Verder werden er 23 Sabaantjes 26 Statiaantjes, 134 Bonaircaantjes en 285 Sintmaartenaartjes geboren.



In het zelfde jaar verlieten 1107 personen het leven. De meeste overlijdensgevallen waren op het hoofdeiland: 977. Op Bonaire stierven er 57, op Sint Maarten 51 en op Saba en St Eustatius elk 11.

De natuurlijke aanwas van de bevolking was dus 2379 in 1991. Voor een compleet beeld van de bevolkingsgroei moet men ook het saldo van immigratie en emigratie berekenen.

Opvallend is dat er op alle eilanden meer jongetjes dan meisjes zijn in de leeftijd van 0 tot en met 9 jaar. Pas in de leeftijd van 10 tot 14 blijkt er voor het eerst een moment te zijn dat er meer meisjes dan jongens zijn. Dat is het geval op Bonaire en op Sint Maarten.

Op alle eilanden samen wonen er meer vrouwen dan mannen. Het verschil is ongeveer 4300. In totaal woonden er op 31 december 1991 volgens gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek ongeveer 191.000 mensen in de Antillen. Ruim 97.000 daarvan zijn vrouw. Op alle kleinere eilanden wonen er meer mannen dan vrouwen, maar op Curaçao wonen er zesduizend vrouwen meer dan dat er mannen zijn.

Het CBS is gehandicapt door een gebrekkig registratiesysteem. Niet iedereen die in de Antillen voor langere tijd verblijft laat zich inschrijven bij de burgerlijke stand. De cijfers die het CBS geeft zijn dan ook schattingen.

WILLEMSTAD — In jeugdhuis de Tamarijn organiseert de Vereniging van Christenvrouwen Curaçao op zondag 8 november haar jaarlijkse vlooienmarkt. De dames verkopen handwerkjes, planten, diverse gerechten en nog veel meer. De opbrengst van de vlooienmarkt wordt aangewend om enkele liefdadigheidsinstellingen met Kerstmis financieel te gedenken. De verkoop begint om 11:00 uur en duurt tot circa 15:00 uur.

Yolanda Evers wil uitleg van PNP-top

WILLEMSTAD — Het PNP-Statenlid Yolanda Evers-Melfor heeft bij het PNP-bestuur schriftelijk om opheldering gevraagd, nu niet zij, maar collega-parlementariër Dudley Lucia wordt voorgedragen als nieuwe Statenvoorzitter. Verder wil zij van de partij-top weten waarom ze vorige week niet uitgenodigd was ter bijwoning van een vergadering met de wijkleiders.

Evers is niet geneigd deze wat ze een 'interne kwestie' noemt in de openbaarheid uit te vechten, zo bleek uit voorzichtige verklaringen die ze afgelopen weekeinde tijdens het tv-journaal gedaan heeft. Feit is wel, zo weet de Amigoe, dat ze zich gepasseerd en behoorlijk gekrenkt voelt door deze gang van zaken. Ze meent dat de partij een afspraak met haar, zonder enige uitleg, verbroken heeft. Die afspraak: zij wordt opvolger van Rufus McWilliam.

Dat blijkt, getuige de verklaringen van partij-baas Maria Liberia-Peters, dus niet het geval: in de serie verschuivingen en wijzigingen binnen de PNP werd haar naam weliswaar genoemd: haar zou de post van minister van onderwijs aangeboden zijn; dat heeft ze afgewezen, maar dan om heel duidelijke en principiële redenen, zo vernam de Amigoe. De voorwaarden aan die post zouden onaanvaardbaar zijn.

Mevrouw Evers, die al vele jaren in de Staten zit, meent dat haar partij haar tekst en uitleg moet geven, zo blijkt. Ze is bereid die af te wachten, voor ze andere stappen neemt. Wat die 'andere stappen' zijn, is in dit stadium nog niet te zeggen. Maria Liberia en PNP-sekretaris Rufus McWilliam keren vandaag uit Nederland terug waar ze de plechtige viering van het koperen jubileum van koningin Beatrix hebben bijgewoond.

Lesgeld voor ing. Russel Bernadina

WILLEMSTAD — Russel Bernadina heeft 3000 gulden ontvangen voor het geven van bijles aan kinderen van Ephraïm Cijntje. Daarvoor rekende hij twintig gulden per uur. Dat zou betekenen dat Cijntjes kinderen 150 uur onderricht kregen van Bernadina. Dat is gelijk aan bijna negentien werkdagen van acht uur aan privé-les.

Dat valt op te maken uit een fragment in een getuigeverklaring van Bernadina als Landsradio-directeur in het strafrechterlijk vooronderzoek omtrent de handelingen van Ephraïm Cijntje, exminister Louis Gumbs en diens vrouw. Deze getuigeverklaring was vanochtend voor 75 cent te koop bij de stoplichten, want een ochtendblad publiceerde de verklaring integraal.

Bernadina heeft toegegeven ook nog Nafl 1683,50 van Cijntje gekregen te hebben, maar ook dit moet buiten het smeergelden-onderzoek blijven, want dat betreft de betaling van Philipsapparatuur voor Cijntje. Bernadina kan met korting kopen bij Philips. Dat heeft hij ook vaker gedaan als vriendendienst voor Cijntje.

Voor de rest heeft Bernadina geen geld van Cijntje ontvangen, zo staat in de getuigeverklaring te lezen.

1991: 1,2 miljard voorgeschoten
Hypotheek-explosie

WILLEMSTAD — 15.193 Mensen op Curaçao hebben een hypotheek. Hoeveelbuitenlandsepenshonado's daartussen zitten is niet duidelijk. Maar bekend is dat ook zij zich een huis aanschaffen op afbetaling. Het hypotheekbedrag groeide opvallend sterk vorig jaar met maar liefst 1,1 miljard miljoen tot 3,1 miljard harde guldens. Dat blijkt uit cijfers van de hypotheekbewaarder

Vorig jaar alleen al werd bijna 1,3 miljard gulden aan *nieuwe* hypotheken aangevraagd en verstrekt. Dat is net zoveel als in 1989 en 1990 samen. Dat waren op zich ook al hypotheek-rijke jaren want daarvoor sudderde het bedrag dat met nieuw aangegane hypotheken was gemoeid steeds tussen de 100 en 250 miljoen gulden. Het verschil tussen de nieuwe inschrijvingen (1,3 miljard) en de uiteindelijke groei (1,1 miljard) laat zich verklaren uit de 200 miljoen gulden aan hypotheken die gecanceld werden.

Het totaal bedrag aan hypothecaire leningen bedroeg in 1985 nog 993 miljoen en groeide geleidelijk tot 1,2 miljard in 1988. In 1989 werd een sprong gemaakt naar 1,7 miljard en in 1990 was de 2 miljard bereikt. Het record van 3,1 miljard heeft niets te maken met een explosieve groei van het aantal hypotheekaanvragers dat een ja-woord krijgt van de bank. Want die explosieve groei die is er niet.

De 1,1 miljard aan geldleningen op onroerend goed is namelijk toegewezen aan ongeveer 864 nieuwe projecten. En in de afgelopen vier jaar steeg het aantal hypotheken steeds met 700 tot 800. Dat wijst op een regelmatige ontwikkeling.

Het aantal hypotheeknemers steeg in zeven jaar tijd heel geleidelijk. Van 11.000 in 1985 naar ruim 15.000 personen of bedrijven.

De gemiddelde waarde van de hypotheek was vorig jaar 1,2 miljoen. Terwijl dat in 1990 nog gemiddeld 325.000 gulden was.

Een gemiddelde waarde is soms een bedriegelijk statistisch gegeven omdat het niets zegt over de *meest voorkomende* waarde van een hypotheek. Het is aannemelijk dat er veel kleine hypotheken zijn en een paar heel grote die het gemiddelde sterk beïnvloeden.

De gezamenlijke waarde van het aantal afgezegde hypotheek-plannen groeide van 88 miljoen in 1985 naar 190 miljoen in 1991. Opvallend is dat in 1986 ongeveer tien keer zoveel aan hypotheek werd verstrekt dan normaal, namelijk 1,1 miljard in plaats van tussen de 100 en 200 miljoen, èn dat in het daarop volgende jaar ongeveer zeven keer zoveel meer hypotheek werd afgezegd dan normaal namelijk 1 miljard in plaats van ongeveer 1,5 miljoen. Dat zou er op kunnen wijzen dat een heel groot hypotheekproject in de jaren '86/'87 plotseling niet doorging.

Een wesp: een vlieg met baseball-shirt

Toename van toerisme in september

ORANJESTAD — In de maand september 1992 (met tussen haakjes september 1991) kwamen 42670 (39595) toeristen naar Aruba, die in totaal 284.302 (278.863) nachten overbleven.

Maar liefst 40.976 (39593) vakantiegangers kwamen per vliegtuig en 1694 (2) per boot. De grote stijging van deze cruisetoeristen is te wijten aan het feit dat enige cruiseschepen Aruba het afgelopen jaar als thuishaven verkozen. In september kwamen er in totaal 15 (14) cruise schepen met 8980 (7234) passagiers. Wat de bezetting van de hotels betreft: alle hotels 67.6 procent (64.5), grote hotels 63.9 (60.5) en kleinere hotels 71.2 procent (69.9).

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter T.H.K. Lin, Noord 68. Tel.: 21522/22694
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Popular, Havenstraat 4 (Oranjestad). Tel.: 32147.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldstraat (San Nicolas). tel.: 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel. 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel. 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Cookshow; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International News 21.45 Miniserie, 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight, 24. Sluiting.

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

* * * * * * * *

De orderontvangst voor DUURZAME gebruiksgoederen in de VS is in september voor de derde achtereenvolgende maand gedaald. De vermindering bedroeg 0,4 procent, terwijl er een toeneming was verwacht van 0,6 procent.

Toelichting op standpunt WEB-nv

WEB-vakbonden doen beroep op ministerraad en Staten

ORANJESTAD — Tijdens een buitengewone ledenvergadering van de WEB-vakbonden SWA en STA werd besloten een dringend beroep te doen op de ministerraad en de Staten om de vakbonden in de gelegenheid te stellen het standpunt ten aanzien van WEB nv toe te lichten. De ministerraad werd gevraagd om dit gesprek morgen, uiterlijk 12.00 uur te voeren.

In Cas di Cultura werd een drukbezochte vergadering gehouden. De vakbonden hadden van WEB-directeur Jossy Laclé geen toestemming gekregen om in de kantine onder werktijd te vergaderen. Daarom werd noodgedwongen uitgeweken naar Cas di Cultura. Unaniem werd besloten telegrammen aan de Staten en de regering te zenden. In het telegram aan de regering stelden STA-voorzitter C. Ridderstap en SWA-voorzitter F. Ras dat de vergadering in Cas di Cultura unaniem besloot om de regering om een gesprek te verzoeken, waarin de vakbonden hun bezorgdheid over de kwestie van de WEB nv naar voren kunnen brengen.

Statenvoorzitter Felix Flanegin en de fractievoorzitters werd verzocht de vakbonden te ontvangen om de situatie uiteen te zetten. In een verklaring gaan de vakbonden nog eens uitvoerig in op de ontwikkelingen van de afgelopen tijd en wat nu precies de oorzaak is van de spanningen die thans bestaan. Dit werd reeds eerder in verklaringen naar voren gebracht, waarbij de wijze waarop de WEB-directeur zich opstelt, de vakbonden grote zorgen baart. Dat wordt geen gelijke behandeling genoemd.

Herhaald wordt dat de vakbonden het niet eens zijn met de uitlatingen van minister Briesen dat begin deze maand de kwestie van de WEB nv in de Staten wordt behandeld, terwijl de bewindsman weet dat er nog vraagpunten voor de vakbonden zijn. Zo zijn zij niet te spreken dat de regering voor de WEB nv een raad van commissarissen benoemde en daarbij totaal geen rekening hield met de inbreng van de vakbonden. Het feit dat de regering de WEB nv door de Staten wil 'bulldozeren' is voor de vakbonden dan ook onaanvaardbaar.

Alle WEB-werknemers hebben inmiddels een brief van directeur Laclé ontvangen, waarin deze hen uitnodigt voor een gesprek, waarbij ook minister ing. Eddy Briesen aanwezig zal zijn. In zijn brief zet directeur Laclé uiteen dat, nu het gesprek tussen directie en vakbonden weer is afgebroken, hij het als zijn plicht ziet om de werknemers in te lichten over de gang van zaken ten aanzien van de totstandkoming van de WEB nv. De vakbonden SWA, STA en SEPA kregen een kopie van deze brief. Omdat er zoveel werknemers zijn, ruim 270 personen, worden er twee vergaderingen gehouden. In plaats van te vergaderen met de vakbonden, zoals zij verzochten, onderhandelen directie en de minister nu rechtstreeks met het personeel

Conferentie

ORANJESTAD — Een Arubaanse delegatie vertrekt volgende week naar Jamaica om de tweede zitting van de Caribbean Money Laundering Conference bij te wonen. Deze delegatie bestaat uit minister van Justitie, mr. Hendrik Croes, de Hoofdofficier van Justitie en een functionaris van de belastingdienst.

AA weer naar Miami

ORANJESTAD — Ingaande morgen gaat American Airlines, na geruime tijd afwezigheid, weer de route van Aruba naar Miami vliegen. Morgenochtend vertrekt de eerste vlucht van de Arubaanse luchthaven om 10.00 uur en is dan om 11.47 uur in Miami. Om 17.25 uur wordt van Miami naar Aruba vertrokken waar de aankomst om 21.11 uur is. Deze vlucht wordt iedere dag gevlogen.

General-manager Inneke Lampe vertelt dat de afgelopen 2 jaar vele malen gesproken is om weer op Miami te gaan vliegen. Gezien de goede resulaten van AA in Latijns Amerika werd besloten nu ook weer van Aruba naar Miami te vliegen. Vanuit Miami kunnen vele plaatsen in de Verenigde Staten worden bereikt of een van de 280 bestemmingen overal ter wereld waarop AA vliegt. De AA-directie besloot de vlucht op Miami weer in te voeren, mede gezien ook de vele lokale verzoeken nadat AA in de jaren tachtig deze verbinding niet meer uitvoerde. Tot op heden zijn er passagiers die met AA via San Juan naar Miami vliegen om gebruik te kunnen maken van het 'American Airlines Advantage Program'. Lampe verwacht veel van deze hernieuwde Miami verbinding vanuit Aruba. De reserveringen wijzen in een goede richting. Indien de belangstelling blijft toenemen, zullen ook grotere vliegtuigen worden ingezet.

Vissersboot vergaat bij kust Colorado

SAN NICOLAS Op honderd meter van de kust te Colorado Point sloeg rond 12.00 uur een vissersboot om en zonk. De drie mannen die aan boord waren, probeerden zwemmend aan land te komen. Een toerist die het tafereel had gade geslagen, sloeg meteen alarm.

De pilotboot van Coastal en de PB-2 kwamen ter plaatse om de mannen uit de vrij ruwe zee te halen, maar deze waren al door het jacht 'Lady D' uit zee opgepikt. De mannen, waaronder de bekende duiker M.B(42), waren de zee op gegaan om te vissen. M.B.'s neef R.B(18) was in de boot gebleven, terwijl M.B. en L.B(29) waren gaan duiken. Door een grote golf was de boot vol water gelopen. R. was net klaar met het hozen, toen een nog grotere golf de boot onder het water deed verdwijnen. Bij aankomst aan wal was hij de enige die zich niet goed voelde. Alle drie werden door de paramedische arts van Coastal onderzocht. R.B., die blijkbaar te veel zeewater had binnen gekregen, verkoos om naar huis terug te keren, terwijl de twee anderen besloten hun achtergebleven duikersuitrusting uit zee op te duiken.

Roekeloze motorrijder

ORANJESTAD — Een voetpatrouille zag in de hoofdstraat vrijdagmiddag een groep motorrijders vreemde en gevaarlijke manoeuvres uithalen. Een van hen, een toerist, werd aangehouden omdat zijn motor geen uitlaatpijp en geen geluidsdemper had. De motor werd op de politiewacht achtergelaten en de bestuurder (25) kreeg een proces verbaal omdat hij zijn rijbewijs niet kon laten zien. Later op de avond kwam hij met de papieren en ontbrekende motoronderdelen. Na betaling van een geldboete van 50 dollar kon hij mét zijn motor vertrekken.

Stijging kosten levensonderhoud

ORANJESTAD — Volgens het Centraal Bureau voor de Statistiek zijn in de maand augustus 1992 de kosten van levensonderhoud met 0.4 procent gestegen.

In juli was dit 134.5 en in augustus steeg het tot 135.0 op basis van 100.0 in december 1984. In de verschillende sectoren werden van 31 juli 1992 tot 31 augustus 1992 de volgende stijgingen genoteerd: levensmiddelen 0.3 procent, drank en sigaretten 0.1, huren 0.3, meubels 0.2, ontspanning 0.1 en anderen 2.2 procent.

Brandweer machteloos bij bestrijden garage-brand

ORANJESTAD — Uit het verslag van de brandweerdirecteur ing. Juan Lopez blijkt dat de brandweer de brand in de oude Ecurygarage te Parkietenbos heeft laten uitbranden, in verband met gevaarlijkse stoffen die lagen opgeslagen. De brandweer hield toezicht op de ontwikkelingen door ter plaatse paraat te blijven. Het is niet bekend of de verzekering de schade van de garage dekt. Het merendeel van de eigenaren was niet op Aruba.

Bij aankomst van de brandweer bleek de brand reeds in een ver gevorderd stadium te zijn. Met inzet van een tweetal autospuiten en de hoogwerker als blusvoertuig van boven, werd de brand aangepakt. Gezien de inventaris in het brandende gebouw, waaronder drieduizend auto-accu's met zwavelzuur, verfverdunner en overige verfprodukten, had het bluswater geen effect op de brand.

Conform de handleiding in dit soort gevallen, werd de inzet van personeel beperkt gehouden, door een straatwaterkannon en het kannon van de hoogwerker in te zetten. Ook hierbij bleef direct resultaat achterweve. Vervolgens werd besloten om de brand onder toezicht uit te laten branden.

In dit verband merkte ing. Lopez op dat het laten uitbranden van gevaarlijke stoffen onder toezicht, minder schadelijke consequenties geeft voor het milieu. De wind was landafwaarts in het verlengde van de dagelijkse vuilverbranding bij de vuilstortplaats te Parkietenbos en vormde voor de direkte omgeving geen extra gevaar of overlast door rook. Uitbreidingsgevaar voor belendende percelen was er niet. Van de inventaris was niets meer te redden. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

American Airlines naar Miami



■ *ORANJESTAD—Destralende general-manager Inneke Lampe van American Airlines was gistermorgen op de Arubaanse luchthaven, samen met een groep genodigden, getuige dat minister ing. Eddy Briesen van Toerisme en minister Elio Nicolaas van Verkeer en Communicatie het startsein gaven voor vertrek van het AA-vliegtuig naar Miami. Hierdoor werd de AA-verbinding Aruba naar Miami na geruime tijd op verzoek van velen weer hersteld. Iedere dag wordt vanuit Aruba om 10.00 uur naar Miami gevlogen en het vliegtuig komt weer om 21.15 uur aan. Passagiers hoeven nu niet meer via Puerto Rico te vliegen om te kunnen profiteren van het 'American Airlines Advantage Program'. Indien nodig zullen grotere vliegtuigen worden ingezet.*

Concierto di Speranza geslaagd AVP-evenement

ORANJESTAD — Het publiek in de overvolle balzaal van het Americana Hotel genoot enige uren met volle teugen van het Concierto di Speranza dat door de Arubaanse Volks Partij als fundraisingsevenement werd gebracht. Er waren geen politieke toespraken maar enkel een programma van zang, dans en cultuur, dat dankzij de leiding van ceremoniemeester Ruben Scorpio Garcia een vlot verloop had.

De opening met het lied *Amigos para siempre* wees er reeds op dat het een geslaagde avond zou worden. Emotioneel was het optreden van de dochter van Padu Lampe, Vivian Lampe, met het *Combo Speranza. Mariachi Copa de Plata y Orguyo* wees vervolgens op het belang van eenheid op Aruba. Hierna zorgde Pierewietje voor een geslaagd dansnummer, gevolgd door declamaties van Ruben Garcia en Anna Krozendijk, waarin zij het belang van samenwerking voor Aruba benadrukten.

Er werd gedanst door de groep van Sonja Gevers en Grupo Manguso, waarna Tipico Cristal de enthousiaste zaal in een 'typico Arubasfeer' bracht. De jeugd kwam ook aan bod met Melvin Garcia, Giovanni Trim en Tipaman. Daarna was er nog een lange rij van artiesten met klinkende namen zoals Edwin Abath, het Eddy Samson jazz-trio, Ito Dania, begeleid door Oreo en Claudius Philips. Tot slot dankte AVP-voorzitter mr Henny Eman voor alle ondervonden medewerking en de geslaagde avond.

Spannende strijd om Arubaanse voetbaltitel

ORANJESTAD — De strijd om de Arubaanse voetbaltitel staat nu op gelijke voet na de 2-1 overwinning voor RCA/Shell Barlock zaterdagavond op Estrella Dinico's. Een week geleden won Estrella de eerste wedstrijd met dezelfde 2-1 score, zodat de extra derde wedstrijd op aanstaande zaterdag de beslissing moet brengen.

Ook in deze wedstrijd was het de verliezer die de score wist te openen. Ondanks een licht veldoverwicht van RCA, was het Estrella die middels Kenrick Bradshaw in de eerste helft een 1-0 voorsprong nam. RCA gaf zich door deze tegenstand niet voor gewonnen en begon de tweede helft vol frisse moed. Het succes kwam al na vijf minuten speeltijd, toen Estrella's verdediger Joni Manjares bij een onschuldige voorzet van RCA de bal verkeerd op de voet kreeg. In plaats van vooruit ging de bal achteruit langs doelman Marco Rasmijn in het Estrella-doel voor de 1-1 gelijkmaker.

Het verdedigingsspel van Estrella viel hierna in elkaar en hiervan maakte RCA goed gebruik. Tien minuten later was het weer raak voor RCA toen Jaime Tromp alle gelegenheid kreeg om te schieten en met een gericht schot in de linkerhoek de 2-1 overwinning voor RCA een feit maakte. De derde en tevens laatste wedstrijd is aanstaande zaterdagavond in het San Nicolas Sports Park. Deze match zal de beslissing moeten brengen wie zich voetbalkampioen van Aruba mag noemen.

Fietser aangereden

ORANJESTAD — In de Frankrijkstraat/Italiëstraat werd een 31-jarige fietser door een pick-up aangereden. Hij liep daarbij een schouderfractuur en snij- en schaafwonden op en werd in het hospitaal opgenomen. De bestuurder is na de aanrijding doorgereden.

Met geavanceerde apparatuur en meer mensen:

Curaçao heeft mogelijkheden voor regionaal kankercentrum

WILLEMSTAD — "Kankerbehandeling is een soort schaakspel: Als de eerste zet fout is, heb je een heleboel zetten nodig om die beginfout weer goed te maken". De opmerking is van radiotherapeut Ronald Veen die hiermee wil aangeven dat je als arts kanker niet in je eentje kunt behandelen. Voor een zorgvuldige behandelingsstrategie is een multidisciplinair team nodig.

In samenwerking met het Integraal Kankercentrum Amsterdam (IKA) organiseerde de afdeling radiotherapie van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) het afgelopen weekend een nascholingsprogramma voor (huis)artsen, verpleegkundigen en andere geïnteresseerden. Internist dr. W. ten Bokkel Huinink, prof. dr. D. Gonzales Gonzales en verpleegkundig specialiste drs. M. Nieweg vertelden de in groten getale opgekomen medisch geïnteresseerden alles over de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van diagnose en behandeling van kanker.

TEAMWORK

Zowel de op het Sehos werkzame radiotherapeut Veen als de uit Nederland overgekomen specialisten hameren erop dat *teamwork* zo belangrijk is. Ten Bokkel Huinink: "Kankerbehandeling is een combinatie van mogelijkheden. Een team van specialisten uit verschillende disciplines - internist, chirurg, radiotherapeut - dient samen te bespreken wat er moet gebeuren. In eerste instantie staat ter discussie of het bestraling, chemotherapie, een operatie of wellicht een combinatie van deze behandelingen wordt. Maar ook [illegible] regelmatig door het team besproken. Wat zijn hun specifieke problemen en hoe lossen we die op?"

Op het Sehos gebeurt dat ook wel, maar nog in mindere mate. Veen hoopt dat er door deze nascholing meer begrip komt voor het belang van een multidisciplinaire behandeling van de patiënt. "Wekelijks worden de problemen van te behandelen of in behandeling zijnde patiënten besproken. Maar niet alle patiënten komen aan bod. We zouden liever elke patiënt willen bespreken".

Gonzales Gonzales mengt zich in het gesprek door erop te wijzen, dat niet alleen samenwerking, maar ook de middelen een grote rol spelen. "Ik heb gezien dat er in het Sehos maar één radiotherapeut is. Dat is te weinig voor het aantal kankerpatiënten dat in aanmerking komt voor bestraling. Verder is er op Curaçao een gebrek aan oncologisch verpleegkundigen. Er bestaat zelfs geen opleiding voor dit specialisme".

Volgens de *managing director* van het IKA, Willeke Heijbroek, is daar echter met betrekkelijk geringe middelen iets aan te doen. "Bij voorbeeld door nascholingen, zoals wij die nu gegeven hebben, zonodig met ondersteuning van buiten. Maar ook uitwisseling van personeel behoort tot de mogelijkheden. Op die manier kan er enorm veel kennis worden overgedragen. Het enthousiasme is er in elk geval. De verpleegkundigen willen graag. Dat bleek ook wel uit de opkomst voor de nascholing op vrijdagavond. Ze kwamen zelfs uit Aruba".

APPARATUUR

Behalve aan mensen heeft het ziekenhuis op den duur ook behoefte aan een nieuwe bestralingseenheid, zegt Veen. "In ruim twee jaar tijd is het aantal nieuwe patiënten gestegen van 120 naar 350 per jaar. Dat is een toename van meer dan 200 procent. En het aantal stijgt nog steeds. We verwachten op den duur elk jaar zo'n 450 nieuwe kankerpatiënten, dus we ontkomen niet aan de aanschaf van geavanceerde apparatuur".

"We krijgen ook steeds meer patiënten van de andere eilanden, met name van Aruba. Patiënten die niet voortdurend in het ziekenhuis hoeven te liggen. We zullen dus ook aandacht moeten gaan schenken aan de opvang van ambulante patiënten. Ik denk dan in de richting van de Amerikaanse *zotels*: een hotel voor patiënten die onder permanente behandeling staan, maar niet bedlegerig zijn. Op die manier kan Curaçao een regionale functie innemen".

Gonzales Gonzales haakt daar direct op in: "Wij krijgen in Nederland veel patiënten uit de Antillen en Suriname. Als de kwaliteit van de middelen verbetert, zouden die ook heel goed hier behandeld kunnen worden. Dan hoeven alleen nog de zeer zeldzame gevallen naar Nederland. wat ook financieel een stuk gunstiger is".

Een kankercentrum met moderne faciliteiten dus. "Maar zoiets moet wel goed voorbereid worden", zegt Veen. "We moeten nu al bedenken waaraan we op de lange termijn behoefte hebben, niet pas op het moment dat het nodig is. En het personeel moet voldoende nascholingsmogelijkheden krijgen".

RAZENDSNEL

De ontwikkelingen op het gebied van de kankerbestrijding gaan razendsnel. Dat blijkt ook op de avond, waarop de verpleegkundigen de nieuwste stand van zaken voorgeschoteld krijgen. Bij chemotherapie kan de dosering omhoog; er kan nauwkeuriger bepaald worden of er sprake is van kanker en waar de tumor zich precies bevindt; er kan directer bestraald worden, waardoor de functie van de omliggende organen behouden blijft; met de nieuwe apparatuur kan gezond weefsel gespaard worden, enzovoorts.

Het IKA doet er alles aan om binnen Nederland bekendheid te geven aan deze nieuwe inzichten en technieken. Maar ook Curaçao komt nu binnen het gezichtsveld van het Kankercentrum. Kennis en ervaring van het centrum komen ter beschikking van het ziekenhuis hier. Zo kan het Sehos bij het IKA kant en klare nascholingspakketten uitzoeken en gebruiken voor de verpleegkundigen en artsen hier. Bij hele ingewikkelde problemen is een fax of een telefoontje naar het centrum voldoende.

BORSTONDERZOEK

Het Sehos is echter ook zelf actief. Sinds kort wordt er in de hal van het ziekenhuis uitleg gegeven over de behandeling van kanker. Tevens is er een videopresentatie over ander andere borstzelfonderzoek. Heijbroek (IKA) vindt dit een goede ontwikkeling. Uit alles blijkt namelijk dat de uitgebreide voorlichtingscampagnes in Nederland vruchten hebben afgeworpen.

Veen: "De mensen hier komen over het algemeen met grotere tumoren dan in Nederland. Daar is er zo op gehamerd dat je bij de minste verdenking naar de dokter gaat, dat de mensen er vaker op tijd bij zijn. En er zijn ook meer screeningsprogramma's. Het zogenaamde uitstrijkje dat kan bepalen of er sprake is van baarmoederhalskanker wordt op Curaçao nog niet op grote schaal toegepast. Het is vaak het initiatief van de huisarts, of de patiënt is onder behandeling van een gynaecoloog. Maar het gebeurt niet structureel".

"Screeningsprogramma's zijn duur", zegt Heijbroek, "en de winst ervan blijkt pas op de langere duur. Samen met voorlichting kunnen zij echter veel ellende voorkomen, zo is onze ervaring".

In honkbal A-klasse

Mahuma Tigers en CPS staan gelijk in finale

WILLEMSTAD - De Mahuma Tigers en het honkbalteam van CPS staan op gelijke hoogte in de finale van het lokale honkbalkampioenschap in de A-klasse. CPS nam afgelopen zaterdag de leiding in de finale door de eerste wedstrijd met 9-7 te winnen. In de tweede wedstrijd die gisteren plaats vond, wonnen de tijgers van Mahuma met de score van 9-4. Deze eerste twee finale-wedstrijden werden op het Tio Daou Ball Park te Noord Zapateer gespeeld.

In de eerste ontmoeting was de winnende werper voor CPS Reinold Anderson. Zijn teamgenoten steunden hem met twaalf honkslagen. Robert de Windt, Ricardo Osepa en Luigino Koffie zorgden voor de helft van die honkslagenproductie. Ze hadden alle drie twee honkslagen in vier slagbeurten. De CPS-infielders waren echter slecht in de verdediging. Ze grepen namelijk vier keer mis.

De Mahuma Tigers hadden één honkslag meer dan hun tegenstanders, namelijk dertien. Wendell Brigitha was de beste aan slag met vier honkslagen in vijf slagbeurten waaronder een homerun. Verder had Fransisco Simmons ook een goede dag aan slag. Hij sloeg twee honkslagen in vier verkregen slagbeurten.

In de verdediging waren de tijgers ook beduidend beter dan de CPS-honkballers, want ze begingen slechts één fout. Desondanks verloor Norwin Silberie de partij voor Mahuma. Hij had zijn dag niet, terwijl de CPS-honkballers op de juiste momenten dan ook met de honkslagen kwamen om de nodige punten te maken.

De Mahuma Tigers begon de tweede wedstrijd zeer aanvallend en stond na drie slagbeurten al voor met de score van 4-0. CPS scoorde elke volgende slagbeurt na de vierde inning een punt en in de achtste slagbeurt slaagden de CPS-honkballers er zelfs in de achterstand te verkleinen tot 4-5.

De tijgers die de hete adem van de tegenstanders in hun nek voelden, namen echter het zekere voor het onzekere. In hun laatste beurt aan slag scoorden ze vier punten, waardoor ze uiteindelijk met 9-4 wonnen van CPS.

Mahuma had negen punten, dertien honkslagen en één fout. Roberto van Aanholt en Farley Lourens hadden beiden twee honkslagen in drie slagbeurten. Fransisco Simmons was de winnende werper. CPS noteerde vier punten, dertien honkslagen en drie fouten. De nederlaag kwam op naam van werper Ronchel Daal, terwijl de beste man aan slag voor CPS Farley Lard was die drie honkslagen sloeg in vier slagbeurten. De finale wordt zaterdag en zondag aanstaande voortgezet op het honkbalveld van Bonam. Op zaterdag wordt om 15.00 uur gespeeld, terwijl de wedstrijd op zondag om 10.00 uur begint.

Topscorers in betaald voetbal

DEN HAAG - De topscorers in de ere- en eerste divisie zijn:

1. Bergkamp (Ajax) 11 2. Kiprich (Feyenoord) 9 3. Romario (PSV) 7 4. Van den Brom (Vitesse) en Pettersson (Ajax) 6 6. Van Geel (Willem II), Mols (Cambuur), Kieft (PSV) en Meijer (Mvv) 5.

1. Van der Laan (ADO Den Haag) 10 2. Cornelissen (Eindhoven) en Graef (VVV) 9 4. Van Hooijdonk (NAC) 7 5. Van der Weert (TOP), Van Oostrum (Emmen), De Roode (Telstar), Lammers (NAC) 6.

NEW YORK - De Zuidafrikaan Willie Mtolo heeft de New York City Marathon gewonnen.

Hij liet een tijd afdrukken van 2.09,29. De Australische Lisa Ondieki verbeterde met een tijd van 2.24,40 het bestaande record van de NYC-marathon.

De Amigoe zal morgen met een uitgebreid verslag komen.

Zuidafrikaan Mtolo wint NYC-marathon



Moeizame winst (2-1) in Diekman stadion op FC Twente

Ook in Enschede staat het denken en doen van PSV in Griekse tekens

ENSCHEDE - Al meer dan twee weken staat het denken en doen van PSV volledig in het teken van de Griekse kampioensploeg AEK. In de nationale topper tegen FC Twente was het niet anders.

Ondanks de winst met 2-1, mooi meegenomen na een strijd die weinig weg had van een duel tussen de nummers een en twee, zijn de zorgrimpels bij coach Westerhof niet verdwenen.

Dat heeft te maken met blessures. Van Aerle vulde zondag met buikgriep de lijst aan die ingekort werd door Kieft, Ellerman en gedeeltelijk Koeman. Het komt vermoedelijk nog meer door de speelwijze van de gelukkige winnaar.

Aanvallend was PSV afhankelijk van vlagen. Het meest opvallend in de verdediging -zeker in de tweede helft-was de absolute chaos, waarin zelfs Van Breukelen en Van Tiggelen geen orde konden scheppen.

"Wij zijn de grote verliezers", vond Rob Baan. "Wij hadden recht op een punt, maar verloren de wedstrijd in de laatste minuten. De spelers en ik zijn iets te overmoedig geweest. Door het tijdrekken van Van Breukelen dachten wij allemaal dat PSV tevreden zou zijn met een gelijkspel, wij waren dat niet. Misschien dat wij daardoor verloren hebben."

Baan mag de wedstrijd voor honderd procent van zijn kant bekijken, de tweede helft trouwens stelt hem in het gelijk, maar een goed en degelijk en normaal PSV dus zou voor rust al de tweede drie kwartier overbodig hebben gemaakt. Dat elftal echter stond niet in het Diekman-stadion.

MUGGEZIFTER

PSV kan en moet de oorzaak eerst bij zichzelf zoeken en kan een beetje troost putten uit het gegeven dat scheidsrechter Van der Ende solliciteerde naar de eerste plaats in het klassement van de zwarte muggenzifters.

Vijf gele kaarten, 65 bestrafte overtredingen suggereren een wedstrijd waarin de botte bijl gehanteerd werd. Dat was nadrukkelijk niet zo. "Twente heeft ons op de perfecte wijze benaderd", vond Westerhof. "Zeker niet lief, maar zonder meer correct. Ik heb dat de laatste tijd wel eens anders meegemaakt. Het was in ieder geval een goede toets voor woensdag."

Het veel-fluiten haalde de loop uit de wedstrijd, maar dat is voor PSV geen verontschuldiging. Een club die zich een plaatsje tussen de besten van Europa toedenkt, moet in staat zijn steeds weer de draad op te pakken. Het mag niet voorkomen dat De Jong en Heintze op dezelfde flank staan te verdedigen.

Dat drie kwartier lang eigenlijk alleen maar verre hoge ballen naar Kieft en Romario worden gespeeld. Dat Hoekstra en Ellerman, Linskens en de voortdurend uitgefloten Numan mee gaan doen met het los-zand voetbal, dat het bij toernooitjes op campings zo leuk doet.

Westerhof was dan ook zeer kritisch over de tweede helft, waarbij hij nog wel een pluimpje overhield voor Van Tiggelen en Faber. Het tweetal deed zijn verdedigende werk naar behoren, maar nauwelijks meer. Heintze leek zich niet te kunnen losmaken van de druk dat Koeman misschien woensdag zijn plaats inneemt, De Jong vocht voor zijn kans als Van Aerle ziek zou blijven en onderstreepte dat met gedurfde, maar soms drieste, aanvalsacties.

OPENINGSTREFFER

De Jong had een belangrijke voet in de openingstreffer die Romario door Kieft liet maken. Hij was trouwens al eerder vrij voor doelman De Koning verschenen, zoals de kleine Braziliaan een paar keer. Met een Eindhovens treffertje en gemiste kansen voor De Boer en Kool was de tweede helft nog open.

Het eerste deel werd echter voornamelijk gebruikt voor het doelloos heen en weer schoppen van de bal, waarin Twente net iets beter was door zijn grotere lichamelijke vermogen. Zwijnenberg toonde dat het nuttigst aan door Heintze eruit te lopen en zijn voorzet bij De Boer te brengen. De bal gleed af op het hoofd van de spits en door de handen van Van Breukelen, waardoor Arts de gelijkmaker eenvoudig kon oppakken.

Twente wilde meer, vergrootte de chaos voor het doel van Van Breukelen maar schonk niet de juiste waarde aan de toevallige tegenstoten van PSV. De rekening daarvoor bedroeg een onnodig tweede verliespunt, dat in de eerste plaats door aanvoerder- doelman De Koning geïncasseerd werd. Hij liet de bal glippen na een schot van Linskens en zag Ellerman vervolgens toeschieten en toeslaan.

"Wij hebben ons beklaagd dat wij in de slotfase tegen Feyenoord en Willem II onnodig punten hebben weggegeven", vond Westerhof. "Nu hebben wij het geluk gehad dat de tegenstander het ook eens voor ons heeft gedaan."

Feyenoord probeert tegen RKC EC-opstelling uit

ROTTERDAM - Feyenoord speelde zondagmiddag in het duel met RKC (4-1) de laatste 25 minuten met het basisteam, dat woensdagavond voor de Europese return tegen FC Luzern in aanmerking komt.

Scholten en Fräser, beiden voor de beslissende wedstrijd geschorst, werden na de rust gewisseld voor Refos en Van Gobbel, de beoogde vervangers. Gorre mocht in de plaats van de nog altijd geblesseerde Heus negentig minuten warmdraaien in de middenlinie met Bosz en Witschge.

De technische staf van Feyenoord had het voor het duel met RKC niet nodig gevonden meteen met het komende elftal te starten. "Het was geen kwestie van niet aandurven", verzekerde trainer Geert Meijer. "Fräser en Scholten zijn basisspelers. Als ze beschikbaar zijn, moeten ze derhalve worden ingezet. Het scoreverloop pakte gunstig uit. Van Gobbel en Refos konden bij 4-1 zonder problemen worden ingebracht."

Aan de uitgedunde selectie worden de talenten Schreuder en Peetta toegevoegd. Beiden zijn aanvallers. "We zullen heel scherp moeten spelen", blikte Meijer alvast vooruit. "Een goed begin is daarbij het halve werk."

Fortuna behaalt eerste zege op nog ongeslagen Sparta

DEN HAAG - Ajax heeft PSV een punt verder laten uitlopen. De Amsterdammers speelden gelijk bij het laaggeklasseerde FC Den Bosch (2-2). De landskampioen daarentegen won het topduel met FC Twente, 2-1.

Den Bosch was niet de enige gegadigde voor degradatie die een leuk weekeinde had. Go Ahead Eagles bijvoorbeeld won bij Utrecht (2-0), Cambuur bij MVV (3-1). Fortuna versloeg het tot zaterdag ongeslagen Sparta. Voor de Limburgers was de 1-0 meteen de eerste overwinning van dit seizoen. De bevrijdende treffer kwam van Driessen.

Roda JC kampt met een terugval. Na het deprimerende bekerverlies vorige week woensdag bij TOP (1-5) verloor de formatie van trainer Koster van Willem II, 0-1. Groningen klom door ondanks matig spel Volendam te verslaan (2-1), Feyenoord verbeterde kort voor de Europese klus tegen Luzern het zelfvertrouwen door flink te scoren tegen RKC, 4-1.

Ook Vitesse, dat woensdag op bezoek gaat bij KV Mechelen, kende een behoorlijke generale. Dordrecht werd in Arnhem verslagen, 3-0. Van den Brom maakte alle doelpunten, waarvan twee uit een strafschop.

Verhoeven van Den Bosch was niet de enige die rood kreeg. Ook Hiele, de doelman van Dordrecht, en Wasiman van Volendam moesten vroegtijdig vertrekken. Naast drie rode werden er ook nog eens 30 gele kaarten uitgereikt in de eredivisie.

Feyenoord klom naar de tweede plaats. In de laatste twee duels scoorden de Rotterdammers zelfs elf keer. Na Go Ahead (7-0) werd nu RKC gedeklasseerd, 4-1. De treffers van de thuisclub kwamen op naam van Taument (2), De Wolf en Kiprich.

Twee treffers Taument doorslaggevend

Feyenoord na 4-1 winst op RKC klaar voor Europa Cup-gebeuren

ROTTERDAM - Feyenoord is klaar voor de Europese return tegen FC Luzern. Na de zevenklapper in de midweekse bekerwedstrijd tegen RKC (7-0) werd het groeiende zelfvertrouwen zondagmiddag aangedikt met een royale zege op RKC: 4-1. Voor de gehavende formatie uit Waalwijk was het de eerste nederlaag dit seizoen op vreemde bodem.

"Met elf treffers in de laatste twee wedstrijden kunnen we gerust het duel tegen FC Luzern aangaan", meende Geert Meijer, nog altijd de woordvoerder van de technische staf van Feyenoord. "In verdediging opzicht hebben we de counters goed gepareerd en aanvallend hebben we voldoende kansen en doelpunten afgedwongen. Woensdag moet de bekroning volgen."

Feyenoord, dat dankzij de nederlaag van FC Twente naar de tweede plaats op de ranglijst klom, speelde in de kille Kuip slechts bij vlagen als een topploeg. De Rotterdammers kenden tussen de 35ste en 56ste minuut een sterke fase, waarin alle doelpunten vielen.

Voor de rest speelde de thuisploeg op halve kracht. Het hulpeloze en nerveuze RKC bleef niettemin kansloos. "We waren een ideale sparringpartner voor Feyenoord", erkende trainer Leo van Veen.

Met een toevalstreffer van De Wolf, die pardoes uithaalde met links uit een hoekschop van Blinker, kwam Feyenoord op voorsprong. Een foutje van doelman De Goey, die misgreep bij een hoge trap van Eikenhout, leidde de gelijkmaker in. De verrassende omhaal van Luhukay verdiende de schoonheidsprijs, 1-1.

OPNIEUW AFSTAND

Twee minuten voor de rust nam Feyenoord opnieuw afstand. De actieve Taument rondde een snelle uitbraak, met de uitblinkende middenvelder Bosz in een hoofdrol, koelbloedig af.

De behendige vleugelspits, die evenals Blinker met het bestuur nog altijd geen overeenstemming bereikt heeft over een tussentijdse contractverbetering, ontnam RKC kort na de rust elke illusie op een positief resultaat.

Uit een voorzet van Gorre kopte Taument van dichtbij raak, met dank aan de mistastende doelman Teeuwen. De negende competitietreffer van Kiprich, die een fraaie steekpass van Witschge op juiste waarde schatte, besliste de ongelijke strijd in een vroegtijdig stadium.

ROME - Waar op het Italiaanse vasteland voetballers voor miljarden lires van club wisselen, is men op het eiland Sardinië teruggekeerd naar betaling in natura.

In de lagere regionen van het voetbal verhuisde middenvoor Romano Edda van FC Siddi voor de transfersom van twee speenvarkens naar FC Gesturi.

Maar ook in Gesturi was de eindbestemming van de beesten niet bereikt. De leiding van de club investeerde de varkens door van FC Barumini de libero Mario Pinna aan te trekken.

Pettersson voorkomt maar net verlies: 2-2

Ajax levert bij Den Bosch wanprestatie tegen tien man

DEN BOSCH - Ajax is zondag in 's-Hertogenbosch bijna gestruikeld over tien tegenstanders. Pas in de slotminuut voorkwam Pettersson tegen FC Den Bosch de dreigende nederlaag. Ook de 2-2 bij de degradatiekandidaat was voor de Amsterdammers echter veel te weinig.

De formatie van Van Gaal was in Brabant niet wakker te krijgen. Niet na de snelle tegentreffer van Derksen, niet nadat scheidsrechter Blankenstein de Bosschenaar Verhoeven met twee keer geel naar de kleedkamer stuurde. Op dat moment, in de 67ste minuut, was de stand gelijk, 1-1.

Ogenschijnlijk moeiteloos bleef Den Bosch vervolgens overeind. Ajax drong nauwelijks aan. Drie minuten voor tijd leek de thuisclub aan te sturen op een sensationele ontknoping. De doorgebroken invaller Netten werd door Vink neergelegd, verdediger Van Eck benutte de strafschop.

Pettersson zorgde in de laatste minuut nog voor de gelijkmaker, nadat Van Loen voor het doel van Vonk stoorzender had gespeeld. "We mogen God op onze blote knieën danken dat we nog een punt aan dit duel hebben overgehouden", zei Van Gaal. "Vanaf het begin zijn we ongeconcentreerd en ongemotiveerd geweest. Het was een slechte dag."

Ajax had er geen zin in. Voorin was de ploeg nauwelijks dreigend, achterin (Blind, Vink) uiterst rommelig. Al na vijf minuten kwam Den Bosch daardoor op voorsprong. Derksen scoorde, nadat Van der Sar in eerste instantie nog had gered op een schot van Laisina. In de 17e minuut maakte Bergkamp na een individuele actie gelijk. Veel meer deed Ajax niet.

AGRESSIVITEIT

Om agressiviteit in het elftal te krijgen zette Van Gaal vrij snel na de hervatting Van Loen in. Kreek, gewond aan de wenkbrauw, maakte plaats. Met de viermans voorhoede kreeg Ajax vervolgens enkele mogelijkheden. Maar veel schoot de Amsterdamse ploeg er niet mee op.

Het spelbeeld veranderde nauwelijks nadat Verhoeven was verdwenen. "Ik heb Ajax nog nooit zo slap meegemaakt", schamperde Van Gaal. "De spelers waren niet in staat zichzelf op te laden. Het is de verdienste van Den Bosch dat het daarvan heeft geprofiteerd."

Van der Pluijm, trainer aan de andere kant, complimenteerde zijn ploeg. Dat de overwinning op de valreep uit handen was gegeven nam hij niemand kwalijk.

"Met tien man hebben we gelijk gespeeld tegen Ajax. Dat is een verdienste. Ik ben zeer tevreden over de wijze waarop mijn ploeg zich heeft hersteld van enkele zware nederlagen. Wij konden vrijuit spelen, zonder druk. We hadden niets te verliezen. Daardoor voetbalden we gemakkelijker dan de laatste tijd het geval was."

DEN BOSCH - Ajax kan woensdagavond in de Europese wedstrijd tegen Guimaraes niet beschikken over Petersen. De Deense aanvaller is opnieuw geblesseerd geraakt.

Petersen is deze competitie nog nauwelijks fit geweest. Slechts een keer stond hij dit seizoen in de basis. Dat was vorige week woensdag, in het bekerduel met VVV. Enkele dagen later scheurde hij op de training een spier. Hij kan zeker twee weken niet spelen.

27ste En 28ste partij

Zettenverloop van Spasski en Fischer

BELGRADO - De partijen tussen Fischer en Spasski zijn in het weekeinde beide in remise geëindigd.

Ze hadden het volgende zettenverloop:

Partij 27.

Wit: Fischer (Vst).

Zwart: Spasski (Fra).

1. e2-e4, e7-e5, 2. Pg1-f3, Pb8-c6, 3. Lf1-b5, a7-a6, 4. Lb5xc6, d7xc6, 5. 0-0, f7-f6, 6. d2-d4, e5xd4, 7. Pf3xd4, c6-c5, 8. Pd4-e2, Dd8xd1, 9. Tf1xd1, Lc8-d7, 10. Pb1-c3, Pg8-e7,

11. Lc1-f4, 0-0-0, 12. Td1-d2, Pe7-g6, 13. Lf4-g3, Pg6-e5, 14. Lg3xe5, f6xe5, 15. Ta1xd1, c5-c4, 16. Kg1-f1, Lf8-c5, 17. Pe2-g1, Ld7-g4, 18. Td2xd8†, Th8xd8, 19. Td1xd8†, Kc8xd8, 20. Pc3-e2, Kd8-e7,

21. Kf1-e1, b7-b5, 22. c2-c3, Ke7-f6, 23. h2-h3, Lg4-h5, 24. Pe2-g3, Lh5-f7, 25. Pg1-f3, g7-g6, 26. Pg3-f1, g6-g5, 27. Ke1-e2, Lf7-g6, 28. Pf3-d2, h7-h5, 29. Pf1-e3, c7-c6, 30. Ke2-f3, Lg6-f7,

31. Pd2-f1, a6-a5, 32. Kf3-e2, Lf7-e6, 33. Pf1-g3, Kf6-g6, 34. a2-a3, Le6-f7, 35. Pg3-f5, Lf7-e6, 36. Ke2-f3, Le6-d7, 37. Kf3-g3, Ld7-e6, 38. h3-h4, Le6-d7, 39. h4xg5, Kg6xg5, 40. Pf5-h4, Ld7-g4,

41. Pe3xg4, h5xg4, 42. Ph4-f5, a5-a4, 43. f2-f3, g4xf3, 44. Kg3xf3, Lc5-f8, 45. Pf5-e3, Kg5-h5, 46. Pe3-f5, Lf8-c5.

Remise.

Partij 28.

Wit: Spasski.

Zwart: Fischer.

1. d2-d4, Pg8-f6, 2. c2-c4, g7-g6, 3. Pb1-c3, Lf8-g7, 4. e2-e4, d7-d6. 5. f2-f3, 0-0, 6. Lc1-e3, Pb8-c6, 7. Pg1-e2, a7-a6, 8. h2-h4, h7-h5, 9. Pe2-c1, e7-e5, 10. d4-d5, Pc6-d4,

11. Pc1-b3, Pd4xb3, 12. Dd1xb3, Kg8-h7, 13. Lf1-e2, Lg7-h6, 14. Le3xh6, Kh7xh6, 15. 0-0-0, Kh6-g7, 16. Kc1-b1, Dd8-e7, 17. Td1-g1, Tf8-h8, 18. g2-g4, h5xg4, 19. f3xg4, Pf6-d7, 20. g4-g5, Pd7-c5,

21. Db3-d1, a6-a5, 22. Tg1-f1, Lc8-d7, 23. Dd1-e1, Th8-h7, 24. De1-g3, Ta8-f8, 25. Tf1-f6, Tf8-h8, 26. b2-b3, Ld7-e8, 27. Le2-g4, Le8-d7, 28. Lg4-d1, Ld7-e8, 29. Ld1-g4, Le8-d7, 30. Lg4-d1, Ld7-e8,

31. Tf6-f2, c7-c6, 32. a2-a4, De7-d8, 33. Kb1-a2, Dd8-e7, 34. Ld1-g4, Le8-d7, 35. Lg4-d1, Ld7-e8.

Remise.

In softbalfinale

Roselyn Kinburn leidt Pinchingolo naar winst

WILLEMSTAD — Veelvoudig kampioen Pichingolo heeft gistermiddag, in de eerste wedstrijd van de *best-of-seven*-serie om het damessoftbalkampioenschap, de lichte superioriteit die het gedurende de voorronden op concurrent Blue Angels heeft getoond, bevestigd met een 5-2 overwinning. Sterwerpster Roselyn Kinburn leverde hierin een belangrijke bijdrage met een *one hitter*.

Blue Angels wordt dit seizoen een reële kans toebedacht om de hegemonie van Pichingolo te doorbreken en zijn vijftiende bestaansjaar te vieren met zijn eerste kampioenstitel. De ploeg van Banda'bou won immers in de zevende ronde tellende voorcompetitie viermaal van Pichingolo en was praktisch gedurende de gehele voorcompetitie lijstaanvoerder. In de play-offs delfde de Blue Angels echter tweemaal het onderspit waardoor de totaalstand 5-4 werd voor Pichingolo.

Deze lichte overmacht bleek gisteren weer in de openingswedstrijd van de finaleronde. De kwaliteit van de werpstersstaf en het iets hogere teamslaggemiddelde .219 tegen .204 van Blue Angels in de voorcompetitie) gaven de doorslag. Werpster Kinburgn herstelde zich van een niet al te sterke start, waarin zij twee punten toestond en hield de tegenpartij in de resterende zes innings op nul honkslagen en nul punten.

Aan slag waren de Pichingolo-speelsters produktiever, met name in de vierde inning toen zij met drie honkslagen waaronder een tweehonkslag drie punten op het scorebord brachten.

De start was gelijk: Angels nam op nogal verrassende wijze een 0-0 voorsprong in de eerste helft van de eerste inning dankzij een homerun van Solange van Gurp die de bal over het hoofd van de rechtsvelder mepte, maar Pichingolo diende meteen van repliek met slagwerk van onder andere Solange Ostiana.

Kinburn en Angels' werpster Dulce Sophia domineerden daarna de strijd tot de vierde inning toen Pichingolo doordrukte naar zege met een rally van drie punten. Een vrije loop, honkslagen van Kinburn, Lucerita Hooi en Zanette Isebia en een fout van de tweede honkspeelster stelden Pichingolo in staat deze punten te scoren.

De tweede wedstrijd vindt woensdagavond plaats in het Dr Antoine Madurostadion. Verwacht wordt dat voor deze wedstrijd Solange van Gurp (Angels) en Inne de Koning zullen worden opgesteld als werpsters.

WILLEMSTAD — Afgelopen woensdag werd er bij bridgeclub Baranca door 28 paren in 2 lijnen gespeeld. De uitslag was als volgt: A-groep: 1. hrn Roerhorst - Engelmann 59.72%; 2. mw Nijdam - dhr Kruisheer 56.94%; 3. ds Saladin - de Vries 55.21%; 4. ds Bustraan - Engelmann 54.17%; 5. ds V. Silfhout - V.d. Jagt 51.74% en 6. ds De Paula - Kruisheer 50.00%

B-groep: 1. ds Wilgehof - Agarwal 65.97%; 2. ds V. Loon - V.d. Net 60.76%; 3. ds Boudewijns - Calvo 59.38%; 4. ds Valkenberg - Schnog 53.13%; 5. ds Mayer - Daou 52.43%

Europees voetbal

WILLEMSTAD - De standen en de uitslagen van het voetbal in Europa van het afgelopen weekeinde zijn als volgt:

NEDERLAND

Eredivisie

Fortuna Sittard - Sparta	1-0
Willem II - Roda JC	1-0
MVV - Cambuur	1-3
Vitesse - Dordrecht	3-0
FC Utrecht - Go Ahead Eagles	0-2
FC Twente - PSV	1-2
FC Groningen - Volendam	2-1
Feyenoord - RKC	4-1
FC Den Bosch - Ajax	2-2

01. PSV	10 8 2 0 18 (29-05)
02. Feyenoord	09 5 4 0 14 (22-06)
03. FC Twente	09 6 1 2 13 (19-08)
04. Ajax	08 5 2 1 12 (21-08)
05. Vitesse	09 4 4 1 12 (15-04)
06. FC Utrecht	09 4 3 2 11 (13-10)
07. MVV	10 4 3 3 11 (15-16)
08. Willem II	09 4 2 3 10 (09-07)
09. Sparta	09 2 6 1 10 (06-05)
10. Go Ahead Eagles	10 3 3 4 09 (1 2 - 1
11. FC Groningen	10 3 3 4 09 (09-14)
12. Roda JC	09 4 0 5 08 (15-15)
13. RKC	10 3 2 5 08 (09-20)
14. Cambuur L.	10 2 3 5 07 (10-17)
15. FC Den Bosch	10 1 3 6 05 (09-27)
16. Volendam	08 1 2 5 04 (08-10)
17. Dordrecht	09 1 2 6 04 (04-18)
18. Fortuna Sittard	10 1 1 8 03 (06-25)

Eerste divisie

Heerenveen - Excelsior	1-1
Emmen - ADO Den Haag	0-1
TOP - AZ	1-1
Helmond Sport - Veendam	1-1
De Graafschap - Haarlem	1-2
RBC - Heracles	3-2
Eindhoven - FC Zwolle	0-2
Telstar - NAC	2-2
VVV - NEC	3-1

01. AZ	12 6 5 01 17 (24-16)
02. VVV	11 6 2 03 14 (20-18)
03. FC Zwolle	12 5 4 03 14 (17-11)
04. NAC	12 5 4 03 14 (17-12)
05. De Graafschap	12 6 2 04 14 (17-13)
06. RBC	12 7 0 05 14 (17-17)
07. FC Haarlem	12 5 4 03 14 (17-18)
08. ADO Den Haag	11 5 3 03 13 (2 1 - 1
09. Heerenveen	12 4 5 03 13 (20-18)
10. Eindhoven	11 4 4 03 12 (20-15)
11. Telstar	12 4 4 04 12 (20-17)
12. NEC	12 4 4 04 12 (16-15)
13. Excelsior	12 3 6 03 12 (16-18)
14. TOP	12 4 3 05 11 (17-20)
15. Emmen	12 3 4 05 10 (13-14)
16. Helmond Sport	12 2 5 05 09 (1 5 - 2
17. Veendam	12 1 4 07 06 (09-18)
18. Heracles	11 0 1 10 01 (05-25)

Graafschap 1e periode kampioen

Programma: Vrijdag: Roda JC - FC Groningen.

Zaterdag: PSV - Fortuna Sittard, Go Ahead Eagles - Dordrecht'90, FC Den Bosch - Vitesse.

Zondag: Volendam - FC Twente, Sparta - FC Utrecht, Ajax - MVV, RKC - Willem II, Cambuur - Feyenoord.

Zaterdag: NEC - Emmen, NAC - FC Zwolle, RBC - Eindhoven, Heracles - De Graafschap, Haarlem - Helmond Sport, Veendam - TOP, AZ - VVV.

Zondag: ADO Den Haag - Heerenveen, Excelsior - Telstar.

SPANJE

Zaragoza - Real Madrid 0-1, Logrones -FC Barcelona 1-2, Rayo Vallecano -Celta Vigo 0-1, Oviedo - Sevilla 1-1, Cadiz - Osasuna 0-2, Español - Real Sociedad 4-1, Valencia - Burgos 5-0, Deportivo la Coruna - Sporting Gijon 2-1, Atletico Madrid - Albacete 3-2, Athletic de Bilbao - Tenerife 2-2.

01. La Coruna	9-15
02. Real Madrid	9-13
03. FC Barcelona	9-13
04. Atletico Madrid	9-12
05. Sevilla	9-11
06. Valencia	9-11
07. Ath. de Bilbao	9-11
08. Sporting Gijon	9-10
09. Zaragoza	9-10
10. Celta Vigo	9-10
11. Español	9- 9
12. Rayo Vallecano	9- 8
13. Oviedo	9- 8
14. Osasuna	9- 7
15. Tenerife	9- 7
16. Cadiz	9- 6
17. Albacete	9- 5
18. Real Sociedad	9- 5
19. Burgos	9- 5
20. Logrones	9- 4

ITALIE

Atalanta - Napoli 3-2, Cagliari - Fiorentina 2-1, Foggia - Parmoa 1-0, Juventus - Ancona 5-1, AC Milan -Torino 0-0, Pescara - Inter 1-4, Roma -Brescia 2-3, Sampdoria - Genoa 4-1, Udinese - Lazio 0-0.

01. AC Milan	7-13
02. Torino	8-11
03. Inter	8-11
04. Sampdoria	7-10
05. Juventus	8-10
06. Fiorentina	8- 9
07. Lazio	8- 9
08. Brescia	8- 9
09. Cagliari	8- 8
10. Genoa	8- 8
11. Udinese	8- 7
12. Atalanta	8- 7
13. Roma	8- 6
14. Napoli	8- 6
15. Parma	8- 6
16. Foggia	8- 5
17. Ancona	8- 4
18. Pescara	8- 3

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

****

MAANDAG
VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
19.30 uur (dames-A) Sithoc vs 'O.K.';
19.30 uur (heren-A/P.A.) Wishi Tigers vs Watakeli;
20.30 uur (dames-hoogklasse) Hurricane vs Xaverianen;
20.30 uur (heren-hoogklasse) Watakeli vs Warwarú;
21.30 uur (heren-A/P.B.) Birds Olympia vs Sito;
18.00 uur (heren-hoogklasse) Xaverianen vs Wishi Tigers - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

****

DINSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules.

****

Jong Colombia in de problemen na verlies

WILLEMSTAD — De derde plaats in het eerste divisie-voetbal van de Federashon Futbòl Kòrsou (FFK) lijkt binnen het bereik van Victory Boys na de nederlaag gisteravond van Jong Colombia tegen Jong Holland. De Boca-ploeg ging met 0-1 voor de vierde maal onderuit in de semifinales en zakte af naar de vierde plaats.

In de voorlaatste partij van de halve finales, met de twee finalisten reeds bekend, boden Jong Colombia en Jong Holland gisteravond de ruim honderd toeschouwers aantrekkelijk aanvallend voetbal. De Boca-ploeg had een duidelijke veldmeerderheid in de eerste helft, kwam een aantal malen ook dicht bij de openingstreffer, maar verzuimde te scoren. De Tricoloren namen hun kans wel waar in de tweede helft. In de 56e minuut versloeg Sharlon Brazil keeper Leonard Benito met een prachtige kopbal.

De nederlaag van Jong Colombia heeft voor Victory Boys de mogelijkheid geopend om alsnog de derde plaats te bemachtigen. Om dit te bereiken dient de Sta. Rosaploeg woensdag Sithoc een gelijkspel af te dwingen. Een moeilijke, maar uiteraard geen onmogelijke opgave. In de eerste ronde verloor Victory Boys met minimum score van de Collegialen. Voor Jong Holland was de zege van gisteravond de vierde van de semifinales. De Tricoloren sloten daarmee hun optreden in deze ronde ongeslagen af. Tweemaal speelden zij doelpuntloos gelijk met Sithoc.

De finale vindt, zoals eerder bekend gemaakt, op 8 november plaats. Het gaat om één wedstrijd. Indien nodig zal de strijd worden verlengd en indien er nog geen winnaar bekend is, zal worden overgegaan tot het nemen van strafschoppen.

Zwarte Schapen geen lid KNVB

ZEIST - De algemene tuchtcommissie amateurvoetbal van de KNVB heeft de Amsterdamse sportvereniging De Zwarte Schapen met directe ingang als lid geroyeerd.

De Amsterdamse club, vorig seizoen nog FC Sloterplas geheten en uitkomend in de zondag eerste klasse West I, heeft zich "op ernstige wijze schuldig gemaakt aan het voeren van een ondeugdelijke financiële administratie en boekhouding."

Zo bleek uit verklaringen van de commissie van onderzoek alsmede de rapportage van de commissie sport, overheden en begeleiding van de voetbalbond.

Commando's als bewaking



■ *BREST - Franse paracommando's houden de Japanse vrachtboot Akatsuki Maru in de gaten die een lading plutonium naar Japan moet brengen. Van de kant van de milieuactivisten bestaan grote bezwaren tegen dit transport. Chili en Argentinie proberen het transport buiten hun territoriale wateren te houden.*

Schaakfamilie Albertoe leidt in clubcompetitie

WILLEMSTAD - Ondanks zijn eerste verlies tijdens de clubcompetitie van Schaakvereniging Janwé afgelopen zaterdag, gaat Giovanni Albertoe nog steeds aan kop in de A-groep. Hij heeft zes punten uit zeven gespeelde wedstrijden. In de damesgroep gaat zijn zus Giajenne Albertoe ongeslagen aan kop met 5,5 punten uit zes gespeelde partijen.

Giovanni Albertoe kon afgelopen zaterdag weinig beginnen tegen Sherman Maduro die goed voorbereid kwam. Albertoe leed zijn eerste nederlaag maar gaat nog steeds aan kop in de A-klasse. In deze groep ontmoetten de schakers elkaar twee keer, omdat ze volgens het dubbele ronde-systeem spelen.

In de tweede wedstrijd afgelopen zaterdag bewees Rolando Scherptong nog steeds van de partij te zijn. Hij wees de Antilliaanse schaakkampioen Fabio Mensing overtuigend terug. De andere geboekte uitslagen in de A-groep waren: Amindo Naarden werd door Gianni Albertoe verrast (0-1), Anthony Snijders was geen partij voor Richard Martina (0-1) en Otmar Martina versloeg Marc Lopes (1-0).

Giovanni Albertoe wordt op de tweede plaats opgevolgd door Sherman Maduro en Amindo Naarden, beiden met 3,5 punten uit zeven gespeelde wedstrijden. Er kunnen nog wat veranderingen komen in de eindstand van de schakers, omdat er volgens het dubbele rondesysteem wordt gespeeld en er zijn veel spelers die nog partijen moeten inhalen.

In de damesgroep is het Giajenne Albertoe die het momenteel voor het zeggen heeft. Ana Maria Diaz werd afgelopen zaterdag haar vijfde slachtoffer. Nu heeft Albertoe 5,5 punten uit zes afgewerkte wedstrijden en ze gaat nog steeds ongeslagen aan kop.

De andere geregistreerde uitslagen waren: Purita Sambre wees Raïsa Arias overtuigend terug (1-0) en Neetje Rosalia verloor van Sherinda Naarden (0-1). Angelique Craane was vrij in deze ronde.

De beste drie schaaksters zijn: Giajenne Albertoe met 5,5 punten uit zes wedstrijden. De tweede plaats wordt ingenomen door Purita Sambre die ook ongeslagen is maar één partij minder heeft gespeeld dan Albertoe. Ze heeft vijf punten uit vijf wedstrijden. Sambre wordt op die tweede plaats vergezeld door Angelique Craane die eveneens vijf punten heeft, maar uit zes partijen. Haar enige nederlaag leed zij tegen, precies, Albertoe die aan kop gaat.

De clubcompetitie wordt aanstaande zaterdag in Buurtcentrum Janwé voortgezet met wedstrijden in de A-, B-, C- en de damesgroep. Bovendien zal trainer en internationaal schaakmeester Alvin Lious Smith schaaklessen en -trainingen geven, terwijl penningmeesteres Angelique Craane ook aanwezig zal zijn om nieuwe leden in te schrijven. Inschrijfgeld bedraagt vijf gulden, terwijl de maandelijkse contributie eveneens vijf gulden kost.

Anarchie heerst in Liberiaanse hoofdstad

Weeskinderen ontvoerd en vijf vrouwelijke religieuzen gedood

MONROVIA - In Monrovia zijn zondag in een volgepakte kathedraal de vijf Amerikaanse vrouwelijke religieuzen herdacht die in Liberia, waar een hevige burgeroorlog woedt, zijn vermoord. Aartsbisschop Michael Francis die het nieuws zaterdag bekendmaakte, beschuldigde direct de guerrillaleider Charles Taylor ervan verantwoordelijk te zijn voor de moorden. In dezelfde plaats waar de zusters zouden zijn vermoord is ook de ontvoering gemeld van driehonderd weeskinderen. De Liberiaanse hoofdstad valt steeds meer in handen van een verschrikkelijke anarchie.

Troepen van de Westafrikaanse samenwerkingsorganisatie ECOMOG hebben de hoofdstad Monrovia nog altijd in handen. Maar vanuit de buitenwijken voeren troepen van Taylors guerrilla-organisatie NPFL aanvallen uit. Zondag werden twee raketten afgevuurd op het vliegveld. Op de luchthaven voert de Ecomog troepen en materieel aan. Ecomog heeft naar schatting tien- tot twaalfduizend man troepen in Liberia, voor meer dan de helft Nigerianen.

"Zij noemen zich vrijheidsstrijders maar doden onschuldige mensen", zei een e[...] tionele aartsbissc[...] Francis tot de verzame[...] menigte in de kathedr[...] "Het zijn vernietigers en g[...] opbouwers... diegenen die[...] zusters hebben vermoo[...] De vijf missiezusters van[...] congregatie uit Illinois, "Adorers of the blood[...] Christ" werden sinds[...] oktober vermist en zijn [...] moedelijk verstrikt gera[...] in de gevechten die pla[...] hadden in Gardnersville, buitenwijk in het noor[...] van de Liberiaanse ho[...] stad Monrovia die w[...] bezet door opstandeling[...] leider Taylor en zijn N[...] naal patriottisch front. [...] medewerker van de aarts[...] schop verklaarde zater[...] "Drie zusters werden voo[...] poort van hun verblijfpla[...] in Gardnersville gedood. twee anderen iets verder weg af", zei hij. De stoffel[...] overschotten zijn nog gevonden.

Het Amerikaanse mi[...] terie van Buitenlandse za[...] wees ook de beschuldige[...] vinger naar troepen [...] Taylor. "Er zijn wei[...] details beschikbaar maar [...] lijkt erop dat de zusters [...] scheidene dagen geleden [...] vermoord in het gebied [...] onder controle was van NP[...] troepen van Taylor", zei woo[...] voerder Richard Boucher. VS zijn geschokt over "lafhartige moorden".

ONTKENNING

Taylor ontkende zaterd[...] avond via zijn radiostat[...] de verantwoordelijkheid v[...] de moorden en zei dat [...] Senegalese Ecomog-cont[...] gent Gardnersville cont[...] leerde en niet zijn NPFL.

Troepen van Tay[...] zouden eveneens verantwo[...] delijk zijn voor de ontvoer[...] van driehonderd Liberiaa[...] wezen, welk drama z[...] vrijdag in Gardnersvi[...] afspeelde. De wezen zoud[...] door de opstandeling[...] worden ingelijfd in hun tr[...] penmacht.

***

De JAPANSE auto-indust[...] heeft in de eerste helft [...] het op 1 april begonnen be[...] tingsjaar 2,73 miljoen au[...] uitgevoerd, 1,1 proc[...] minder dan in de eerste h[...] van het voorgaande bo[...] jaar. De waarde van export (plus onderdele[...] steeg met 11,1 procent [...] 38,66 miljard dollar. Dit[...] de sterkste stijging si[...] zeven jaar.

Antillen en Aruba maken zich op voor koninklijk bezoek

Door ANP-redacteur Folgert de Jong

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De vijf eilanden van de Nederlandse Antillen en Aruba maken zich op voor het bezoek dat koningin Beatrix en prins Claus samen met hun drie zonen van 9 tot 21 november aan het tropische deel van het koninkrijk zullen brengen. Zij bezoeken in die periode alle zes eilanden.

Wegen en straten waarlangs de route van de koninklijke gasten leidt, worden schoongemaakt en waar nodig opnieuw geasfalteerd. Ook de karakteristieke naar overgrootmoeder Emma van de koningin genoemde pontjesbrug heeft een nieuwe asfaltlaag gekregen. Het koninklijk gezelschap wandelt tijdens het bezoek aan Willemstad over die brug van het stadsdeel Otrobanda naar het centrum Punda.

In Otrabanda loopt de koninklijke familie langs historische panden die in het kader van een stadsvernieuwingsplan worden opgeknapt. Zij wordt daar echter ook geconfronteerd met de tientallen vervallen gebouwen die het vroeger zo mooie stadsdeel telt. Dat verval is in de hele stad te zien, hoewel de Curaçaose overheid druk in de weer is de stad in haar oude glorie te herstellen. De koninklijke familie krijgt daarvan een prachtig voorbeeld te zien.

ASFALT

Op Aruba hebben vrijwel alle wegen een nieuwe asfaltlaag gekregen. Minister Kelly van Openbare werken verklaarde onlangs dat hij de geschiedenis zal ingaan als de Arubaanse minister die de meeste wegen heeft geasfalteerd. Twee bierbrouwerijen financieren het schoonmaken van de bermen van het eiland. Veel Arubanen en Antillianen hebben de gewoonte alles wat zij niet meer gebruiken langs de kant van de weg te gooien. De bermen zijn er bezaaid met plastic bekers, lege flessen en plastic dozen van *fast food* maaltijden. Een koninklijk bezoek is dan ook een goede reden om de rommel op te ruimen.

Veel overheids- en particuliere gebouwen krijgen een nieuw verfje. Toch worden in verband met de precaire financiële situatie van vooral de Antillen de kosten zo laag mogelijk gehouden. Zo kost het bezoek aan Curaçao tachtig duizend gulden. Daarmee zijn alleen de zuivere eilandelijke onderdelen betaald. De Antilliaanse en de Nederlandse regering nemen ook een aantal onderdelen van het bezoek voor hun rekening. Curaçao heeft een begrotingstekort van rond honderd miljoen gulden en een schuld die enige malen hoger is.

ZILVER

De koninklijke familie brengt het werkbezoek op uitnodiging van de regeringen van de Nederlandse Antillen en Aruba. Aanleiding is het zilveren huwelijksjubileum van de koningin en prins Claus in 1991. Voor de prinsen Johan Friso en Constantijn is het de eerste formele kennismaking met de Antillen en Aruba. Prins Willem Alexander vergezelde zijn ouders ook tijdens hun vorige bezoek in 1987.

Voor de koningin is het ook deze keer weer duidelijk een tot op de minuut geregeld 'werk'-bezoek. Prins Claus is bij een beperkt aantal evenementen aanwezig. Zaterdag 7 november om half vijf 's middags is de ceremoniële ontvangst op het Curaçaose vliegveld Hato. Zondag is een rustdag. Naast een vrij weekeinde op St Maarten staan voor de koningin tal van vooral sociale en culturele agendapunten op het programma. In Willemstad is ze aanwezig bij de opening van het congres van de Caribbean Council for Europe (CCE) waar Caribische kopstukken de verhouding tussen de EG en het Caribisch gebied bespreken.

Voor de jonge prinsen zijn er naast officiële zaken onder meer uitstapjes naar het Seaquarium in Willemstad, een helikoptertocht naar het natuurreservaat Christoffelpark op Curaçao, een "offroad"tour langs de noordkust van Aruba en een bezoek aan het onderwaterpark op Saba. Journalisten met een duikbrevet mogen met de prinsen mee naar beneden.

De media hebben veel belangstelling voor het bezoek. Bijna tweehonderd persvertegenwoordigers zijn geaccrediteerd. Ongeveer 130 van hen zijn journalisten van dag- en weekbladen, van radio en tv en fotojournalisten. Er is niet alleen belangstelling uit Nederland, de Antillen en Aruba maar ook uit onder meer de Verenigde Staten en Venezuela. De journalisten bezoeken niet alle eilanden, maar Curaçao kan in ieder geval rekenen op ongeveer tachtig vertegenwoordigers van de pers.

REGEN

Het koninklijk bezoek heeft plaats in zowel klimatologisch als financieel, politiek en sociaal ongunstige omstandigheden. In november kan de regen in bakken neerkomen. In het strak geregelde programma biedt tijdens een wandeling een paraplu weinig bescherming tegen de enorme hoeveelheid water die in korte tijd straten blank zet, zodat met een auto het volgende agendapunt vaak ook niet meer op tijd te bereiken is.

Het water is snel weg en direct na de bui schijnt meestal de zon weer. Maar de enorme financiële, politieke en sociale problemen waar vooral de Antillen mee worstelen zijn vrijwel niet meer op te lossen. De begrotingstekorten van de centrale overheid en de eilanden rijzen de pan uit, de schulden die ze hebben zijn bijna niet meer te vereffenen en de deviezenvoorraden slinken. De inkomsten uit het toerisme en de off shore lopen terug en er zijn niet direct andere bronnen die kunnen worden aangeboord. De Tweede Kamer stelde vorige week dat de Antillen een schuld hebben van 2,5 miljard Antilliaanse gulden en dreigde de Antilliaanse overheid zelfs onder financiële curatele te stellen.

BELASTINGEN

De overheid kondigde onlangs een verhoging van de directe en indirecte belastingen aan en de invoering van omzetbelasting om uit de problemen te komen. De vakbonden keuren die plannen fel af. Zij zeggen dat de overheid haar tekorten uitsluitend probeert te verminderen door leningen op de plaatselijke kapitaalmarkt en nooit structurele maatregelen heeft genomen om de uitgaven te beperken. De bonden, die onder geen voorwaarde akkoord willen gaan met maatregelen die de koopkracht van de werknemers verminderen, bereiden inmiddels acties voor.

Waarnemers in Willemstad menen dat de sociale partners verdeeld zijn met de overheid aan de ene en bedrijfsleven en werknemers aan de andere kant. Premier Maria Liberia riep onlangs in een nationale toespraak de bevolking op "eenheid, solidariteit en vaderlandsliefde het kompas te laten zijn voor de toekomst". Iedereen moet volgens haar een bijdrage leveren aan de oplossing van de problemen.

Drugs en criminaliteit gaan hand in hand. Op de kleine eilanden is vrijwel geen sprake van criminaliteit. Op St Eustatius (1.700 inwoners) en Saba (1.100) heeft men nog steeds geen slot op de deur. Op Bonaire (11.000) is af en toe sprake van inbraken St. Maarten met 33 duizend legale en naar schatting twintig duizend illegale inwoners daarentegen krijgt steeds meer te kampen met criminaliteit.

CHOLLERS

Het grootste eiland Curaçao met ruim 140 duizend inwoners spant ongewild de kroon. Inbraken, autodiefstallen en berovingen zijn er heel normaal. Volgens de politie zal de criminaliteit op het eiland dit jaar een recordhoogte bereiken. Vooral junkies, *chollers* zo worden ze op de Antillen genoemd, zijn de daders.

Daar zijn ook jonge kinderen bij. De Curaçaose gedeputeerde van Onderwijs zei onlangs dat sommige kinderen niet naar school gaan omdat zij drugs gebruiken en anderen niet komen omdat zij het spul verkopen. Op de Antillen bestaat sinds kort leerplicht maar er zijn geen sancties tegen de ouders van kinderen die niet op school komen.

Volgens inlichtingen uit onderwijskringen zijn er jonge kinderen die gewapend naar school gaan. Het schokkendste voorbeeld is dat van een meisje van twaalf jaar dat met een geladen revolver in de klas zat. Opvallend is dat op Aruba (60 duizend inwoners) de criminaliteit ten opzichte van Curacao erg laag is.

Een heet hangijzer in de verhoudingen binnen het koninkrijk blijft de constitutionele herstructurering van de vijf Antilliaanse eilanden en de verhouding met Aruba. Minstens twee eilanden, Curaçao en St. Maarten, willen eenzelfde zelfstandige status binnen het koninkrijk als Aruba. Nederland voelt daar niets voor. Tijdens het eind september op Aruba gehouden koninkrijksoverleg kwamen de premiers van de Antillen en Aruba en minister Hirsch Ballin er niet uit. Op een 'Toekomstconferentie' begin volgend jaar komt de kwestie opnieuw aan de orde. Dan wordt ook weer gesproken over het gezamenlijk in te stellen solidariteitsfonds voor financiële hulp aan de drie kleine eilanden.

CHAOS

Een ander controversieel punt blijven de bijzondere maatregelen die de Koninkrijksregering heeft genomen om orde op zaken stellen in de bestuurlijke en financiële chaos op St Maarten. Zowel uit de bevolking als het bedrijfsleven komen protesten tegen de "toegenomen Nederlandse invloed". Zij richten zich vooral tegen de versnelde inning van achterstallige belasting.

Een pas opgericht ad-hoc comité The United People's Taskforce heeft gezaghebber Voges gevraagd de achterstallige betalingen niet verder terug te laten gaan dan vijf jaar en bedrijven een jaar de gelegenheid te geven hun administratie op orde te brengen. De pressiegroep We Fo' We heeft de directeur van het Kabinet van Nederlands-Antilliaanse Zaken drs Van Weeren gevraagd alternatieven te zoeken voor het aflossen van de betalingen. Zij vraagt te voorkomen dat moet worden overgegaan tot confiscatie van bezittingen en onroerende goederen

Bij treinongeluk Nederland 48 gewonden

Door optreden machinist stoptrein erger voorkomen

EINDHOVEN - Bij een treinongeval in Eindhoven zijn zaterdagmiddag vier mensen zwaargewond geraakt. Van de zwaargewonden (schedelletsel en wellicht een heupfractuur) verkeert niemand in levensgevaar. Er waren in totaal 48 gewonden.

Rond kwart voor twee kwam de stoptrein van Eindhoven richting Helmond frontaal in botsing met de Intercity Maastricht-Zandvoort. Dat gebeurde op een wissel op het spoorwegemplacement Eindhoven op nog geen kilometer van het station Eindhoven. Beide treinen reden niet zo hard.

Alle gewonden vielen in de stoptrein naar Helmond. Zij zijn afgevoerd naar vier ziekenhuizen in Eindhoven, Geldrop en Veldhoven. Er zijn geen passagiers bekneld geraakt. Bij een groot aantal gewonden heeft de GGD eerste hulp verleend in de trein. Volgens W. Boon, regiodirecteur Zuid-Oost van de NS, heeft de machinist van de stoptrein de botsing zien aankomen. "Hij is zelf nadat hij de dodemansknop (noodrem) in werking had gesteld naar achteren gelopen en heeft passagiers gewaarschuwd. Aan zijn optreden is het te danken dat de gevolgen niet ernstiger zijn."

Dat de gewonden alleen in de stoptrein vielen, is volgens De Boon verklaarbaar. "De locomotief van de intercity weegt alleen al 110 ton. Het hele treinstel van de stoptrein tachtig ton. De intercity heeft de andere trein vanaf de wissel een meter of vijftig teruggeschoven op zijn eigen spoor."

Tanker in aanvaring met kolen-duwstel

Naphta komt in water terecht bij Willemstad

WILLEMSTAD - Door een aanvaring tussen een tankschip en een duwstel is zaterdag bij de Volkeraksluizen in Willemstad, Nederland, 193 ton van de brandbare en explosieve stof Naphta in het water terechtgekomen.

Bemanningsleden van in de buurt liggende schepen moesten worden geëvacueerd. Een stankgolf veroorzaakte tot in de verre omtrek klachten. Voor zover bekend deden er zich geen ernstige persoonlijke ongevallen voor. Het met 1.257 ton naphta geladen Duitse tankschip Dettmertank 25 kwam tijdens dichte mist na het verlaten van de sluizen in aanvaring met het met kolen geladen Belgische duwstel Barzabel/Delta Bulk 100.

Volgens de Rijkspolitie te water heeft de schipper van het tankschip vermoedelijk de echo's van een reeds afgemeerd schip en die van het strak aan de wal varende duwstel verkeerd geïnterpreteerd en geconcludeerd dat hij veilig de voorhaven van de sluizen kon oversteken om af te meren.

Naphta is een vluchtige, brandbare, explosieve stof die bij inademen hoofdpijn, keelpijn en misselijkheid kan veroorzaken. Het spul verdampte en vormde een soort gaswolk.

Zege bevestigd ex-communisten in Litouwen

VILNIUS - De Litouwse kiescommissie heeft zondag de zege van de ex-communisten bij de parlementsverkiezingen van 25 oktober bevestigd.

Volgens de officiele einduitslag won de Democratische arbeiderspartij (LLDP) tot dusver 44 van de 150 zetels, tegen 23 voor de regerende nationalisten van Sajudis. Op 15 november zal in 61 kiesdistricten een tweede ronde worden gehouden. Er komen tevens vijf christen-democraten en drie Polen in het parlement.

Bush en Democraten grijpen naar ouderwetse campagnestijl

Weifelende kiezers neigen naar Clinton

WASHINGTON - De laatste opiniepeiling van CNN/USA Today, waarbij voor het eerst in 1992 de aarzelende kiezers ondervraagd zijn, geeft Bill Clinton een voorsprong van twaalf punten op president George Bush bij de verkiezingen van dinsdag. De peiling onder vermoedelijke kiezers, die verricht is door Gallup en een foutenmarge van drie punten heeft, geeft de Democraat Clinton 49 procent, de republikein Bush 37 en de onafhankelijke Ross Perot veertien procent. De voorspelling van de aarzelende kiezers was gebaseerd op analyses van presidentsverkiezingen in de VS sinds 1956, zo meldt CNN nog.

Eerder meldde een opiniepeiling van CNN, twee dagen voor de Amerikaanse presidentsverkiezingen, dat Clinton bezig was zijn voorsprong weer te vergroten. Toen bedroeg hij zeven punten. Maar Bush verklaarde zondag overtuigd te zijn dat hij zal worden herkozen. Volgens de peiling van CNN/USA Today/Gallup onder zestienhonderd vermoedelijke kiezers zou 43 procent op Clinton stemmen, 36 procent op Bush en vijftien procent op de onafhankelijke kandidaat Ross Perot. De foutenmarge bedraagt drie punten. Zaterdag leek in dezelfde peiling de kloof tussen de Democratische en Republikeinse kandidaat zich nog te vernauwen: Clinton 42 procent, Bush 39 procent en Perot veertien procent. Met een foutenmarge van drie procent zou dat op een nek-aan-nekrace duiden.

IRANGATE

"Ik denk dat ik ga winnen", verklaarde Bush vol vertrouwen tijdens een interview met CNN. Maar hij zei erbij blij te zijn dat de verkiezingscampagne op zijn eind loopt. Gevraagd naar de nieuwste peiling, zei de president dat de peilingen, die hij "dwaas" noemde, de afgelopen weken er steeds naast zaten. De president erkende dat de nieuwe berichten rond het Irangate-schandaal zijn campagne "niet helpen", maar zei overtuigd te zijn dat de Amerikanen er "genoeg" van hebben en "weten" dat hij de waarheid heeft verteld over de wapenverkoop aan Iran door de regering-Reagan, waarin hij vice-president was.

Bush noemde het "een beetje vreemd" dat het omstreden memo uit de Irangate-affaire zo kort voor de verkiezingen werd gepubliceerd. Vrijdag werd een memo vrijgegeven van de Amerikaanse oud-minister van Defensie uit de regering-Reagan, Caspar Weinberger. Daarin staat dat hij tegen de wapenverkoop aan Iran was. Wapenleveranties aan Teheran waren in die periode bij wet verboden. De vice-president stemde ermee in, aldus Weinbergers memo. Zichtbaar geirriteerd door vragen over de zaak, sprak Bush van een "heksenjacht" door de Democratische oppositie en kritiseerde heftig de onafhankelijke rechter Lawrence Walsh, die het Irangate-onderzoek leidt.

OUDE METHODEN

Vergaderingen met partijgenoten en medewerkers, verrassingsbezoeken aan restaurants en toespraken in stadions in buitenwijken: Bill Clinton deed ook de laatste dagen van de campagne wat van een presidentskandidaat wordt verwacht en legde duizenden kilometers af om de kiezers op te zoeken en de media tevreden te stellen.

Clinton greep, net als zijn Republikeinse tegenstrever George Bush, naar de oude methoden: het bad in de menigte met de uit zelfvertrouwen gebalde vuist, de aai over de bol van babys en interviews met plaatselijke media. De kiezers werden opgezocht in "fast food"-restaurants, achter de hamburger. Zo werden de klanten verrast van de "Candle wyck" in New Jersey, de "Mayfair diner" in Philadelphia, Pennsylvania, werd het "huis van de pancakes" geeerd met een bezoek en werd de milkshake besproken in "Leons drive-in", aldus zijn persdienst.

Maar er gaat niets boven een goede bijeenkomst op een universiteit of een stadion. Fanfares, vereerde plaatselijke functionarissen, majorettes, vlaggen. De choreografie verschilt niet veel en de toespraken worden op kleine bijzonderheden aangepast aan de toehoorders. Zoals zaterdag in Atlanta, waar Clinton als stammend uit het zuiden zich afzette tegen Bush, die afkomstig is uit Maine, het verre noorden. "Als ik eenmaal in het Witte Huis zit, kan ik tot mezelf zeggen: Zonder Georgia zat ik niet hier", riep de kandidaat de aanwezigen toe. Maar het meereizende gezelschap journalisten laat zich niet door dit soort zinnen van de wijs brengen. "Hij zegt dat in alle staten", vertelde er een.

Maar juist voor de media wordt alles op zij gezet. Zaterdag werd in East Davenport voor vijftig seconden televisiebeelden de hoofdstraat met hekken in drieen gedeeld: een gang voor de menigte, een voor Clinton en een voor een enorme vrachtwagen waarop een tiental tv-camera's, zonder nog de dertig fotografen mee te tellen. Terwijl aan de toespraken in het land bijna een eind komt, blijven de tv-beelden tot het laatst voor election day belangrijk. De grote omroepen worden niet teleurgesteld. Zondag en maandag kunnen nog opnames worden gemaakt van Clintons bezoeken aan ongeveer vijftien steden, waaronder Cincinnati, Ohio, voordat de Democratische kandidaat terugkeert naar zijn hoofdkwartier in Little Rock.

De onafhankelijke kandidaat Ross Perot bezocht zondag in het kader van zijn campagne Californie. Hij hekelde opnieuw de opiniepeilers, die zeggen dat hij mogelijk geen enkele staat zal winnen in de verkiezingen. Perot, die veel minder dan de andere kandidaten openbare bijeenkomsten heeft gehouden, viel zaterdag fel opiniepeilers en tv-commentatoren aan tij[...] dens campagnestops in Flo[...]rida en Missouri. "Geen va[n] die knullen weet waar hi[j] over praat", zei Perot. "[...] willen je wijs maken dat [...] weten hoe je denkt, hoe [je] moet stemmen, zelfs voor [je] je huis bent uitgegaan". "[...] ze haten het als je niet na[ar] hun luistert, dat jullie mij [in] vijftig staten op de kieslij[st] hebben gezet", aldus Pero[t]. "Ze zullen woensdagochte[nd] (wanneer de uitslagen be[k]end worden) nog kwader wo[r]den".

Positie Panic weer aan orde in parlement

BELGRADO - Het parlement van klein-Joegoslavië zou vandaag opnieuw stemmen over het vertrouwen in de regering van premier Milan Panic.

Dit meldde zondag het in Belgrado verschijnende blad Politika. De vertrouwenskwestie is gesteld door afgevaardigden van de nationalistische Servische radikale partij. Politika meent te weten dat de grootste fractie in het Joegoslavische parlement, die van de Servische socialisten van president Slobodan Milosevic, het verzoek van de radikalen zal steunen om via deze weg Panic ten val te brengen.

AMIGOE VOETBAL TOTO

	Naam: Tel:	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	PSV - Fortuna Sittard															
2	Sparta - FC Utrecht															
3	Ajax - MVV															
4	Camb. Leeuwarden - Feyenoord															
5	RKC - Willem II															
6	Real Madrid - Espanol															
7	Inter - Sampdoria															
8	Lazio Roma - Torino															
9	Napoli - AC Milan															
10	Arsenal - Coventry City															
11	Celtic - Glasgow Rangers															
12	Club Brugge - Beveren															
	Toto nr 92/93-10 Datum: 07/08-11-92	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F

Hirsch Ballin: 'Niet zo negatief'

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Minister Hirsch Ballin van Koninkrijkszaken stoort zich er vaak aan dat in Nederland vrijwel alleen in negatieve zin over de Antillen en Aruba wordt geschreven en gesproken. "Ik vind dat buitengewoon jammer en zorgelijk. Zelfs in de Tweede Kamer klonk er onlangs iets van door. Maar het is gewoon niet waar dat er niets deugt, dat men er een de overkant een rotzooitje van maakt. Je zult maar minister van Financiën in de Antillen zijn met vijf eilanden die allemaal hun eigen zaakjes willen doen, in een maatschappelijk klimaat waar weinigen er nog van overtuigd zijn dat de broekriem moet worden aangehaald", zegt de minister in een interview in De Haagsche Courant en het Rotterdamse Dagblad.

"En als het om andere dingen gaat: laten we wel wezen, het zijn ook Nederlanders die zich daar vestigen om hier in Nederland de belastingheffing te ontlopen. Het zijn ook Nederlanders die zich daar misdragen." De minister wijst erop dat er aan de andere kant mensen in de Antillen in het Curaçaose bedrijfsleven zijn die serieus zaken doen en zich niet met dubieuze activiteiten bezig houden.

"Op Sint Maarten zijn duistere krachten werkzaam, dat lijdt geen twijfel en daarom hebben we ook ingegrepen. Maar er is ook veel goeds, dat moeten we niet uit het oog verliezen", aldus de minister. Hij vindt ook dat Nederlanders zich moeten matigen in hun waan het altijd beter te weten. "Als je kijkt naar wat wij in het verleden hebben uitgedacht, dan is er geen reden voor. Ik signaleer hier in Nederland wel eens een zekere overmoed en een gebrek aan kritisch inzicht in de eigen historie. Er zijn in het verleden Nederlanders geweest die weinig oog hadden voor de maatschappelijke noden van de mensen daar (in de Antillen). We moeten niet al te arrogant zijn."

De Haagsche Courant plaatst het interview aan de vooravond van het koninklijk bezoek aan de Antillen en Aruba, waarbij ook de minister zal meereizen. Het blad wijst op de staatkundige problemen en de kritiek van de Kamer op de plannen die de Koninkrijksminister voor de staatkundige toekomst heeft uitgedragen. De minister stelt dat juist in zijn ambtsperiode de werkelijk grote problemen op tafel zijn gekomen. Hij wijst op de maatregelen die tegen Sint Maarten zijn genomen en op de eis aan de eilanden met een goed saneringsplan te komen voor de financiën, als ze Nederlandse hulp willen ontvangen.

"Ik spreek tegen dat ik de problemen uit de weg ga. Ik pretendeer dat ik ze juist bij de naam noem en oplossingen zoek, ook wanneer dat spanningen veroorzaakt. Maar alles moet in samenwerking met de mensen aan de overkant. Het zou fundamenteel verkeerd zijn een andere weg te zoeken."

De minister voelt niets voor een blauwdruk voor de staatkundige toekomst van de eilanden. "Aruba had een probleem, de Antillen hebben er nu één. Daar moeten we over praten. Mijn positie is deze: we kunnen niet terug naar vroeger, naar de Antillen van de Zes, want daarvan is bewezen dat het niet werkt. Maar een opsplitsing in zes aparte eenheden lijkt mij evenmin een oplossing. Dan verveelvoudig je de problemen."

Het bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de naamloze vennootschap **BIRDLAND PROMOTIONS N.V.** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **KOFFIEHUIS- EN RESTAURANT A VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel gelegen in de **WATERFORTBOGEN NR. 29/30 TE PLASA DEBROT**, en tevens ter verkrijging van een toestemming:
- ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
- ex artikel 52 om muziek, vertoning of andere verrichtingen ten vermake van het publiek te maken, te geven of toe te laten en dansgelegenheid te geven;
- ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridsiche Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridsiche zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

BETONMIX
Tomco n.v.
Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.
BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL.: 672204 - 674673.

Te huur voor vakantiegangers
kompleet gemeubileerde APPARTEMENTEN
met één en twee slaapkamers
Ruim, mooi, rustig en veilig.
Omgeving Janwé.
Tel: 615875
Fax: 657886

Wanted to buy
by American teacher
USED CAR
max. Nafl. 7,500
Tel. 373633
(office hours)

Haalt U mij op s.v.p.
Ik ben in het asiel op Parera.

GEZOCHT WERKSTER
3x per week van 8.00 uur tot 14.00 uur.
Moet eigen vervoer hebben.
Per direkt.
Tel.: 369529 / 671472
(na 18.00 uur)

Te koop:
wegens overcompleet:
ca. 100 m² tegels, 40 x 40 cm, wit, zeer goede kwaliteit (Buchtal) f 85,– p/m2.
1 houten babybox donkerbruin + boxkleed f 250,–
Manoumeubels: 1 stoel + kussen, 8 hoekige tafel, bijzettafeltje, 1 disco meubel, 1 lampekap, t.e.a.b.
1 Atari met 23 spelletjes, t.e.a.b. Info: tel. 369416

HAIRLOX
Helps Hair
Mamita: tel. 623233/603051

Wekelijks LUCHTPOST naar SURINAME TOT AAN HUIS BEZORGD.
DHAN TRADING N.V.
Fr. Rooseveltweg 122
Tel. 695711 8-12 4-7

Fancy Kids
EXCLUSIVE CHILDREN'S WEAR
Bij ons kunt u altijd terecht voor een leuk cadeau voor zowel jongens als meisjes.
FOKKERWEG 46 D (NAAST OPTICA KYWI) TEL 657744

La Nouveauté Colombiaweg 19, tel: 681851
Uw speciaalzaak voor lingerie en beenmode
heeft van 31 okt. t/m 7 nov. een
ESCORA **geweldige uitverkoop.**
Wij nodigen u graag uit om een kijkje te komen nemen.
Openingstijden: maandag t/m zaterdag van 9.00 - 6.30

Ontvangen linnen rok-sets, slacksets, bermudasets, t/m maat 20 tegen goede prijs.
Ook **jurken** voor elke gelegenheid, **blouses** en **rokken** uit Duitsland en Amerika.
Négligésets en pyama's, fantasie juwelen en Hanes kousen.
Boutique Margot
Promenade Shopping Center.
tel. 371666

Happy Clothes
UITVERKOOP
25% - 40% - 50% **reduktie** op alle kinderkleding van het beroemde Franse merk **Chocolat Glacé** bij
Happy Clothes Schottegatweg Oost 132B
maandag 15.30 - 18.30 dins. - zat., 9 - 12 en 15.30 - 18.30

Voor de handwerkende dames, op veler verzoek....
weer **PAKO kussenpakketten** ontvangen.
Tevens **Aida stof, Hardanger, aftelbaar linnen** en een zending **DMC splijtzijde** etc.

B C D
M W T
J N S K
I R E
Bij de CANDY BARREL & GOURMET SHOPPE
Santa Rosaweg/hoek Mahaaiweg

MEL maakt hierbij bekend dat zijn
KAPSALON MEL II
en
JUWELIERSZAAK YOURI
niet meer in het gebouw van Paseata zijn.
Nieuw adres: Sta. Rosaweg 60
(voorbij Botica Sta. Rosa)
Creative HAIRSTYLING

Coöperatieve Spaar en Krediet Vereniging Ambtenaren ACU

Ambtenaren Credit Union, selebrando su di 6 lustro ta tene djamars próksimo, 3 novèmber un

"OPENHOUSE"

pa tur su miembronan, for di 10'or di mainta te 3'or di atardi.
Bin sera konosí ku e ofisina nobo i e forma di funshoná di e organisashon.
2'or di merdia lo rifa "gratis" diferente regalo pa miembronan.
Alabes ta partisipá ku pa duna tur nos sosionan mas oportunidat pa kumpra lòt riba e 2 outonan i e T.V. di 29", e rifa ta tuma lugar awor dia **27 novèmber 1992** enbes di 6 di novèmber 1992.
Kumpra bo lòt(nan) i kontribuí ku un bon kousa.

PRINTING is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: Elke dag van 8 - 6 uur.
Geen lange wachttijden
12 kappers staan non-stop voor u klaar.

BOEKHANDEL Salas
45 jaar
Uw boekhandel
De boekhandel met service.

RASONABLE Clothing Store
Winston Churchillweg - winkelcentrum Brievengat
heeft speciaal voor de komende feestdagen een nieuwe kollektie binnengekregen.
Special
2 pantalons 'Double Six' voor f 69,=

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Wij hebben alles voor uw feest: servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes, rekuerdo's en allerlei soorten piñata's

---

Carpe Diem Margrietlaan 19, Tel: 374152
50% korting op badpakken en kleding
30% korting op fantasiesieraden
Wij zijn wegens reparatiewerkzaamheden gesloten op 9, 10 en 11 november

---

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette, ook in 1992

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

ZO NET BINNEN !
voor elke foto de juiste lijst
WEER EEN EXTRA SERVICE VAN INTER PHOTO
Dokweg, tel: 376263. Bloempot BC, Tel: 371693.

Making Quality Affordable
DTK Computers
Tropical Business Services N.V.
Call: 615237 fax: 658244

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Het stoffenpaleis
Wij hebben een mooie sortering
GORDIJN-STOFFEN en **BEKLEDINGS-STOFFEN** ontvangen.
Kom langs, wij verwachten U.

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684 (zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen: een grote kollektie kruiken en aardewerk potten, speciaal voor planten. Maak uw huis mooi en gezellig.

Caribelle **ARTS & CRAFTS**
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Voor liefhebbers van bonsai:
instructieboeken en modellen kralenboompjes, kralen en ijzerdraad
Materiaal voor sieraden:
kralen, kettingen en sluitingen, rubberblad en instructieboekjes voor Uw rubber sieraden.
Canvas: boeken met kerstdecoraties, borduurgaren
Curaçaose, Antilliaanse en Nederlandse vlaggen.

"New Age" boeken van **"Louise Hay"**, **"Murphy"** en **"Peale"** e.a.
weer volop verkrijgbaar in uw boekhandel
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

Augustinus
EEN BEGRIP
Het hele jaar door alles voor
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. [illegible]
Winkelcentrum Brievengat [illegible] Tel.: 37100[illegible]
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. [illegible]

Judith's
In het Princess Beach Hotel - Tel.: 614226
Uw adres voor een uitgebreide sortering gouden sieraden en diamant, Curaçaose filengrijn, koraal, horloges en fantasiejuwelen.
Wij accepteren ook bonnen.

Solaris COLLECTION
Sta. Rosaweg 163 - Telefoon: 678081 - Fax.: 678317
Do you need to give your interior a new look before the holidays? We have the widest variety upholstery & curtain fabrics, tablecloths, bedspreads, vertical & pleated blinds and carpets from the best European brands. Come and see! Be in time and order now! Visit our showroom at Sta. Rosaweg 163.
Open: Monday - Friday 7.30 - 12.00 and from 14.00 - 17.00 hrs
tel: 678081 fax: 678317
Solaris Collection with the ultimate in Interior Design because only the beste is good enough for you

---

WEGWIJZER



POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8485
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek: maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Ex-procuratiehouder wil veiling huis voorkomen

KRALENDIJK — In het kort geding, dat vorige week diende onder rechter mr. Bob Wit, vroeg mr. drs. R.E. Blaauw, advocaat van ex-procuratiehouder D. de K., een verbod het één miljoen kostende huis te veilen. Voorzitter van de stichting Spaarfonds mr. Bert Nijland denkt daar anders over. Hij wil de ruim 3,5 ton geleende centjes nu terug in het lege spaarfonds. Hij vindt de terugbetaling na dertig jaar, zoals ex-voorzitter van het spaarfonds De K. met zichzelf overeengekomen was, wel wat lang.

Advocaat Blaauw acht zijn cliënt niet schuldig. De terugbetaling is volgens hem een wraakneming van BTC-directeur Hugo Gerharts, die daarvoor het bestuur van de stichting Spaarfonds wil gebruiken. Hij herinnerde eraan dat de problemen met De K. in augustus 1990 waren begonnen, toen de man eerst op non-actief werd gesteld en later werd ontslagen.

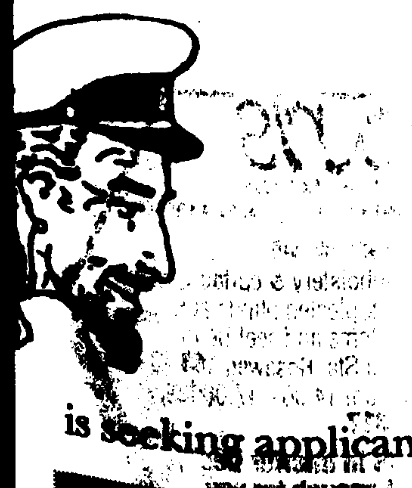
Tijdens de zitting produceerde mr. drs. Blaauw een kopie van een artikel van de Amigoe, waarbij hij rechter mr. Wit onder de aandacht bracht dat correspondent Hubert Linkels van de Amigoe de vader was van drs. Harald Linkels, die hoofd personeelszaken is bij de BTC en bovendien vertegenwoordigd is in het bestuur van de stichting Spaarfonds.

Ofschoon de zaak duidelijk een controverse was tussen de onafhankelijk van BTC staande stichting Spaarfonds en de ex-voorzitter van die stichting, D. de K., bleek mr. drs. Blaauw meer over de problemen tussen president-directeur van de BTC, Hugo Gerharts, en zijn ex-procuratiehouder D. de K. te praten.

Zoals de Amigoe al eerder berichtte, heeft De K. momenteel een schuld van 362.525 gulden aan de stichting Spaarfonds. Hij behoeft dat pas terug te betalen in 2029. Volgens Blaauw zijn er weinig problemen te verwachten met de terugbetaling. Naar de Amigoe echter begreep, is er van de schuld en van de rente tot nog toe onvoldoende afgelost.

De veiling van het huis is voorlopig uitgesteld tot vrijdag 6 november. Rechter mr. Wit zal vonnis spreken op 5 november.





Omzetbelasting alleen voor gehele Antillen

Booi: 'Grens tolerantie is bereikt voor Bonaire'

KRALENDIJK — Het ziet er niet naar uit dat Bonaire akkoord zal gaan met de introductie van een nieuwe belasting die vergelijkbaar is met de Belasting Toegevoegde Waarde (BTW), zoals die in Nederland bekend is. De UPB, verantwoordelijk voor het Bestuurscollege van Bonaire, maar tevens voor de drie Statenleden in de regeringscoalitie, neemt bij monde van vicevoorzitter en tevens gedeputeerde Ramoncito Booi een duidelijk standpunt in: de grens van tolerantie op Bonaire is bereikt.

En daarmee verwijst Booi naar de intensieve manier waarop het eilandgebied momenteel de achterstallige en andere belastingen int. Een bataljon van belastingdeskundigen in het kader van technische bijstand haalt momenteel de fijne kam door de chaotische administratie van de belastingen en tracht orde op zaken te stellen.

De door Booi aangetrokken Ontvanger doet zijn werk en dat levert voor vele belastingbetalers wel enige moeilijkheden op. Tegenover de Amigoe zei gedeputeerde Booi op de valreep voor zijn vertrek naar Luxemburg, dat het eilandgebied heeft gekozen voor een geordende manier waarop alle belastingen betaald worden.

"Dat betekent evenwel dat wij ons niet laten opzadelen met ideeën van Maria Liberia-Peters. Niet alleen omdat Bonaire de grens van de tolerantie heeft bereikt, maar bovenal accepteren wij onder geen enkele voorwaarde dat er maatregelen worden getroffen die slechts Curaçao en Bonaire gelden, terwijl Sint Maarten, Sint Eustatius en Saba daarvan gevrijwaard blijven."

Zoals bekend, steunt Bonaire de regeringscoalitie met drie Statenleden. Een daarvan is Alipio Goeloe die onlangs al een verklaring heeft uitgegeven, waarin hij definitief zegt dat hij in ieder geval zal tegenstemmen op het moment dat de invoering van de omzetbelasting aan de orde zal zijn.

Vice-voorzitter van de UPB Ramoncito Booi herinneert eraan dat vijf jaar geleden gesproken werd over een samengaan van de Antillen van Vijf. Dwarsligger daarbij was Sint Maarten die op dat moment een redelijke sterke financiële positie had. Booi attendeert erop dat op Sint Maarten geen belasting geïnd wordt en hij acht het niet aanvaardbaar dat Bonaire nu kan opdraaien voor het tekort van de Nederlandse Antillen.

Booi: "Nauwelijks een week geleden zei onze eerste minister dat koste wat kost de omzetbelasting ingevoerd zou gaan worden. Ik ben mij er wel van bewust dat de Antillen in een financieel moeilijk parket zitten. Daarvoor zal echter een integrale oplossing gevonden moeten worden en dat betekent dat we niet zonder meer opnieuw een belasting kunnen gaan invoeren. Naar de mening van de UPB zijn er betere oplossingen. We mogen trouwens ook niet uit het oog verliezen dat de invoering van een acht procent-omzetbelasting sommige zakenlieden de gelegenheid geeft misbruik te maken van de situatie."

Uit de woorden van gedeputeerde Ramoncito Booi is te begrijpen dat mocht de UPB ooit de invoering van de omzetbelasting goedkeuren dan zal deze belasting gelden voor de gehele Antillen.

'Onaanvaardbaar voor Bonaire'

Statenleden sleutelen aan vliegschema ALM

KRALENDIJK — Het nieuwe vliegschema van de ALM is voor Bonaire onaanvaardbaar. Het eiland dat momenteel een opvallende toeristische ontwikkeling doormaakt, zou door het nieuwe ALM-schedule duidelijk benadeeld worden. In toeristische kringen, zoals de Bonhata, de K.v.K., TCB en vooral Bonaire Trading Company (BTC), werd helaas niet gereageerd op het ALM-voorstel. Dat noopte de drie Bonaireaanse Statenleden in het geweer te komen. Een daaropvolgende vergadering met de ALM opende de deuren weer voor een aanzienlijke verbetering in het voorgestelde schema.

Deze vergadering tussen de Statenleden De Jongh, Pourier en Goeloe en de vertegenwoordigers van de ALM, Kitland Chong, Schipper en Vos, vond afgelopen vrijdag plaats. Fractievoorzitter van de UPB in de Staten Robert de Jongh uitte vooral zijn grote bezorgdheid over het door de ALM voorgestelde schema. Duidelijker was De Jongh echter over de onaanvaardbare nadelen die het ALM-schema opleverden voor Bonaire. Met name de laatste vlucht op zaterdag van Curaçao naar Bonaire die om 16.15 uur vertrok.

In gespek met De Jongh beaamde hij dat de ALM alle begrip had voor de situatie. Wel waren de nieuwe schema's door de ALM naar de BTC gestuurd, zoals dat ook het geval was met de K.v.K., de Bonhata, de VBB, de TCB en het Bestuurscollege. Geen enkele van deze instanties had echter gereageerd op de voorgestelde schema's.

Hoewel De Jongh toegaf de houding van de betrokken instanties te moeten afkeuren, hoopte hij toch dat de ALM een beter aan Bonaire aangepast schema zou overwegen. Dat kan wel enige moeilijkheden opleveren, omdat het nieuwe 'schedule' al in de computer is verwerkt. Niettemin wil de directie van de ALM nog trachten veranderingen aan te brengen nadat er met de eerder genoemde instanties is gesproken.

***

De winst van de VS-computerfabrikant TANDEM is in het vierde kwartaal van het eind september afgelopen boekjaar fors gestegen van 2,9 miljoen dollar tot 27,2 miljoen dollar. De omzet groeide van 509,1 tot 576,3 miljoen dollar. Over het gehele boekjaar was er een verlies van 41,2 miljoen dollar als gevolg van een voorziening van 98 miljoen dollar in het eerste kwartaal voor een herstructurering. Het voorgaande boekjaar leverde een winst op van 35,2 miljoen dollar.

Rhythm Dogs in het park

KRALENDIJK — In het kader van de viering van de 'Captain Don'- week zal dinsdag in het Wilhelminapark een uit New York afkomstige band, The Rhythm Boys, optreden. De groep zal afwisselend met de Kunuku Band van Bonaire hun muziek ten gehore brengen. Het optreden begint om 20.00 uur.

Voor degenen die nog niet de maritieme tentoonstelling in het regattakantoor hebben bezocht, is er nog gelegenheid om dat dinsdagmiddag te doen van twee tot zes uur. Het spelletje 'schatzoeken' naar het houten been van Peter Stuyvesant gaat onverminderd door.

Woensdag 4 november is er nog steeds gelegenheid voor het martiem museum en de schatzoekerij. Om half acht 's avonds is er een filmfestival in het Jeugdhuis Jong Bonaire. Vertoond zal onder andere worden het zinken van de 'Hilma Hooker'. Dat schip werd wegens drugsvervoer in beslag genomen en dient nu als toeristische attractie onder water.

COMMENTAAR

Over de schreef

IN DE ZAAK tussen de stichting Spaarfonds en de ex-voorzitter van deze stichting D. de K. produceerde advocaat mr. drs. E.R. Blaauw een artikel uit de Amigoe. Dat was een compilatie van de verschillende rechtszaken die in het verleden al waren geweest. Op zich is daar niets op tegen, aangezien de Amigoe goed geïnformeerd was over de verdeelde meningen van de heren rechters.

Zeiden de rechters in hoger beroep mrs. M.R. Wijnholt, A.N. Mijnssen en L.P. Goosens in hun vonnis uitgesproken op 9 april 1991 op Sint Maarten niet, dat De K. bij het verkrijgen van de hypothecaire lening niet strijdig had gehandeld met enig ongeschreven fatsoensnorm? Maar merkte daarentegen mr. H.D. van der Griendt op 23 november 1991 bij zijn vonnis, uitgesproken op Bonaire, niet op dat 'De K. het wel erg bont maakte en de stappen die hij had ondernomen voor zijn hypothecaire leningen als absoluut onaanvaardbaar en uiterst laakbaar beschouwd moesten worden?'

De Amigoe beschikt uiteraard over deze vonnissen en behoeft daarover verder geen andere informatie in te winnen. Daarom gaat Blaauw over de schreef als hij wil suggereren dat er tussen de correspondent van de Amigoe en het hoofd van personeelszaken van de BTC *andere* verhoudingen bestaan. Dat zijn mogelijk advocatenpraktijken, maar het ware juister geweest wanneer rechter Wit geen suggesties zou toestaan over personen die slechts beroepshalve over de kwestie De K. schrijven.

In de ogen van mr. drs. Blaauw zijn het de wraakneming van de president-directeur van de BTC en het hoofd van personeelszaken die met de correspondent samenspannen tegen de ex-procuratiehouder. Hij kan zich beter bij de feiten houden: als voorzitter van een bedrijfsspaarfonds 330.000 gulden lenen die pas na dertig jaar terugbetaald behoeven te worden, terwijl de kleine werknemer daardoor zijn met moeite gespaarde duizend gulden niet kan opnemen, omdat de kas leeg is. Dáárover gaan de rechtszaken.





MARGRIET ('HOUSE FOR SALE') ESHUIS:

"Om vandaag de dag nog succes te kunnen hebben, moet je van goeden huize komen. Je moet je professioneel opstellen; dus goed weten waar je mee bezig bent. Dat geldt natuurlijk niet alleen voor artiesten, maar bijvoorbeeld ook voor makelaars. Landmark Real Estate is zo'n makelaar."

"NEDERLANDSE KWALITEIT; ZEER LUXE VORM GEGEVEN"

Schitterende bungalow met kwalitatief hoogstaande materialen gebouwd op 2233 m2 eigen grond. De woning is in een U-vorm om het zwembad heen gebouwd. Perfekte staat van onderhoud; prachtige architectuur.
Indeling: Grote living (ca. 50 m2), super-de-luxe keuken met inbouwapparatuur. Vanuit de living 3 openslaande deuren naar overdekte porch en zwembad. 3 slaapkamers (4.5 x 5.0, 6.0 x 4.5 en 4.5 x 4.0.). 2 bijzonder luxe badkamers waarvan voor de ouderslaapkamer met ligbad, aparte douche, bidet, toilet en wastafelcombinatie. Apart gastentoilet. Grote inpandige berging (nu in gebruik als bijkeuken) en uitermate geschikt als studeer-/hobbykamer. Aparte ruimte voor zwembadapparatuur. **Bijzonderheden**: * fraaie architectuur * thermopane beglazing * geheel ommuurd * zeer luxe tegelwerk en sanitair * prachtige Europese keuken * satelliet tv * hele woning voorzien van keramische plavuizen * kunststof kozijnen. **Kengetallen**: * bouwjaar: 1992 * kadastrale oppervlakte: 2233 m2 * bebouwde oppervlakte: 330 m2.

Koopsom: Nader overeen te komen.
Inlichtingen eveneens via Aruba Trust kantoor, tel: 33221 (Aruba).



SOLEDAD 5-B ARUBA



JONGBLOED OOST K-162

"VEILIGHEID EN COMFORT"

In goede, veilige buurt, uitstekend onderhouden vrijstaand woonhuis met carport voor meerdere auto's. Prachtig verzorgde tuin.
Indeling: voorporch (12.5 m2). Grote woonkamer (42.5 m2), eethoek (18 m2). Semi open keuken. 4 slaapkamers (22.5, 20.5, 15.75 en 13.5 m2). 2 badkamers. Vanuit de eethoek toegang naar afsluitbare porch (32 m2). **Bijzonderheden**: *veel ingebouwde kasten * nagenoeg gehele woning voorzien van keramische tegels * uitgebreide sanitaire voorzieningen * anti-inbraak traliewerk * geheel ommuurd * behandeld tegen witte mieren. **Kengetallen**: * bouwjaar: 1984 * kadastrale oppervlakte: 680 m2 * bebouwde oppervlakte: woonhuis 214 m2, berging 25 m2.

Vraagprijs NAf. 325.000,- k.k.



BOEBIWEG 4

"VOOR ELK WAT WILS"

In ruim opgezette, lommerrijke omgeving staat dit oerdegelijk gebouwde, vrijstaande woonhuis met carport op 1455 m2 eigen grond. Diverse bijgebouwen, een (opbouw) zwembad en een basketbalveld completeren dit gezellige gezinshuis.
Indeling: Overdekte voorporch, ruime, hoge woonkamer (4.15 x 8), dichte keuken, ouderslaapkamer (5 x 4); 4 kinderkamers met veel vaste kasten, 3 badkamers met douche, toilet en wastafel, grote overdekte, koele porch (5 x 8.20; aan 2 kanten open) met bar en vaste plantenbakken. **Bijzonderheden**: *schitterende tuin * deepwell en windmolen *opbouw zwembad * veel ruimte in en om de woning * degelijke bouw * kinderspeelhuisje in de tuin. **Kengetallen**: * bouwjaar: 1950/1951 * kadastrale oppervlakte: 1455 m2. * bebouwde oppervlakte: woonhuis 212 m2.

Vraagprijs NAf. 425.000,- k.k.

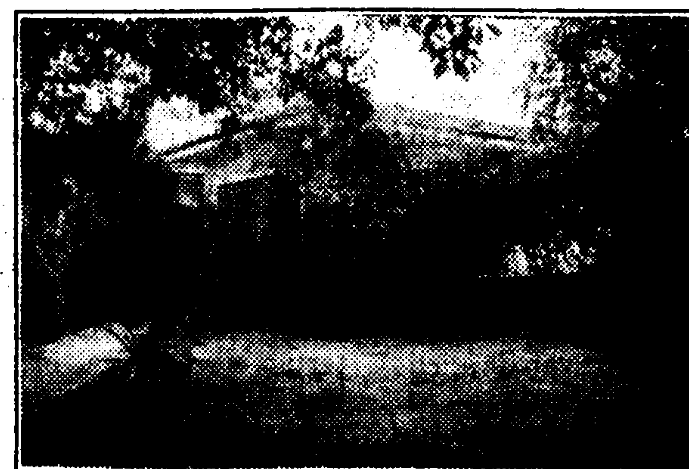


KORAAL PARTIER K-24

"KWALITATIEF HOOGSTANDJE"

Nieuw gebouwd vrijstaand woonhuis volgens een uniek warmte-isolerend bouwsysteem. Uitstekende ligging op ruim 560 m2 grond.
Indeling: voorporch, ruime woonkamer (3.60 x 5.30), eetkamer (3.60 x 3.10). Moderne witte keuken met eetbar. Drie slaapkamers (4.0 x 3.5, 3.5 x 2.3, en 3.5 x 3.0). 2 badkamers met douche, toilet en wastafel (modern tegelwerk en sanitair). Grote (3.5 x 7.0), goed op de wind liggende porch. **Bijzonderheden**: * zeer degelijke bouw in 25 cm licht betonsteen * 8x hogere isolatiewaarde dan betonblokken * alles splinternieuw * geheel omheind * lichte moderne afwerking. **Kengetallen**: * bouwjaar: 1992 * kadastrale oppervlakte: 560 m2 * bebouwde oppervlakte: 150 m2.

Vraagprijs NAf. 235.000,- k.k.



PROF. KERNKAMPWEG 25

"COMPACT EN PRAKTISCH"

In een zeer gewilde buurt gelegen royale vrijstaande bungalow op ruim 1020 m2 eigen grond. Zeer centrale ligging en rustig. Ook de situering van de woning op het kavel biedt u veel privacy.
Indeling: entree met schuifpui naar de woonkamer (7.00 x 4.00) en schuifpui naar grote overdekte porch, tv-hoek (4.0 x 3.50), eetkamer (4.00 x 4.00). Royale eenvoudige keuken met eetbar. 3 slaapkamers (3.00 x 3.00, 4.00 x 3.50 en 3.50 x 3.50), allen met vaste kasten. Een badkamer met douche, toilet en wastafel. Ruime bijkeuken/berging. **Bijzonderheden**: *leuke compacte woning * gunstige ligging in goede buurt * geheel beveiligd doormiddel van traliewerk * veel kast- en bergruimte * verschillende uitbreidingsmogelijkheden. **Kengetallen**: * kadastrale oppervlakte: 1020 m2 * bebouwde oppervlakte: ca 170 m2.

Vraagprijs NAf. 275.000,- k.k.

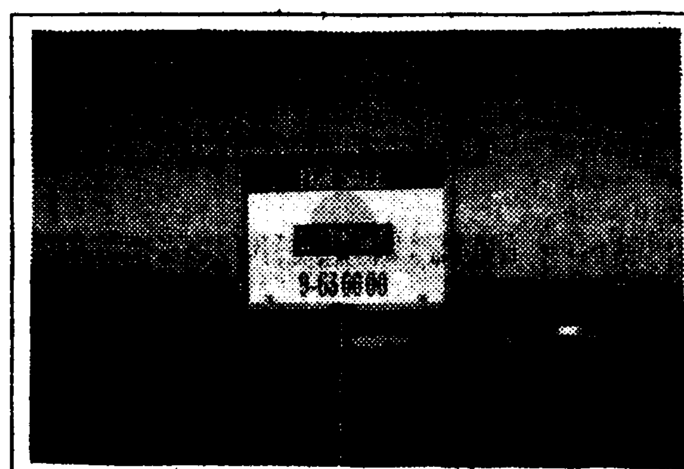


WILLIBRORDUS, PUNTA MATEO K-4

"PITTORESK"

In landhuisstijl gebouwd, nieuw op te leveren vrijstaand woonhuis in een schitterende, rustige omgeving, grenzend aan landgoed Jan Kok. Uniek uitzicht over de zoutpannen.
Indeling: Overdekte voorporch, woonkamer (3.80 x 5.00), eetkamer (3.0 x 5.40) met open keuken. Drie slaapkamers (3.0 x 4.0, 3.0 x 3.0, en 3.0 x 3.0). Luxe badkamer met modern tegelwerk en sanitair. Achterterras. **Bijzonderheden**: *unieke ligging in prachtige omgeving * schitterende natuur * zeer degelijke bouw * hardhouten kozijnen. **Kengetallen**: * bouwjaar: 1992 * kadastrale oppervlakte: 1000 m2.

Vraagprijs NAf. 235.000,- k.k.

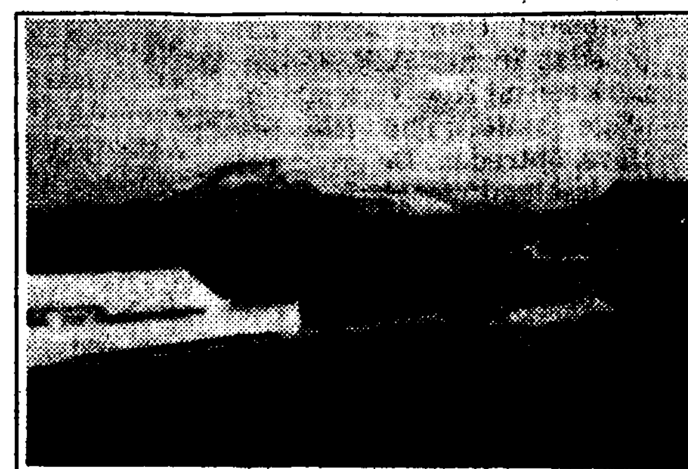


JAN THIEL

"GOED OP DE WIND"

Kavel van 1340 m2. Hoog en goed op de wind gelegen.

Vraagprijs NA.f. 165,-/m2.



JAN SOFAT K - 118

"PANORAMISCH UITZICHT"

Kavel van 1080 m2. Schitterend gelegen met een blijvend vrij uitzicht op het Spaanse Water.

Vraagprijs NAf. 195,-/m2.



DJONORA MARTHAWEG 1

"KANTOOR (OF PRAKTIJK AAN HUIS)"

Perfect onderhouden, representatief kantoorpand met zeer praktische indeling. Inpandig zelfstandig appartement.
Indeling: Hal, receptie. Links grote kantoorkamer (5.60 x 7.25). Rechts 2 kantoorkamers, administratie, vergaderruimte en privékantoor. Keuken en sanitaire ruimte goed geoutilleerd. **Bijzonderheden**: *ruime parkeergelegenheid op eigen terrein * zeer centrale ligging nabij Sta. Rosaweg * voor diverse doeleinden geschikt * kan ook in tweeën gebruikt worden * voorzien van alarminstallatie. **Kengetallen**: * kadastrale oppervlakte: 774 m2 * bebouwde oppervlakte: 200 m2.

Vraagprijs NAf. 395.000,- k.k.

International Trade Center (ITC), Trade Mark II-12, Piscadera Bay, Curaçao, N.A.
Telefax: 636400

LANDMARK REAL ESTATE

Telefoon: 636600

MAKELAARS VAN GOEDEN HUIZE

Affiliated with CITCO-Group Limited and Joseph Elburg Makelaars BV, member NVM and FIABCI,
Chamber of Commerce LRE Landmark Real Estate N.V. 59270

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 2 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.410	1.430	1.450
PND STERLING	2.675	2.730	2.790
NED GLD	101.25	101.97	102.77
ZW FRANCS	127.86	128.58	129.38
FR FRANÇS	32.51	33.61	34.31
DUITSE MARK	114.09	114.81	115.61
IT LIRE	1.01	1.31	1.37
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	143.42	144.28	145.08
ECU	-.-	225.69	226.49

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Financieel Nieuws

ABN-AMRO-dochters, na voorgaande stellige ontkenningen:

Bank Mees Hope kondigt fusie aan met Pierson Heldring

AMSTERDAM - Bank Mees + Hope en Pierson, Heldring + Pierson willen fuseren. Dat hebben de twee banken maandagochtend in een gezamenlijke persverklaring bekendgemaakt. De banken, beide onderdeel van ABN AMRO, beogen een "volledige fusie". Bank Mees + Hope was voorheen een onderdeel van ABN en Pierson, Heldring + Pierson behoorde tot de AMRO-stal. ABN en AMRO besloten tot fusie in juli 1990. Voor de hand lag dat ook de twee dochterondernemingen Bank Mees + Hope en Pierson, Heldring + Pierson zouden worden samengevoegd. ABN AMRO heeft echter bij herhaling in alle toonaarden tegengesproken het voornemen te hebben de twee banken in elkaar te laten opgaan.

De twee banken die ook beide op Curacao vestigingen hebben zijn allebei gespecialiseerd in het beheer van grote vermogens, financiering van grote bedrijven, kapitaalmarkt-activiteiten, trustzaken en het beheer van geldmarktfondsen. Van de twee samen te voegen banken is Bank Mees + Hope (BMH) de grootste. BMH bereikte in 1991 een balanstotaal van Nf 27,2 miljard, de balans van Pierson, Heldring + Pierson (PHP) stond eind vorig jaar op Nf 11,2 miljard. Het balanstotaal van BMH was drie procent groter dan in het voorgaande jaar, dat van PHP 3,7 procent. BMH telde op 31 december vorig jaar 3.593 werknemers, bij PHP werkten eind vorig jaar 1.714 personeelsleden.

Beide banken hadden vorig jaar te kampen met tegenvallende resultaten. Het nettoresultaat van BMH daalde vorig jaar licht en kwam uit op Nf 74,7 miljoen tegen Nf 75,7 miljoen in 1990. Over de eerste zes maanden van dit jaar ging de winst weer met 4,2 procent omhoog tot Nf 42,1 miljoen. In september sprak de bank de verwachting uit dat ook de winst voor 1992 hoger zal uitvallen.

Het nettoresultaat bij PHP ging vorig jaar met twintig procent achteruit van Nf 72,5 miljoen tot Nf 60,4 miljoen. In de eerste helft van 1992 wist PHP gedeeltelijk herstel te bereiken. De nettowinst kwam uit op Nf 30,4 miljoen, weliswaar 49,8 procent meer dan in de tweede helft van 1992, maar nog altijd 24,1 procent minder dan de Nf 40 miljoen in de eerste helft van vorig jaar. De winst over heel 1992 zal naar verwachting lager uitvallen dan die van het vorig jaar.

De Dienstenbond FNV verwacht niet dat er gedwongen ontslagen gaan vallen bij de fusie tussen de twee dochters van ABN-AMRO. De vakbond gaat er vanuit dat het sociaal plan, dat bij de fusie van de ABN met de AMRO bank is opgesteld, ook geldt voor de dochterondernemingen. In dat sociaal plan is afgesproken dat er geen werknemers gedwongen ontslagen worden. Dat heeft een woordvoerder van de bond maandag meegedeeld. De bonden en de ABN AMRO waren maandagochtend bijeen om de toekomstplannen te bespreken. Zij zullen de ontwikkelingen nauwlettend volgen.

Oproep voor El Salvador



■MEXICOSTAD - Nobelprijswinnares Rigoberta Menchu heeft tijdens een persconferentie in de Mexicaanse hoofdstad aan de Salvadoraanse partijen in de voorbije burgeroorlog dringend gevraagd om zich te houden aan de vredesafspraken. Het vredesverdrag dat eerder dit jaar werd gesloten staat onder zware druk.
(AFP-satellietfoto)

IATA-voorzitter: Dit jaar gezamenlijk verlies 2,5 miljard

Pas in 94 duidelijke ommekeer verwacht in burgerluchtvaart

MONTREAL - De internationale luchtvaartmaatschappijen zullen dit jaar met elkaar een verlies lijden van van ongeveer 2,5 miljard dollar. Een duidelijke ommekeer zal zich pas in 1994 voordoen, ruim nadat de wereldeconomie zich is gaan herstellen.

Dit heeft Gunther Eser, voorzitter van de IATA (International air transport association) in Montreal gezegd op de algemene vergadering van zijn verbond, waarbij ongeveer 210 internationale luchtvaartconcerns zijn aangesloten. "Het zou dwaas zijn voor 1993 een raming te geven, maar niemand moet zijn geld erop zetten dat de maatschappijen een gezamenlijke winst zullen laten zien", aldus Eser.

Worden bij het voor dit jaar voorziene verlies de negatieve resultaten van 1990 en 1991 opgeteld, dan komt het verlies uit op ruim negen miljard dollar. Dat is meer dan de totale winst uit de jaren tachtig. In 1990 bedroeg het verlies voor de bij de IATA aangesloten maatschappijen 2,7 miljard dollar. In 1991 was dat vier miljard dollar. Het grote verlies van 1991 vloeide voort uit de Golfoorlog en de daaruit voorkomende angst om het vliegtuig te nemen.

JAREN TACHTIG

Volgens Eser zijn de grote verliezen ook het gevolg van de sterke groei die de luchtvaart in de jaren tachtig beleefde. Toen de wereldeconomie aan het eind van de jaren tachtig inzakte, gingen maar weinig luchtvaartmaatschappijen over tot het verlagen van hun kosten.

De maatschappijen wilden niets van hun marktaandeel inleveren en waren dan ook gedwongen hun tarieven te verlagen. Het aantal passagiers en het rendement waren te laag en de capaciteit en de kosten te hoog. "Daarom staan er ook negenhonderd vliegtuigen in de woestijn van Arizona geparkeerd", aldus Eser.

De problemen van het begin van de jaren negentig dwingen de luchtvaartondernemingen ertoe maatregelen te nemen, vooral op het terrein van de kosten, aldus Eser. Vorig jaar hebben de maatschappijen hun personeelssterkte verkleind met 3,4 procent tot ongeveer 1,45 miljoen mensen. De produktiviteit per werknemer groeide met 1,7 procent. Ook dit jaar zullen er veel banen worden geschrapt, maar hoeveel is nog niet bekend.

UITDAGING

De winstmarge ten opzichte van de omzet was vorig jaar 0,6 procent negatief. In 1988, het beste jaar van de afgelopen tijd, was de marge maar 2,6 procent. Eser vindt dat te wenig. De maatschappijen moeten efficienter gaan draaien en een solide basis opbouwen, omdat ze voor enorme investeringen staan, zo betoogde de IATA-topman.

In de periode tot aan het eind van deze eeuw kopen de luchtvaartmaatschappijen naar schatting 5400 vliegtuigen. Tegen de huidige prijzen kosten die met elkaar vierhonderd miljard dollar. De waarde van de huidige luchtvloot is ongeveer tweehonderd miljard dollar.

Eser noemde het een enorme uitdaging voor de luchtvaart om de benodigde 400 miljard dollar bij elkaar te krijgen, vooral omdat de financiële positie niet erg sterk is. Zelfs de meest optimistische deskundige twijfelt eraan of de maatschappijen in staat zijn meer dan veertig procent van dat bedrag uit eigen middelen op te brengen, aldus Eser.

***

De nettowinst van het VS-concern United Technologies is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 119 miljoen dollar tot 142 miljoen dollar. De omzet groeide van 5,27 tot 5,37 miljard dollar. Over de eerste negen maanden steeg de winst van 203 tot 417 miljoen dollar en de omzet van 15,45 tot 16,28 miljard dollar. United technologies is eigenaar van onder meer de fabrikant van vliegtuigmotoren PRATT and WHITNEY en de liftenproducent OTIS.

Dollar halfje hoger in Amsterdam:

Pond lager

AMSTERDAM - De koers van het Britse pond sterling is maandagochtend verder gedaald. Op de wisselmarkt in Amsterdam opende het pond twee cent lager op Nf 2,6930 tegen Nf 2,7130 bij het slot op vrijdag. De Amerikaanse dollar opende ruim een halve cent hoger op Nf 1,7365. Vorige week luidde de "Greenback" de week uit op Nf 1,7310.

De aanhoudende druk op het Britse pond hield verband met uitspraken van de Britse minister van Financien, Norman Lamont. Lamont zei vorige week donderdag dat er een verdere verlaging van de rente zit aan te komen. Een dag later voegde hij echter toe het rentewapen eveneens te gebruiken als de koers van het pond verder onder druk zou komen te staan. Handelaren concludeerden na de tegenstrijdige uitspraken dat het vertrouwen in het pond niet was teruggekeerd. Tevens had het pond te lijden onder de onzekerheid over de vraag of het Britse parlement al dan niet voor het Verdrag van Maastricht zal stemmen.

Op de valutamarkten bleef eveneens twijfel bestaan over de uitslag van de Amerikaanse presidentsverkiezingen. Nu Clinton in opiniepeilingen niet langer onbetwist de voornaamste kandidaat is, namen veel handelaren een afwachtende houding aan.

De koers van de frank reageerde met Nf 33,185 (per honderd) nauwelijks op de verlaging van het Franse interventietarief met een kwart procentpunt. De Franse Centrale bank besloot maandagmorgen tot deze renteverlaging. Volgens de Franse minister van Financien, Michel Sapin, toont de verlaging aan dat Frankrijk de slag om de frank definitief heeft gewonnen. De frank was een van de valuta's die de afgelopen weken sterk onder druk kwam te staan als gevolg van de onrust binnen het Europese monetaire stelsel.

Op een ongeanimeerde effectenbeurs van Tokyo steeg de Nikkei-index voor 225 aandelen 85,96 punten tot 16.853,36. Op dinsdag is de Japanse beurs gesloten.

Overleg met vakbond over sociale paragraaf:

ING wil grotere winst, dus minder personeel

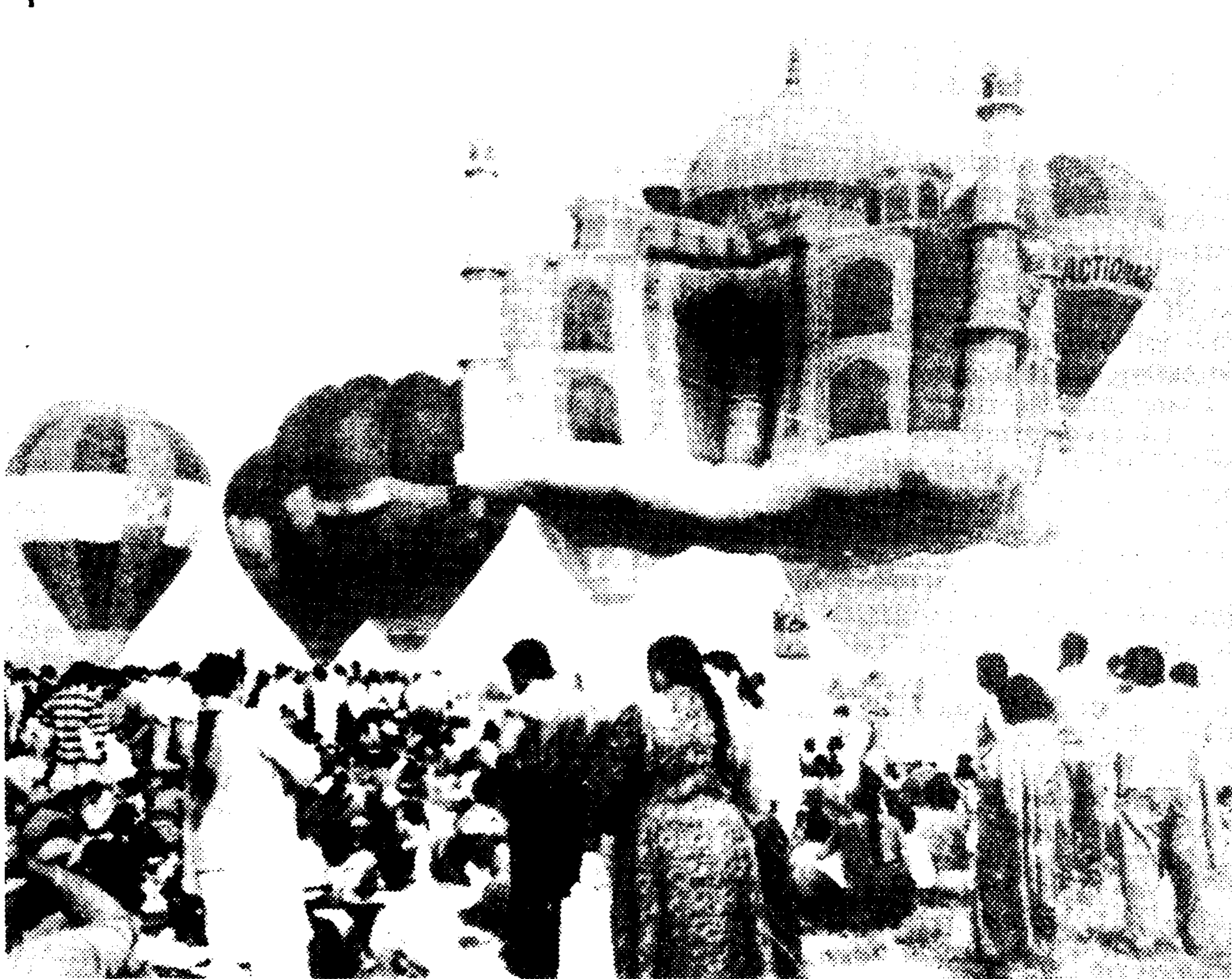
AMSTERDAM - De ING groep, eigenaar van verzekeraar Nationale-Nederlanden en de ING Bank, is ontevreden over de huidige winstprestatie van het bankonderdeel en wil de kosten omlaag brengen door middel van een zogenaamd "performance-programma".

Bij de reorganisatie gaan arbeidsplaatsen verloren. Gedwongen ontslagen zijn daarbij niet uitgesloten. Dit zegt L.J. Wijngaarden, hoofd Personeel en organisatie, in het zaterdag gepubliceerde personeelsblad Banknieuws. De directie van het gefuseerde bank-en verzekeringsconcern is ontevreden over de stijging van de nettowinst. In 1991 steeg de winst van het concern met vier procent. Andere collega's lieten een betere winstontwikkeling zien. ING noemt de winstgroei van vier procent dan ook "onvoldoende". De kosten moeten omlaag en wel structureel. Al eerder was bekend geworden dat ook de verzekeringspoot onder de loep was gelegd om het kostenplaatje te verbeteren.

Volgens Wijngaarden is het verminderen van de personeelsaantallen - de kosten van de bank bestaan immers voor een groot deel uit personeelskosten - geen doel op zich. Maar, zo concludeert hij, het "performance-programma" heeft wel een effect op het personeelsbestand.

Momenteel voert de ING gesprekken met de vakbond over de reorganisatie. Volgens een woordvoerder van de dienstenbond CNV "willen ze de sociale paragraaf aanscherpen. Er zijn problemen binnen dat bedrijf". Daarbij speelt de in 1990 afgesloten sociale paragraaf een grote rol. Dat akkoord werd na een felle strijd tussen de bonden en de top van het concern in 1990 afgesloten tijdens de fusie van de NMB en de Postbank. Afgesproken werd dat er bij een eventuele reorganisatie geen gedwongen ontslagen zouden vallen.

MENSEN



In the air. Tijdens een ballon wedstrijd in India werd wel een zeer bijzonder exemplaar opgelaten. Een replica van India's Taj Mahal.

Frankrijk: streng verbod op roken

In Frankrijk is zondag een wet van kracht geworden die het meest stringente rookverbod van Europa inhoudt. In restaurants en op gemeenschappelijke werkplaatsen, in scholen en in het openbaar vervoer is roken voortaan verboden. Restaurants en werkgevers kunnen echter wel besluiten tot de instelling van speciale rookzones.

Wie ongeoorloofd een sigaret opsteekt, riskeert een geldboete van maximaal 1.300 francs. Ondernemers die de wet negeren kunnen tot maximaal 6.000 francs worden beboet. Maar in Parijs gelooft niemand dat het tot een lawine van processen zal komen, nadat minister van Binnenlandse Zaken Paul Quiles zich zaterdag nog uitsprak tegen een hard optreden van de politie.

Volgens Quiles moet men "met de Fransen niet al te hard omspringen" en verdient het aanbeveling dat "de samenleving zich uit zichzelf op de nieuwe regels instelt".

Meer mannen blijven thuis voor baby

In Nederland nemen meer mannen dan vrouwen **ouderschapsverlof**. Uit een rapport van het ministerie van Binnenlandse Zaken blijkt dat in 1991 op de kop af 2430 mannen verlof namen tegen 2113 vrouwen. Dit verlof houdt in dat ouders na de geboorte van hun kind een half jaar lang in deeltijd kunnen werken (tegen betaling van de gewerkte uren). De werkgever mag het verzoek niet weigeren en is verplicht na het verlof het oorspronkelijk dienstverband te herstellen, zo schrijft de *Weekkrant Suriname*.

De rijksoverheid had vorig jaar in totaal 142.885 ambtenaren in dienst; 72,1 procent daarvan is man. Conclusie van de *Weekkrant*: zwangere vrouwen zitten merendeels thuis omdat ze geen werk hebben. Vandaar...

Sekte heft zich op na wegblijven van Jezus

De dami-missie, een sekte in Zuid-Korea, heft zichzelf op, omdat ze abusievelijk had voorspeld dat de **Messias** afgelopen woensdag had zullen weerkeren. In het openbaar zijn verontschuldigingen aangeboden voor de foute voorspelling.

In september had de politie een van de stichters van de dami-missie, dominee Lee Chang-Lim, gearresteerd wegens fraude en schending van de wet op de deviezen.

Op het moment van zijn aanhouding had hij ettelijke tienduizenden coupons in bezit die na 28 oktober verzilverd konden worden. Ongeveer tien andere 'profeten' zijn aangehouden omdat ze zich aan soortgelijke delicten hadden schuldig gemaakt.





Een jongen in Somalia loopt met een pan op zijn hoofd en een pan in zijn hand. Hij wacht op de distributie van voedsel in het Bardera Zorg en Voedselcentrum. Een bord met eten is bestemd voor de jongen zelf, de andere voor zijn moeder die stervende is aan ondervoeding.

Publieksprijs voor het Nederlandse boek

De Stichting Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek heeft de titels bekendgemaakt van vijf boeken die meedingen naar de **publieksprijs** voor het Nederlandse boek. Het gaat om de boeken *Heren van thee* van Hella Haasse, *Zwemmen met droog haar"* van Kees van Kooten, *In een sluier gevangen* van Betty Mahmoody, *Eerst grijs, dan wit, dan blauw* van Margriet de Moor en *De Wetten* van Connie Palmen.

De prijs bestaat uit een geldbedrag van vijftien duizend gulden en een sculptuur van Jeroen Henneman. Het publiek heeft de vijf titels geselecteerd door een stem op een van de boeken uit te brengen, die tussen januari 1991 en juli 1992 zijn verschenen.

Occulte schoolagenda op de brandstapel

De Nederlandse overheid had het zo mooi bedacht: de uitgave van een schoolagenda ter bevordering van de tolerantie. Om leerlingen vertrouwd te maken met een multiculturele samenleving. Staatssecretaris Jaques Wallage financierde een oplage van 25 duizend exemplaren. In de agenda staan religieuze en nationale feestdagen. van Grote Verzoendag tot de dag van de Duitse Eenheid van de Anti-discriminatiedag (21 maart) tot Ramadan. Ook Wereldaidsdag wordt vermeld.

Maar de agenda viel niet in smaak bij iedereen, zo schrijft *Vrij Nederland*. Vooral christelijke groeperingen hebben moeite met de uitgave, want er staan 'occulte' dingen in zoals toekomstvoorspellinkjes met glazen bol en tarotkaarten.

De Evangelie Gemeente van Jezus Christus in het plaatsje Strijen bijvoorbeeld riep op tot verbranding van de agenda. Volgens voorganger en oudste Hans Huyzer roept niet de gemeente, maar de bijbel op tot vernietiging van bepaalde geschriften. "Dat staat ergens in Deuteronomium. Ik weet niet precies waar. Alles uit het Rijk der Duisternis moet definitief verdwijnen."



Fidels dubbel. Tijdens een kostuumwedstrijd 'The Fantasy Fest' in het kader van de Halloween-vieringen in Key West (Florida) heeft Joaquin McCoy zich gestoken in een outfit lijkend op dat van de Cubaanse leider Fidel Castro.

Blaueprijs voor Sir Bryan Carsberg

Sir Bryan Carsberg, director general van het Fair Trade Department in Groot-Brittannië krijgt de Blaueprijs van de gemeente Amsterdam. De onderscheiding wordt een keer in de twee jaar uitgereikt aan personen die internationaal aanzien genieten op het gebied van **telecommunicatie**. Volgens de jury behoort Sir Bryan Carsberg tot de "avant-garde van de liberalisering en privatisering van telecommunicatie in Groot-Brittannië." De manier waarop Carsberg van 1984 tot 1992 het nieuwe directoraat-generaal telecommunicatie in zijn land heeft geleid is ook van grote betekenis geweest voor de wet- en regelgeving op dit gebied in andere Europese landen, waaronder Nederland, aldus de jury. Burgemeester E. van Thijn reikt de prijs op 10 december uit.

In 1990 werd de prijs toegekend aan prof. dr. Hirose Inose, voorzitter van het Committee for information, computer and communications policy in Japan. De prij vernoemd naar de voor staande Amsterda familie Blaue, cartografe uitgevers die in de 17de e de wereld in kaart brach Over het werk van de fa wordt van 11 december en met 18 april in het sch vaartmuseum de tentoon ling "de schatkamer Blaue" gehouden.

Eredoctoraat voor Fox Kell

Het college van dekanen de Universiteit Amsterdam heeft een **doctoraat** toegekend mevrouw prof. Evelyn Keller. Zij krijgt die u reikt tijdens de diesvi op 8 januari.

Fox Keller (66) was afgelopen jaren hoogle retorica aan de Universi California in Berkeley Daarvoor was zij hoogle *mathematics and human* aan de Northeastern Un sity.

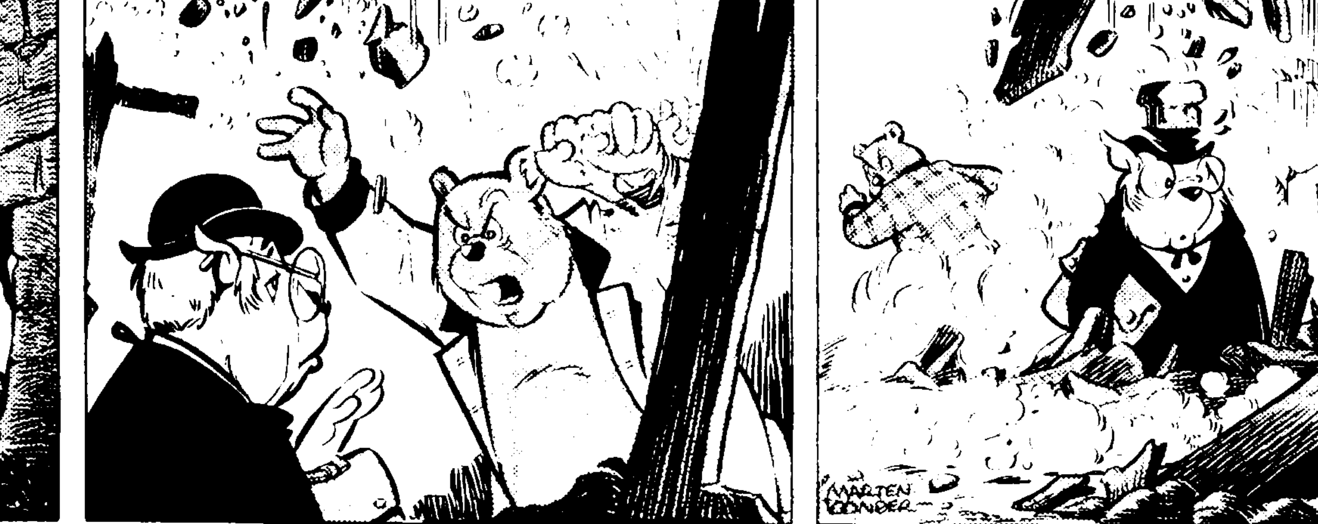
Volgens het college dekanen tekenen de fun die zij bekleedde de f mentele interdisciplina van haar werk. Daarn publiceerde zij boeken en kelen over psychologi filosofische en feministi perspectieven, over de van de wetenschap en wetenschappelijk denken

Het Europese hof staat achter vrouwenorganisaties in Ierland die informatie verstrekken over **abortus** 'n het buitenland. Jaarlijks willen meer dan 3.500 vrouwen naar het buitenland reizen om hun zwangerschap te onderbreken. In Ierland geldt een verbod op abortus.

Vrouwen-adviescentra als de Open Door Councelling en het Dubin Well Woman Centre reageerden donderdag enthousiast toen ze vernamen dat de rechters van het hof na een jarenlange strijd hun standpunt heeft erkend.

Het opperste gerechtshof oordeelde dat het Ierse verbod op informatievoorziening voor vrouwen over abortus een schending vormt van artikel 10 van de in de conventie voor de mensenrechten neergelegde vrijheid van informatie en meningsuiting.

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder





3749 — De ambtenaar Dorknoper hield halt voor het slot Bommelstein en monsterde de opbouwingswerkzaamheden met een kille blik.

"Hier wordt gemetseld", sprak hij tot heer Ollie, die naar buiten trad.

"Ja, eindelijk, hè?" gaf heer Bommel toe. "Mooi, degelijk werk, met oude balken en zo. Het wordt echt iets voor een heer van mijn stand, dat zult u zien."

"Het is niet aan mij om dat te zien", zei de beambte. "Dat moet de schoonheidscommissie beoordelen."

"O, de schoonheidscommissie", herhaalde heer Ollie verward. "Nu, die zal tevreden zijn, hoor. De schoonheid van Bommelstein is algemeen bekend. Die kan men rustig aan een Bommel overlaten."

"Wij laten niets aan iemand over", zei de heer Dorknoper berispend. "Mag ik uw opbouwvergunning even inzien? En de bouwplannen? En de daartoe strekkende goedkeuring van de commissie, als bedoeld in artikel 32 tweede lid?"

"Die heb ik niet", zei heer Ollie, rood aanlopend.

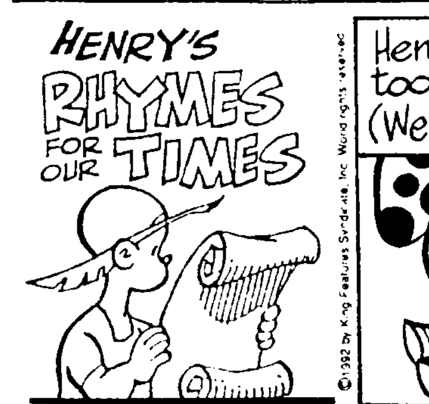
"In dat geval", hernam de ambtenaar eerste klasse, "moeten deze werkzaamheden onmiddellijk gestopt worden en dient het reeds gemetselde met de grond gelijk te worden gemaakt. De voorschriften zijn scherp op dit punt."

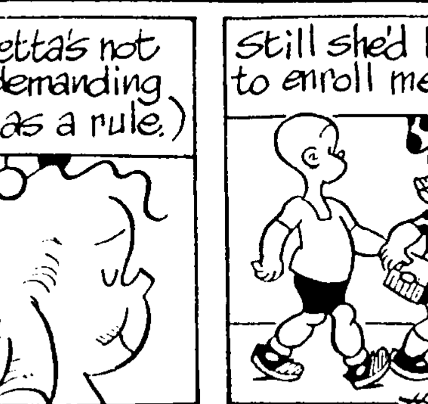
Heer Bommels zelfbeheersing verliet hem geheel.

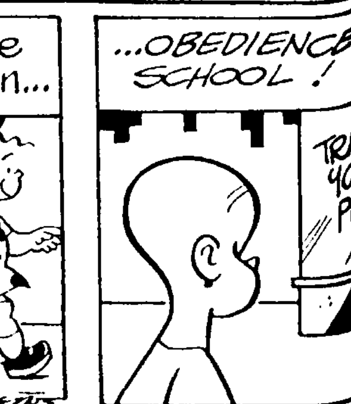
"Dit!" riep hij uit, terwijl hij met zijn vuist op een stutbalk hamerde, "dit is mijn huis en ik laat het bouwen zoals ik wil en ik heb met de voorschriften niets te maken. En ook met de vergunning niet en met de feunix niet en met de hupsafladder niet! Uit!"

Na deze scherpe woorden liep hij driftig weg; de ambtenaar tot aan de taille in neerstortend puin achterlatend.................

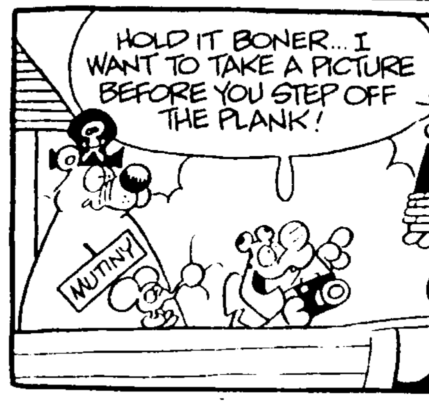
HENRY ® By Dick Hodgins

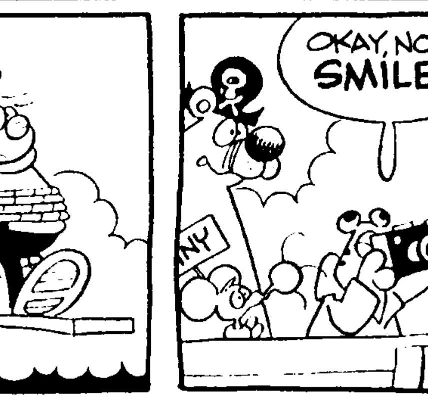


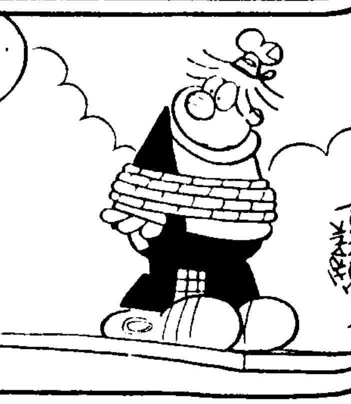




BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

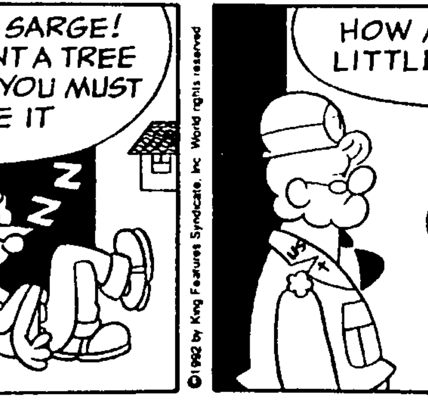






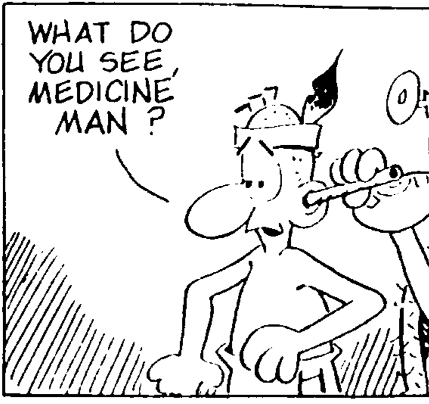
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

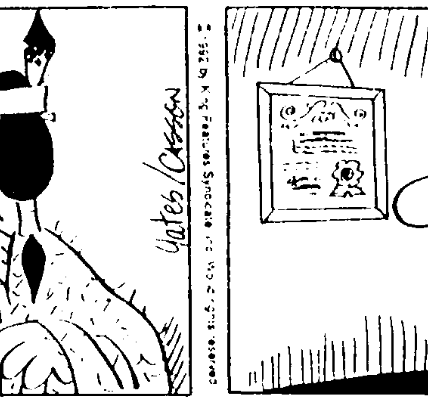






REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson







AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 3 november: **zuster Alberto. Tel.: 374949.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798.**b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Union, Breedestraat 82. Tel.: 625333/625444.
Punda
Janwé, Caracasbaaiweg 155. Tel.: 617553.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

****

Wega di Number Kòrsou

zat	zon
7045	6209
4636	4398
5056	6058

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Kachu (presentator Gibi Bacilio): *Obra Manual Kreativo di Pincho Anita*
19.30 PR-Programma: *FEFFIK*
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: *Ti Ti TiO*
21.00 Cocktail Special: *E Tragedia di Bijlmer*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg Cocktail Special
22.40 Departement Cultuur en Opvoeding: *Christopher Columbus*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO
(kanaal 83)

MAANDAG

15.00 Women on Trial (Host: Lee Grant)
16.00 Movie: 'Diving In' (1990; Matt Adler/Burt Young)
17.30 Movie: 'Mad About You' (1990; Claudia Christian/Adam West)
19.00 Movie: 'Airplane II: The Sequel' (1982; Robert Hays/Julie Hagerty)
20.30 Lifestories: Families in Crisis -The Secret Life of Mary-Margaret: Portrait of A Bulimic
21.00 Movie: 'The Godfather, Part III' (1990; Al Pacino/Diane Keaton)
24.00 Dream On
24.45 Women on Trial (Host: Lee Grant)
01.45 Movie: 'Far Out Man' (1990; Thomas Chong/Rae Dawn Chong)
03.15 Kids in the Hall
03.45 Movie: 'Bright Angel' (1991; Dermot Mulroney/Lili Taylor)
04.20 Movie: 'Fever' (1991; Armand Assante/Sam Neill).

AE
(kanaal 73)

MAANDAG

15.00 Movie: 'Simba' (1955; Kirk Douglas)
17.00 The Fugitive
18.00 Ellery Queen
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of...
23.00 David L. Wolper Presents
22.00 Sherlock Holmes
23.00 Lovejoy
24.00 Evening at the Improv
01.00 David L. Wolper Presents
02.00 Sherlock Holmes
03.00 Lovejoy
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Birth of the Blues' (1941; Bing Crosby).

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isaelj (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING:
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (due dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermens, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djibbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Vijfer Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 26 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	26	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	27	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	25	1.8
Amsterdam	regenbui	10	+6	0.0
Atlanta	regen	23	17	21.8
Caracas	licht bewolkt	30	22	1.0
Miami	licht bewolkt	30	23	0.0
New York	licht bewolkt	10	04	0.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	33	23	1.3
San Juan	licht bewolkt	31.	22	7.6

TBS
(kanaal 89)

MAANDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Cowboys' (1972; John Wayne/Roscoe Lee Browne)
23.35 Movie: 'She Wore a Yellow Ribbon' (1949; John Wayne)
01.35 Cousteau's Rediscovery of the World
02.35 National Geographic Explorer
03.35 Movie: 'Heat Wave' (1990; Blair Underwood)
05.35 All in the Family
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

NBC
(kanaal 85)

MAANDAG

21.00 Fresh Prince of Bel-Air
21.30 Blossom
22.00 NBC Monday Night at the Movies.

CBS
(kanaal 75)

MAANDAG

21.00 Evening Shade
21.30 Hearts Afire
22.00 Murphy Brown
22.30 Love and War
23.00 Northern Exposure.

EURO-TV
(kanaal 76/77)

MAANDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 Boes
19.35 NOS Journaal
19.55 TROS Loop
20.20 Dat willen we even Kwijt
20.25 NOVA/Studio Sport
21.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

ABC
(kanaal 99)

MAANDAG

21.00 Young Indiana Jones Chronicles
22.00 ABC Monday Night Football Vikings at Bears (L).

De jaarlijkse economische topconferentie van de zeven grootste industrielanden wordt in 1993 gehouden van 7 tot en met 9 juli in Tokyo. Japan, dat aan de beurt is om als gastland op te treden, is het hierover eens geworden met de VS, Canada, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannie en Italië, zo hebben Japanse kranten woensdag gemeld. De Russische president Jeltsin wordt evenals dit jaar uitgenodigd voor het tweede deel van de bijeenkomst.

Verwerp de onderwijzing van uw moeder niet, want zij zijn een liefdelijke krans voor uw hoofd, een keten voor uw hals.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

AIDE SELESTINA LIANG-RHODES

beter bekend als MAMA TIA

Namens haar kinderen	:	Werner Liang Noëla Liang Hans Liang Heidi en Philip Martis-Liang
Pleeg kinderen	:	Dudley en Vera Garmes-Landsmark Darryll en Nery Circkens-Romero Cindy en Michel Simon-Circkens Zeno en Radella Circkens-Ramirez Ramses en Winora Circkens-Halley
klein-kinderen	:	Reiner, Roald en Stephanie Liang Roanne en Ronice Martis Valerie-Ann Garmes Tarique Simon Priscilla Circkens
Broers en Zusters	:	Hector Rhodes en familie Ruben en Ancelia Rhodes- van Eps en familie
		Harold Garmes Henry Garmes en zoon Elio en Leila Garmes-Kelly en familie Rudy en Marlene Garmes-Bracelly en familie Winy Garmes en kinderen Zan Circkens Elvia Garmes-Schoop en familie
Haar nicht	:	Yucksin Schoonewolff-Ng Chak
Overige nichten en neven	:	Pieters (Aruba), Rhodes en Ng Chak
Overige familie	:	Garmes, Circkens, Sprock en Cardone
Op Aruba	:	Families Odor en Maduro

De teraardebestelling zal plaatsvinden op dinsdag 3 november, vertrekkende vanuit de Kathedraal van Pietermaai naar de Rooms Katholieke begraafplaats te Berg Altena.
Gelegenheid tot kondoleren vanaf 13:00 uur.
Vóór de teraardebestelling zal er om 16:00 uur een Heilige Mis worden opgedragen.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

DANKBETUIGING

Echtgenote en kinderen van wijlen

FRANK ROBERT GARMES

Betuigen bij deze hun dank aan alle familieleden, kennissen en vrienden die hun medeleven hebben getoond tijdens het overlijden en de begrafenis van de overledene. Een dank gaat uit naar allen die kransen, bloemen en telegrammen hebben gestuurd.
Tevens delen zij mede dat op **maandag 2, woensdag 4 en zondag 8 november om 19.00 uur** p.m. in de kerk van Coromoto 3 Heilige Missen zullen worden opgedragen voor de zielerust van de overledene.

Op 30 oktober 1992 is rustig en vredig van ons heengegaan onze lieve moeder, schoonmoeder, grootmoeder, overgrootmoeder, zuster en tante,

LOUISE CHARLOTTE VALOIS SMITH-ARDUIN

Kinderen	:	Hetty en Theo Prade-Valois Smith Humphrey en Marie Valois Smith-Muringen
Kleinkinderen	:	Sonja Harold en Lourdes en kinderen Rignald Debra en Peter en kinderen Bianca Steven
Zusters	:	Harriette Emanuels-Arduin Anna Boereveen-Arduin
Schoonzuster	:	Mingalita Arduin en kinderen
Neef	:	Hedwig Arduin en familie

Verdere familieleden en vrienden:

Herman Arduin en familie, Christiaan Arduin en familie, Willy en Jack Juma, Magery en Ramon Stomp, Lucretia en Leo Johanns, Familie Boereveen

De teraardebestelling zal plaatsvinden op dinsdag 3 november 1992 om 16.00 uur vanuit de Chapelle Ardente te Bottelier naar de begraafplaats te Bottelier.
Gelegenheid tot condoléren vanaf 14.00 uur, waarna er een dienst zal plaatsvinden.

In plaats van bloemen of een krans een donatie aan de Evangelische Broedergemeente ten behoeve van het pastoraal- en Jeugdwerk.

Pessimisme zet niet door

AMSTERDAM - Het pessimisme dat afgelopen vrijdag de beursvloer beheerste, heeft zich maandagochtend niet voortgezet. Na een wat lagere opening wisten enkele fondsen toch weer wat aan te trekken. Sommige handelaren verwachten zelfs dat de EOE-index maandag aan het eind van de dag positief zal eindigen tegenover het slot van vrijdag van 273,36.

Rond het middaguur noteerde de stemmingsindex een verlies van 0,3 punt op 101,50 na eerder een verlies van 0,4 punten te hebben gekend. De EOE-index was op dat moment 0,69 punt lager op 272,67. Onder de hoofdfondsen moest Elsevier f 1,80 inleveren op f 110,20 nu fusiepartner Reed op de Londense beurs verhoudingsgewijs nog meer inleverde en Elsevier zich dus daaraan aanpast. Akzo was f 0,30 lager op f 125 ondanks de verwachting dat de winst over het derde kwartaal iets hoger zal uitvallen dan vorig jaar. Handelaren houden rekening met een winst per aandeel van f 3,80 tegen f 3,50 vorig jaar in het derde kwartaal. CSM moest f 1,00 inleveren op f 97,20 en Hunter Douglas f 1,10 op f 34,90. De internationale waarden noteerden licht verdeeld met enige dubbeltjes verlies of winst.

Voor de korte termijn zien beleggers met angst en beven uit naar de cijfers over het derde kwartaal. Daardoor kunnen in de komende twee weken de koersen nog wat verder dalen. Na de publikatie van die cijfers kunnen de koersen in een technisch herstel weer wat aantrekken als de noteringen genoeg gestraft zijn, zo verwacht een handelaar.

Op de lokale markt kreeg Tulip Computers een forse veeg uit de pan na de vrijdag nabeurs aangekondigde terugval in de winst. Na aanvankelijk f 7,20 te hebben genoteerd tegen f 10,10 op vrijdag, wist de koers in de loop van de ochtend iets aan te trekken tot f 8 rond het middaguur. De obligaties noteerden vrijwel onveranderd.

Op de optiebeurs namen beleggers een afwachtende houding aan, mede gezien de komende presidentsverkiezingen in Amerika. Rond het middaguur waren 17.000 contracten verhandeld.

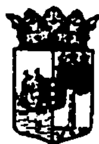
***

Het bedrijfsresultaat van de luchtvaartmaatschappij SINGAPORE Airlines is in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar met 8,9 procent gedaald tot 477 miljoen Singapore-dollar (Nf 500 miljoen). De winst voor belastingen ging omlaag met 21,5 procent tot 498 miljoen dollar (Nf 523 miljoen). De omzet nam toe met 3,8 procent tot 2,75 miljard dollar (Nf 2,9 miljard) en de beladingsgraad van de vliegtuigen daalde van 70,4 tot 67,4 procent.



Het bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer **FORTUNATO THEODORO RIJNA** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **SLIJTVERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel gelegen te
SAN SOUCI NST. NR. 24, alhier.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridsiche Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridsiche zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.



Het bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer **ERWIN MERCELINO MARTINA** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **BIERHUIS EN RESTAURANT B VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel gelegen te
NOORD JAN THIEL NST. NR. 36, alhier,
en tevens ter verkrijging van een toestemming:
- ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
- ex artikel 52 om achtergrondmuziek te spelen;
- ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te staan in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridsiche Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridsiche zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

In het kader van de lezingencyclus van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid zal

prof.mr. C.A. Schwarz

hoogleraar Handels- en Ondernemingsrecht aan de Rijksuniversiteit Limburg te Maastricht, op woensdag 4 november 1992 een lezing houden over

"Certificering van aandelen en het nieuw Burgerlijk Wetboek"

Plaats	: **Zaal J 04 UNA**
Datum	: **woensdag 4 november 1992**
Tijd	: **20.00 uur**
Toegang	: **Vrij.**

dr. A.B. van Rijn
Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid.



DE SERVISIO DI ASUNTUNAN KULTURAL

presenteert
in samenwerking met het **KABNA**
een tweetal operaconcertavonden
o.l.v. **Jean Copland** en
prof. Peter Boorsma

Een gevarieerd programma met bekende werken van o.a. Mozart, Donizetti en Von Gluck

Datum:	**8 en 12 november 1992**
Plaats:	**Auditorium I.T.C.**
Tijd:	**20.30 uur**